叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《希帕提娅，(hypatia Or,) 000001

2. 《希帕提娅，(hypatia Or,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《希帕提娅，(Hypatia or,)
第1/2页

[hai'peiʃjə] ,
HYPATIA ,
海帕提亚 ,

海帕提娅，

[ðə; ði] [əkɑ:mplɪʃt] ['leɪdi] .
the accomplish'd Lady .
这 已完成 女士 .

这位才华横溢的女士。

[pɑ:r] [skʌlp]
Parr Sculp
帕尔 雕塑

帕尔雕塑

[hai'peiʃjə] :
HYPATIA :
海帕提亚 :

海帕提娅:

[ɔ:r] , [ðə; ði]
OR , THE
或者 , 这

或者，

['hɪstri; 'hɪstəri]
HISTORY
历史

历史

[ʌv; əv][ə; eɪ]
OF A
的 一个

的

[moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] , [moʊst] ['vɜ:rtʃuəs] , [moʊst] ['lɜ:rnɪd] ,
Most beautiful , most vertuous , most learned ,
最多 美丽的 , 最多 美德 , 最多 学习 ,

最美丽，最贤德，最有学问

[ænd; ənd] ['evri] [wei] [əkɑ:mplɪʃt]
and every way accomplish'd
和 每一个 方式 已完成

并且以各种方式实现了

['leɪdi] ;
LADY ;
女士 ;

女士;

[hu:]
WHO
WHO

WHO

[wʌz; wəz][tɔːrn][tuː; tə] ['piːsɪz] [baɪ][ðə; ði]['klɜːrdʒi][ʌv; əv][ˌælɪg'zændriə] , [tuː; tə]['grætɪfaɪ][ðə; ði][praɪd] ,
Was **torn** **to** **Pieces** **by** **the** **Clergy** **of** **Alexandria** **,** **to** **gratify** **the** **Pride** **,**
曾是 撕裂 到 件 经过 这 牧师 的 亚历山大 , 到 满足 这 自豪 ,

被亚历山大教士撕成碎片，以满足他们的骄傲。

[ˌemju'leɪʃn] , [ænd; ənd] ['kruːəlti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] , ['kɑːmənli] [bʌt; bət] [ˌʌndɪ'zɜːrvɪdli]
Emulation **,** **and** **Cruelty** **of** **their** **Archbishop** **,** **commonly** **but** **undeservedly** **stiled**
仿真 , 和 残酷 的 他们的 大主教 , 通常 但 不应得的 带边框的

效仿，以及对他们大主教的残酷对待，通常但不公正地被冠以"暴君"之名

[ˌes 'tiː] . ['sɪrəl] .
St **.** **CYRIL** **.**
英石 . 西里尔 .

圣西里尔。

['mægnəm]['ælɪkwɪd] - , - , [i'mein] , - .
Magnum **aliquid** **instat** **,** **efferum** **,** **immane** **,** **impium** **.**
马格南 液体 - , - , 伊曼 , - .

Magnum aliquid instat、eferum、immane、impium。

[sen] . [miˈdiə] , [ækt] . [θriː] .
Sen **.** **Medea** **,** **Act** **.** **3** **.**
参议员 . 美狄亚 , 行为 . 3 .

参议员梅迪亚，行动3。

[siːn] . [wʌn] .
Scen **.** **1** **.**
场景 . 1 .

场景1。

['lɪn] . - .
lin **.** **16** **.**
林 . - .

第16行。

['lʌndən] :
LONDON **:**
伦敦 :

伦敦:

['prɪntɪd] [fɔːr; fər][em] . ['kuːpər] , [ɪn]['peɪtər] - ['nɒstər] - [roʊ] ; ['dʌbljuː] . [riːv] , [ɪn] [fliːt] - [striːt] ;
Printed **for** **M** **.** **Cooper** **,** **in** **Pater** **-** **noster** **-** **Row** **;** **W** **.** **Reeve** **,** **in** **Fleet** **-** **street** **;**
打印 为了 M . 库珀 , 在 帕特 - 诺斯特 - 排 ; W . 里夫 , 在 舰队 - 街道 ;
[ænd; ənd][siː] . - , [ɪn] ['tʃænsəri] - [leɪn] . - .
and **C** **.** **Sympson** **,** **in** **Chancery** **-** **lane** **.** **1753** **.**
和 C . - , 在 法院 - 车道 . - .

由 Pater-noster-Row 的 M. Cooper、Fleet-street 的 W. Reeve 和 Chancery-lane 的 C. Sympson 印刷。1753 年。

[[praɪs] 6d .] [θriː]
[**Price** **6d** **.** **]** **3**
[价格 6d .] 3

[价格 6 便士]3

[haiˈpeiʃjə] .
HYPATIA **.**
海帕提亚 .

海帕提亚。

[tʃæp] .
CHAP **.**
章节 .

章

[aɪ] .

I	.
我	.

我。

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪdi] ; [ðə; ði][kən'traɪvərz][ænd; ənd] [ˌeksɪ'kju:ʃənəz] [ʌv; əv][ðə; ði]

A	general	Character	of	the	Lady	;	the	Contrivers	and	Executioners	of	the
一个	一般的	特点	的	这	女士	;	这	策划者	和	刽子手	的	这

[bɑ:r'bærəti] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] ['sʌfərd] ;

Barbarities	which	she	suffered	;
野蛮行为	哪个	她	遭受	;

这位女士的总体性格；策划和执行她所遭受的暴行的幕后黑手；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] [frʌm; frəm] [wens] [ðɪs] ['stɔ:ri][ɪz][ɪk'stræktɪd] .

and	the	Authorities	from	whence	this	Story	is	extracted	.
和	这	当局	从	何处	这	故事	是	提取	.

以及本文摘录的权威来源。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ə'kaʊnt] , [bʌt; bət][æz; əz] [fʊl] [æz; əz]['æntiənt] [bʊks] [ə'fɔ:rd]

I	am	going	to	give	a	short	Account	,	but	as	full	as	antient	Books	afford
我	是	去	到	给	一个	短的	帐户	,	但	作为	满的	作为	古代	图书	买得起

[ˌju: 'es] [mə'tɪriəlz] ,

us	Materials	,
我们	材料	,

我将作简要概述，但会尽可能详细地介绍古代书籍所提供的资料。

[ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv][haɪ'peiʃjə] ; [hu:] [wɪl] ['evər] [kən'tɪnju:] [ðə; ði] ['glɔ:ri] [ʌv; əv]

of	the	Life	and	Death	of	Hypatia	;	who	will	ever	continue	the	Glory	of
的	这	生活	和	死亡	的	海帕提娅	;	WHO	将要	曾经	继续	这	荣耀	的

[hɜ:r; hər] [oʊn] [seks] ,

her	own	Sex	,
她	自己的	性别	,

希帕提娅的生与死；她将永远延续她所属性别的荣耀，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ʌv; əv]['aʊərz] : [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæv; həv][noʊ] [les] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə]

and	the	Disgrace	of	ours	:	For	the	Women	have	no	less	Reason	to
和	这	耻辱	的	我们的	:	为了	这	女性	有	不	较少的	原因	到

['vælju:] [ðəm'selvz] ,

value	themselves	,
价值	他们自己	,

而我们的耻辱在于：女性同样有理由珍视自己。

[ðæt] [ðer; ðər] [ɪg'zɪstɪd] [ə; eɪ] ['leɪdi] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [rer] [ə'kʌmplɪʃmənts] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [li:st] ['blemɪʃ]

that	there	existed	a	Lady	of	such	rare	Accomplishments	,	without	the	least	Blemish
那	那里	存在	一个	女士	的	这样的	稀有的	成就	,	没有	这	至少	缺陷

,

,
,

世上竟有这样一位才华横溢、完美无瑕的女士，

['i:v(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [fɔɪl] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['nʌmbərləs] [pər'fɛkʃənz] ; [ðæn; ðən][ðə; ði][men][tu:; tə][bi:; bi]

even	as	a	Foil	to	her	numberless	Perfections	;	than	the	Men	to	be
甚至	作为	一个	挫败	到	她	无数	完美	;	比	这	男人	到	是

[ə'ʃeɪmd] ,

ashamed	,
羞愧	,

即使作为她无数完美之处的衬托，也比男人更值得羞愧。

[ðæt] ['eni] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv][soʊ]['bruːt(ə)l][ænd; ənd]['sævɪdʒ][ə; eɪ]

that	any	could	be	found	among	them	of	so	brutal	and	savage	a
那	任何	可以	是	成立	之中	他们	的	所以	野蛮	和	野蛮的	一个

[ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,

Disposition	,
处置	,

他们之中竟然有人性情如此残暴野蛮，真是令人难以置信。

[æz; əz] , [fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][æt; ət][soʊ] [mʌtʃ] ['bjuːti] , ['ɪnəsns] ,

as	,	far	from	being	struck	with	Admiration	at	so	much	Beauty	,	Innocence	,
作为	,	远的	从	存在	击	和	钦佩	在	所以	很多	美丽	,	无辜	,

[ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] ,

and	Knowledge	,
和	知识	,

然而，他非但没有被如此之多的美丽、纯真和知识所打动，反而感到钦佩不已。

[tuː; tə][steɪn][ðer; ðər] ['bɑːrbərəs] [hændz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [blʌd] ,

to	stain	their	barbarous	Hands	with	her	Blood	,
到	弄脏	他们的	野蛮	手	和	她	血	,

用她的鲜血玷污他们野蛮的双手，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪm'paɪəs,ˈɪmpiəs][soʊlz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'deləb(ə)l] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ˌsækrə'lɪdʒəs]

and	their	impious	Souls	with	the	indelible	Character	of	sacrilegious
和	他们的	不敬	灵魂	和	这	不可磨灭	特点	的	亵渎神明

['mɜːdəəz] .

Murderers	.
杀人犯	.

他们邪恶的灵魂将永远带有亵渎神灵的杀人犯的印记。

[ə; eɪ] ['bɪʃəp] , [ə; eɪ]['peɪtriɑːrk] , [neɪ] , [ə; eɪ][seɪnt] , [wʌz; wəz][ðə; ði][kən'traɪvər][ʌv; əv][soʊ]['hɔːrɪd][ə; eɪ]

A	Bishop	,	a	Patriarch	,	nay	,	a	Saint	,	was	the	Contriver	of	so	horrid	a
一个	主教	,	一个	族长	,	不	,	一个	圣	,	曾是	这	发明者	的	所以	可怕的	一个

[diːd] ,

Deed	,
契据	,

一位主教，一位宗主教，不，一位圣人，竟然是如此骇人听闻的罪行的策划者！

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['klɜːrdʒi][ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'plækəbl] ['fjʊri] .

and	his	Clergy	the	Executioners	of	his	implacable	Fury	.
和	他的	牧师	这	刽子手	的	他的	冷酷无情	愤怒	.

而他的神职人员则是他无情怒火的执行者。

[ðə; ði] ['ɔːθəz] [aʊt][ʌv; əv] [huːm] [aɪ] [kə'lekt] [maɪ] [ə'kaʊnt] ([ænd; ənd][aɪ][ə'mɪt] [nʌn] [ðæt][hæz; həz]

The	Authors	out	of	whom	I	collect	my	Account	(	and	I	omit	none	that	has
这	作者	出去	的	谁	我	收集	我的	帐户	(	和	我	忽略	没有任何	那	有

[kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['nɑːlɪdʒ]) [wɜːr; wər] ['iːðər] [hɜːr; hər] [kən'tɛmpɔˌɛriːz] ,

come	to	my	Knowledge	)	were	either	her	Contemporaries	,
来	到	我的	知识	)	是	任何一个	她	同时代人	,

我所收集的资料（我所了解的资料我都一一列举）的作者，要么是她的同时代人，

[ɔːr] [lɪvd] [nɪr] [ðæt] [eɪdʒ] .

or	lived	near	that	Age	.
或者	居住地	靠近	那	年龄	.

或者生活在接近那个年龄的地方。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [skuːl] - ['feloʊ] , [ə'nʌðər] [hɜːr; hər] ['skɑːlər] . [fɔːr]

One	of	them	was	her	School	-	fellow	,	another	her	Scholar	.	4
一	的	他们	曾是	她	学校	-	同伴	,	其他	她	学者	.	4

其中一位是她的同学，另一位是她的奖学金获得者。4

[bʌt; bət] [ðeɪ] [huː] [rɪ'leɪt] [ðə; ði][moʊst] ['oʊdiəs] [ænd; ənd] [flə'dʒɪʃəs] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [ɑːr; ər]

But	they	who	relate	the	most	odious	and	flagitious	Circumstances	,	are
但	他们	WHO	涉及	这	最多	令人厌恶的	和	丑恶	情况	,	是

[ɪˌkliːzi'æstɪkl] [hɪs'tɔːrɪənz] ;

Ecclesiastical	Historians	;
教会的	历史学家	;

但那些叙述最可憎、最卑鄙事件的人，是教会史学家；

['kaʊntɪd] ['ɔːrθədɑːks][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [taɪm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['emɪnəntli] [soʊ][baɪ][moʊst][ɪn]['aʊərz] .

counted	orthodox	in	their	own	Time	,	as	well	as	eminently	so	by	most	in	ours	.
计数	正统	在	他们的	自己的	时间	,	作为	出色地	作为	非常	所以	经过	最多	在	我们的	.

在他们所处的时代，他们被认为是正统的，在我们这个时代，他们也被认为是正统的。

[nɔːr] [ɔːt] [wiː; wi][tuː; tə][fər'get] [ðæt] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [priːsts] .

Nor	ought	we	to	forget	that	several	of	them	were	Priests	.
也不	应该	我们	到	忘记	那	一些	的	他们	是	神父	.

我们也不应该忘记，他们当中有好几位是神父。

[tuː; tə] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː][ðə; ði]['dʒʌstɪs] [ðæt] [ðer; ðər] [sɪn'serəti] [ɔːr]

To	every	one	of	them	we	shall	do	the	Justice	that	their	Sincerity	or
到	每一个	一	的	他们	我们	将	做	这	正义	那	他们的	诚意	或者

[prɪˌværɪ'keɪʃn] [dɪ'zɜːrvz] ,

Prevarication	deserves	,
推诿	值得	,

我们将根据他们的诚意或虚伪给予他们应有的公正对待。

[ðoʊ] ['lɪt(ə)l] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][duː][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ; [ɔːl] ['biːɪŋ] [ə'griːd] [ə'baʊt][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][fækts]

though	little	remains	to	do	in	this	respect	;	all	being	agreed	about	the	principal	Facts
尽管	小的	遗迹	到	做	在	这	尊重	;	全部	存在	同意	关于	这	主要的	事实

,

,

,

虽然在这方面已基本完成，但所有主要事实均已达成一致，

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['difərɪŋ] ['oʊnli][ɪn] [pɔɪnts] [ʌv; əv][noʊ] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

and	some	differing	only	in	Points	of	no	great	Importance	.
和	一些	不同	仅有的	在	积分	的	不	伟大的	重要性	.

有些差异仅仅体现在一些无关紧要的地方。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [æz; əz] , ['teɪkən] ['iːðər] [wei] , ['niːðər] [sɜːrv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ə'liːvieɪt] [ə; eɪ]

They	are	such	Things	,	as	,	taken	either	Way	,	neither	serve	much	to	alleviate	a
他们	是	这样的	事物	,	作为	,	已采取	任何一个	方式	,	两者都不	服务	很多	到	减轻	一个

['veri] [bæd] [kɔːz] ,

very	bad	Cause	,
非常	坏的	原因	,

它们就是这样，无论采取哪种方式，都无助于减轻一个非常糟糕的局面。

[nɔːr][tuː; tə] ['ægrəveɪt] [wʌt] ['kænɑːt][biː; bi] ['pɑːsəbli] [meɪd] [wɜːrs] .

nor	to	aggravate	what	cannot	be	possibly	made	worse	.
也不	到	加剧	什么	不能	是	可能	制成	更糟	.

也不要做让不可能更糟的事情雪上加霜。

[tʃæp] .

CHAP	.
章节	.

章

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ˌælɪg'zændriə] , ['feɪməs] [fɔːr; fər] ['lɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['m\\ : tʃəndaiz] , [bʌt; bət] [pər'tɪkjələrli] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
Alexandria , **famous** **for** **Learning** **and** **Merchandize** , **but** **particularly** **for** **a**
亚历山大 , 著名的 为了 学习 和 商品 , 但 特别 为了 一个
[skuːl] [ɔːr] [ə'kædəmi] ,
School **or** **Academy** ,
学校 或者 学院 ,

亚历山大，以教育和商品闻名，但尤其以学校或学院而闻名。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['θiːən] , [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][hai'peiʃjə] , [wʌz; wəz]['mæstər] .
of **which** **Theon** , **the** **Father** **of** **Hypatia** , **was** **Master** .
的 哪个 席恩 , 这 父亲 的 海帕提娅 , 曾是 掌握 .

其中希帕提娅的父亲狄翁是师傅。

['æftər][ˌælɪg'zændər][ðə; ði] [greɪt] [hæd; həd] ['faʊndɪd] [ˌælɪg'zændriə][ɪn]['iːdʒɪpt] ,
After **Alexander** **the** **Great** **had** **founded** **Alexandria** **in** **Egypt** ,
后 亚历山大 这 伟大的 有 创立 亚历山大 在 埃及 ,

亚历山大大帝在埃及建立亚历山大港之后，

[æz; əz][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [ɪn][ðə; ði]['empaɪər][hiː; hi][wʌz; wəz][prə'dʒektɪŋ] ,
as **the** **Center** **of** **Commerce** **in** **the** **Empire** **he** **was** **projecting** ,
作为 这 中心 的 商业 在 这 帝国 他 曾是 投影 ,

作为他所设想的帝国商业中心，

[ðɪs] ['sɪti] [suːn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['flɜːrɪʃɪŋ] [mɑːrt][fɔːr; fər] ['lɜːrnɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər]
this **City** **soon** **became** **a** **flourishing** **Mart** **for** **Learning** **as** **well** **as** **for**
这 城市 很快 成为 一个 芊芊 市场 为了 学习 作为 出色地 作为 为了
['m\\ : tʃəndaiz] .
Merchandize .
商品 .

这座城市很快发展成为一个繁荣的学习和商品交易中心。

[ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌælɪg'zændriən] [skuːl] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌælɪg'zændriən]['laɪbreri] ,
The **Fame** **of** **the** **Alexandrian** **School** , **and** **of** **the** **Alexandrian** **Library** ,
这 名声 的 这 亚历山大 学校 , 和 的 这 亚历山大 图书馆 ,

亚历山大学派和亚历山大图书馆的盛名

[riːtʃt] [mʌtʃ] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˌælɪg'zændər][hɪm'self] ; [ɔːr][æt; ət] [liːst] [ðeɪ]
reached **much** **further** **than** **the** **Name** **of** **Alexander** **himself** ; **or** **at** **least** **they**
达到 很多 更远 比 这 姓名 的 亚历山大 他自己 ; 或者 在 至少 他们
['kærid] [ˌaɪ 'tiː] ,
carried **it** ,
携带 它 ,

亚历山大的名字传播得远远超出了他本人的名声；或者至少，人们把他的名字传播得更远。

['wɪðər] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['nevər][hæv; həv] [riːtʃt] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] [miːnz] .
whither **it** **could** **never** **have** **reached** **without** **their** **Means** .
往哪里去 它 可以 绝不 有 达到 没有 他们的 方法 .

如果没有他们的帮助，它永远不可能达到那样的成就。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]['prɑːpər] ['trɪbjuːt] ,
This **was** **the** **most** **proper** **Tribute** ,
这 曾是 这 最多 恰当的 贡 ,

这是最恰当的致敬方式。

[ðæt] [kʊd; kəd][ɪn] ['grætɪtuːd] [biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prɪns] [soʊ] [æm'bɪʃəs]
that **could** **in** **Gratitude** **be** **paid** **to** **the** **Memory** **of** **a** **Prince** **so** **ambitious**
那 可以 在 感激 是 有薪酬的 到 这 记忆 的 一个 王子 所以 雄心勃勃
[ʌv; əv] ['glɔːri] :
of **Glory** :
的 荣耀 :

以此表达对这位雄心勃勃、渴望荣耀的王子的感激之情：

[æz; əz] [ɪn'di:d] [noʊ] ['praɪvət] ['pɝ:sənz] , [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['poʊt(ə)nteɪt] ,

As	indeed	no	private	Persons	,	no	more	than	Potentates	,
作为	的确	不	私人的	人	,	不	更多的	比	统治者	,

事实上，他们既非普通人，也非统治者。

[wɪl] ['evər][du:] ['eni] [θɪŋ] [preɪz] - ['wɜ:rði] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['prɑ:spekt][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] - lived5

will	ever	do	any	thing	praise	-	worthy	without	the	Prospect	of	a	long	-	lived5
将要	曾经	做	任何	事物	称赞	-	值得	没有	这	前景	的	一个	长的	-	lived5

如果没有长寿的希望，谁还会去做任何值得称赞的事情呢?

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][moʊst] [ɪ'fektʃuəl] [spɜ:r][tu:; tə]['lɔ:dəb(ə)l][ænd; ənd]['ɑ:rdʒuəs] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] .

Reputation	,	the	most	effectual	Spur	to	laudable	and	arduous	Undertakings	.
名声	,	这	最多	有效的	刺	到	值得称赞	和	艰巨	事业	.

声誉是激励人们去做值得称赞和艰巨事业的最有效动力。

[ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [men] [ðæt] [prɪ'zaɪdɪd][ɪn] [ðɪs] [sku:l] ,

The	Succession	of	the	great	Men	that	presided	in	this	School	,
这	演替	的	这	伟大的	男人	那	主持	在	这	学校	,

这所学校历任校长的伟人名单

[meɪ] [bi:; bi] [lɜ:rnt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rks] [ʌv; əv] [ðoʊz] , [hu:] [hæv; həv] ['pɜ:rpəsli] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n] [sʌtʃ] ['sʌbdʒekts] .

may	be	learnt	out	of	the	Works	of	those	,	who	have	purposely	written	on	such	Subjects	.
可能	是	学会了	出去	的	这	作品	的	那些	,	WHO	有	故意	书面	在	这样的	主题	.

可以从那些专门撰写此类主题的著作中学习到相关知识。

[maɪ] [dɪ'zaɪn] [haʊ'evər] [ə'blaidʒz][ˌem 'i:] [hɪr] [tu:; tə]['menʃ(ə)n][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['neɪmli] ['θi:ən] ,

My	Design	however	obliges	me	here	to	mention	one	of	them	,	namely	Theon	,
我的	设计	然而	义务	我	这里	到	提到	一	的	他们	,	即	席恩	,

然而，我的设计让我不得不在此提及其中一位，即席恩。

[hu:] ['gʌvənd] [ðæt] [ə'kædəmi] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ə'plɔ:z] [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rθ] ['sentʃəri] .

who	governed	that	Academy	with	much	Applause	in	the	latter	part	of	the	fourth	Century	.
WHO	受统治	那	学院	和	很多	掌声	在	这	后者	部分	的	这	第四	世纪	.

在四世纪后期，他领导的学院赢得了广泛的赞誉。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] ['feɪməs] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ɪk'stensɪv] ['nɑ:lɪdʒ] [ɪn] [ə'strɑ:nəmi] , [æz; əz] [ðə; ði] ['kætəlɔ:gz] ,

He	was	particularly	famous	for	his	extensive	Knowledge	in	Astronomy	,	as	the	Catalogues	,
他	曾是	特别	著名的	为了	他的	广泛的	知识	在	天文学	,	作为	这	产品目录	,

他尤其以其渊博的天文学知识而闻名，例如他编纂的星表。

[meɪd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [hu:] [ɪk'sɛld] [ɪn] [ðɪs] ['saɪəns] , [ə'bʌndəntli] [ʃoʊ] .

made	of	such	who	excelled	in	this	Science	,	abundantly	shew	.
制成	的	这样的	WHO	表现出色	在	这	科学	,	大量	展示	.

由那些精通此科学的人组成，充分展现了这一点。

[bʌt; bət] [wʌt] [hæz; həz] [kən'trɪbju:tɪd] [tu:; tə]['rendər] [hɪm; ɪm] [mɔ:r] [ɪ'lʌstriəs] [tu:; tə][ɔ:l][pɑ:'sterəti] , [ɪz] ,

But	what	has	contributed	to	render	him	more	illustrious	to	all	Posterity	,	is
但	什么	有	贡献	到	使成为	他	更多的	杰出	到	全部	后人	,	是

,

,

但真正使他名垂青史的，是:

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɑːðər] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kɑːmprəbl] [hai'peiʃjə] ; [huːm] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

that	he	was	Father	to	the	incomparable	Hypatia	;	whom	,	according	to	the
那	他	曾是	父亲	到	这	无与伦比	海帕提娅	；	谁	，	根据	到	这

['kʌstəm] [ʌv; əv] [ðoʊz] [taɪmz] ,

Custom	of	those	Times	,
风俗	的	那些	《时代周刊》	，

他是无与伦比的希帕提娅的父亲；按照当时的习俗，

[ɔːr] ['ræðər] ['prɑːmptɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [oʊn] ['prɑːmɪsɪŋ]

or	rather	prompted	by	the	Encouragement	he	received	from	her	own	promising
或者	相当	提示	经过	这	鼓励	他	已收到	从	她	自己的	有前途

['dʒiːniəs] ,

Genius	,
天才	，

或者更确切地说，是受到她自身卓越才华的鼓励而促使的。

[hiː; hi]['edʒukeɪtɪd][nɑːt]['oʊnli][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][seks] ;

he	educated	not	only	in	all	the	Qualifications	belonging	to	her	Sex	;
他	受过教育	不是	仅有的	在	全部	这	资格	属于	到	她	性别	；

他不仅让她掌握了所有属于她性别的资格证书；

[bʌt; bət] [kɔːzd] [hɜːr; hər] ['laɪkwaɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [əb'struːs] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz]

but	caused	her	likewise	to	be	instructed	in	the	most	abstruse	Sciences
但	导致	她	同样地	到	是	指示	在	这	最多	奥	科学

，

，

，

但同时也让她学习了最深奥的科学。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][rɪ'pjuːtɪd][ðə; ði]['prɑːpər][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][men] ,

which	are	reputed	the	proper	Occupation	of	Men	,
哪个	是	知名	这	恰当的	职业	的	男人	，

被认为是男人的恰当职业，

[æz; əz][ri'kwaiərɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] ['leɪbər] [ænd; ənd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['delɪkət] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv]

as	requiring	too	much	Labour	and	Application	for	the	delicate	Constitution	of
作为	需要	也	很多	劳动	和	应用	为了	这	精美的	宪法	的

['wɪmɪn] .

Women	.
女性	.

对女性娇嫩的体质而言，这需要投入过多的劳动和精力。

[tʃæp] .

CHAP	.
章节	.

章

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[fə'lɑːsəfi] [nɑːt][æn; ən][ɪm'prɑːpər] ['stʌdi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [seks] ;

Philosophy	not	an	improper	Study	for	the	Female	Sex	;
哲学	不是	一个	不当	学习	为了	这	女性	性别	；

哲学并非女性不宜学习的学科；

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['veri] ['emɪnənt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [greɪt] ['prɑ:gres] [ɪn][ðə; ði]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ;

many	of	them	very	eminent	for	their	great	Progress	in	the	Sciences	;
许多	的	他们	非常	杰出	为了	他们的	伟大的	进步	在	这	科学	;

[pər'tɪkjələrli] [hai'peiʃjə] ,

particularly	Hypatia	,
特别	海帕提娅	,

他们中的许多人因在科学领域取得的巨大成就而非常杰出；特别是希帕提娅，

[hu:] [ɪk'sɛld] [ɔ:l][ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [taɪm] .

who	excelled	all	the	Philosophers	of	her	Time	.
WHO	表现出色	全部	这	哲学家	的	她	时间	.

她超越了她那个时代的所有哲学家。

[ðæt] [ðɪs] ['noʊʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['vʌlgər] ['predʒədɪs] , [ðə; ði][væst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['leɪdiz] ,

That	this	Notion	is	a	vulgar	Prejudice	,	the	vast	Number	of	Ladies	,
那	这	概念	是	一个	庸俗	偏见	,	这	广阔的	数字	的	女士们	,

这种观念是一种庸俗的偏见，因为女性人数众多。

[hu:] [hæv; həv][ɪn] ['evri] [eɪdʒ] - [ðəm'selvz] [baɪ][ðer; ðər] Professions6

who	have	in	every	Age	distinguish'd	themselves	by	their	Professions6
WHO	有	在	每一个	年龄	-	他们自己	经过	他们的	Professions6

历代以来，许多人士因其职业而脱颖而出。

[ɔ:r] [pə'fɔ:mənsɪz] [ɪn] ['lɜ:rnɪŋ] , ['fə:niʃiz] [æn; ən] [ʌn'ænsərəbl] ['ɑ:rgjumənt] .

or	Performances	in	Learning	,	furnishes	an	unanswerable	Argument	.
或者	表演	在	学习	,	提供	一个	无法回答	争论	.

或者说，学习中的表现，提供了一个无可辩驳的论点。

[hoʊl] ['vɑ:ljəmz] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] , [kən'teɪnɪŋ] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv]

Whole	Volumes	have	been	written	,	containing	nothing	else	but	the	Lives	of
所有的	卷	有	到过	书面	,	包含	没有什么	别的	但	这	生活	的

[sʌtʃ] ['wɪmɪn] ,

such	Women	,
这样的	女性	,

已经有人专门撰写了整卷书，内容全是关于这类女性的生平。

[æz; əz] [bɪ'keɪm] ['emɪnənt] [ɪn][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [fə'lɑ:səfi] ;

as	became	eminent	in	all	Kinds	of	Literature	,	especially	in	Philosophy	;
作为	成为	杰出	在	全部	种类	的	文学	,	尤其	在	哲学	;

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

并在各种文学领域，尤其是在哲学领域，都取得了显著成就；

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][pər'fekʃ(ə)n] , [soʊ][ˌaɪ 'ti:][dɪ'mændz][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['efərt] [ʌv; əv]

as	it	is	the	highest	Perfection	,	so	it	demands	the	utmost	Effort	of
作为	它	是	这	最高	完美	,	所以	它	需求	这	极致	努力	的

['hju:mən] ['neɪtʃər] .

human	Nature	.
人类	自然	.

因为它是最高的完美境界，所以它需要人类付出最大的努力。

[bʌt; bət] ['li:vɪŋ] [ðoʊz] ['herəwənz][tu:; tə][ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kjʊriəs] ,

But	leaving	those	Heroines	to	the	Search	of	the	Curious	,
但	离开	那些	女英雄们	到	这	搜索	的	这	好奇的	,

但还是把这些女英雄留给好奇者去探索吧。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][kən'faɪn][maɪ'self][æt; ət]['prez(ə)nt][tu:; tə][wʌn]['ɑ:bdʒekt] ['wɜ:rði] [ɔ:l][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ; [ɪn]['du:ɪŋ]
I **shall** **confine** **myself** **at** **present** **to** **one** **Object** **worthy** **all** **Admiration** **;** **in** **doing**
我 将 局限 我 在 展示 到 一 目的 值得 全部 钦佩 ; 在 正在做
['dʒʌstɪs][tu:; tə] [hu:m] ,
Justice **to** **whom** **,**
正义 到 谁 ,

我目前只专注于一个值得所有人钦佩的对象；在公正对待他时，

[aɪ] [meɪ] [bi:; bi] [di:md] [tu:; tə] [raɪt] [ðə; ði][ˌpænə'dʒɪrɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [seks] .
I **may** **be** **deemed** **to** **write** **the** **Panegyric** **of** **the** **whole** **Sex** **.**
我 可能 是 被认为 到 写 这 颂 的 这 所有的 性别 .

我或许可以被视为撰写了献给所有女性的颂歌。

[wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ju'nænɪməs] [kən'sent] [ʌv; əv] ['sɪ'ni:siəs] , ['sɑ:krəˌti:z] , [ænd; ənd] - ,
We **have** **the** **unanimous** **Consent** **of** **Synesius** **,** **Socrates** **,** **and** **Philostorgius** **,**
我们 有 这 一致 同意 的 辛尼修斯 , 苏格拉底 , 和 - ,
[hɜ:r; hər] [kən'tɛmpɔˌɛri:z] ; [æz; əz] ['laɪkwaɪz] [ʌv; əv] [də'mæʃiəs] ,
her **Contemporaries** **;** **as** **likewise** **of** **Damascius** **,**
她 同时代人 ; 作为 同样地 的 大马士革 ,

我们得到了她同时代的人——西内修斯、苏格拉底和菲洛斯托吉乌斯的一致同意；同样，我们也得到了达马斯基乌斯的同意。

[naɪ'sɛfərəs] - , [naɪ'sɛfərəs] ['kælɪstəs] , ['foʊʃiəs] , ['su:.ɪ.dɑ:s] , [hɛ'sɪkiəs] ['ɪ'lʌstrɪs] , [ænd; ənd]
Nicephorus **Gregoras** **,** **Nicephorus** **Callistus** **,** **Photius** **,** **Suidas** **,** **Hesychius** **Illustris** **,** **and**
尼基弗鲁斯 - , 尼基弗鲁斯 卡利斯图斯 , 福提乌斯 , 苏伊达斯 , 赫西基乌斯 插图 , 和
['ʌðər] ,
others **,**
其他的 ,

尼基弗鲁斯·格雷戈拉斯、尼基弗鲁斯·卡利斯图斯、福提乌斯、苏伊达斯、赫西丘斯·伊洛斯里斯等，

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [prə'dɪdʒəs] ['lɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['eksələnt] [ə'kʌmpliʃmənts] [ʌv; əv][hai'peiʃjə] .
touching **the** **prodigious** **Learning** **and** **other** **excellent** **Accomplishments** **of** **Hypatia** **.**
接触 这 惊人 学习 和 其他 出色的 成就 的 海帕提娅 .

提及希帕提娅渊博的学识和其他卓越成就。

[wʌt] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['greɪtər] [pru:f] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] , [noʊ][wʌn]['pɜ:rs(ə)n] ,
What **is** **still** **a** **greater** **Proof** **of** **the** **Fact** **,** **no** **one** **Person** **,**
什么 是 仍然 一个 更大的 证明 的 这 事实 , 不 一 人 ,

还有什么比这更能证明事实的呢？没有一个人能做到这一点。

[ɔ:r] [θru:] ['ɪgnərəns] [ɔ:r] [θru:] ['envi] , [hæz; həz]['evər][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ɪn'sɪnjuˌeɪtid][ðə; ði]
or **through** **Ignorance** **or** **through** **Envy** **,** **has** **ever** **as** **much** **as** **insinuated** **the**
或者 通过 无知 或者 通过 嫉妒 , 有 曾经 作为 很多 作为 暗示 这
['kɑ:ntreri] .
contrary **.**
相反 .

或者出于无知或嫉妒，反而暗示了相反的情况。

['sɑ:krəˌti:z] , [ðə; ði] [ɪˌkli:zi'æstɪkl] [hɪ'stɔ:riən] , [æn; ən] [ˌʌnsə'spektɪd] ['wɪtnəs] , [sez] , [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ə'raɪvd]
Socrates **,** **the** **Ecclesiastical** **Historian** **,** **an** **unsuspected** **Witness** **,** **says** **,** **That** **she** **arrived**
苏格拉底 , 这 教会的 历史学家 , 一个 意想不到的 证人 , 说道 , 那 她 到达的
[tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɪtʃ] [ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] ,
to **such** **a** **Pitch** **of** **Learning** **,**
到 这样的 一个 沥青 的 学习 ,

教会史学家苏格拉底，一位不为人知的见证人，说道：“她达到了如此高的学识水平。”

[æz; əz] ['veri] [fɑ:r][tu:; tə] [ɪk'si:d] [ɔ:l][ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [taɪm] ; [tu:; tə] [wɪtʃ]

as	very	far	to	exceed	all	the	Philosophers	of	her	time	;	to	which
作为	非常	远的	到	超过	全部	这	哲学家	的	她	时间	;	到	哪个

[naɪ'sɛfərəs] ,

Nicephorus	,
尼基弗鲁斯	,

远远超越了她那个时代的所有哲学家；尼基弗鲁斯也持相同观点。

['ɔ:lsoʊ][æn; ən] [ɪˌkli:zi'æstɪkl] [hɪ'stɔ:riən] , [ædz] , [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [taɪmz] .

also	an	Ecclesiastical	Historian	,	adds	,	Those	of	other	Times	.
还	一个	教会的	历史学家	,	添加	,	那些	的	其他	《时代周刊》	.

一位教会史学家补充道，其他时代的人。

- [ə'fə:mz] , [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [su:'pɪriər] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd]['mæstər]

Philostorgius	affirms	,	That	she	was	much	superior	to	her	Father	and	Master
-	肯定	,	那	她	曾是	很多	优越的	到	她	父亲	和	掌握

['θi:ən] , [ɪn] [wʌt] [rɪ'gɑ:rdz] [ə'strɑ:nəmi] .

Theon	,	in	what	regards	Astronomy	.
席恩	,	在	什么	问候	天文学	.

菲洛斯托吉乌斯断言，她在天文学方面远胜于她的父亲和老师狄翁。

[ænd; ənd]['su:.ɪ.dɑ:s] , [hu:] ['menʃənz] [tu:] [bʊks] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['raɪtɪŋ] , [wʌn][ɑ:n][ðə; ði]

And	Suidas	,	who	mentions	two	Books	of	her	Writing	,	one	on	the
和	苏伊达斯	,	WHO	提及	二	图书	的	她	写作	,	一	在	这

[ˌæstrə'nɑ:mɪk(ə)l]['kænən][ʌv; əv] [ˌdaɪə'fæntəs] ,

Astronomical	Canon	of	Diophantus	,
天文	佳能	的	丢番图	,

苏伊达斯提到了她写的两本书，一本是关于丢番图天文经典的，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:nɪks][ʌv; əv][ˌæpə'loʊniəs] , [ə'vɜ:z] , [ðæt] [ʃi:; ʃi][nɑ:t]['oʊnli] [ɪk'si:dɪd]

and	another	on	the	Conics	of	Apollonius	,	avers	,	That	she	not	only	exceeded
和	其他	在	这	圆锥曲线	的	阿波罗尼奥斯	,	反	,	那	她	不是	仅有的	超出

[hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [ɪn] [ə'strɑ:nəmi] :

her	Father	in	Astronomy	:
她	父亲	在	天文学	:

还有一篇关于阿波罗尼奥斯圆锥曲线的文章，断言她不仅在天文学方面超越了她的父亲：

[bʌt; bət] ['fɜ:rðər] , [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ˌʌndər'stʊd] [ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv] [fə'lɑ:səfi] ;

But	further	,	that	she	understood	all	the	other	Parts	of	Philosophy	;
但	更远	,	那	她	理解	全部	这	其他	部分	的	哲学	;

此外，她还理解哲学的所有其他部分；

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] ['i:zəli] ['kredɪtɪd] [baɪ] [ðoʊz] , [hu:] [ʃæl; ʃəl] [pə'ru:z] [ðə; ði]['si:kwəl][ʌv; əv] [ðɪs]

a	Thing	that	will	be	easily	credited	by	those	,	who	shall	peruse	the	Sequel	of	this
一个	事物	那	将要	是	容易地	已认可	经过	那些	,	WHO	将	仔细阅读	这	续集	的	这

['stɔ:ri] ,

Story	,
故事	,

凡是读过这个故事续篇的人，都会很容易相信这一点。

[wer'ɪn] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [əd'vænst] [wɪ'ðaʊt] ['kɑ:mpɪtənt] ['vaʊtʃərz] . ['sɛvən]

wherein	nothing	is	advanced	without	competent	Vouchers	.	7
其中	没有什么	是	先进的	没有	胜任的	代金券	.	7

没有合格凭证，任何进展都无法推进。7

[tʃæp] .

CHAP	.
章节	.

章

[ˌaɪ 'viː] .

IV	**.**
第四	.

四、

[hai'peiʃjə] , [sək'siːdz] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][plə'tɑːnɪk] [skuːl] [æt; ət][ˌælɪg'zændriə] ,

Hypatia	**,**	**succeeds**	**in**	**the**	**Government**	**of**	**the**	**Platonic**	**School**	**at**	**Alexandria**	**,**
海帕提娅	,	成功	在	这	政府	的	这	柏拉图式	学校	在	亚历山大	,

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌdʒd]['kwɑːlɪfaɪd] ,

for	**which**	**she**	**was**	**judged**	**Qualified**	**,**
为了	哪个	她	曾是	评判	合格的	,

希帕提娅成功当选亚历山大柏拉图学派的管理者，她被认为有资格担任此职。

[ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][men][ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

in	**Preference**	**to**	**all**	**the**	**Men**	**of**	**Learning**	**at**	**that**	**Time**	**.**
在	偏爱	到	全部	这	男人	的	学习	在	那	时间	.

胜过当时所有的学者。

[ænd; ənd]['truːli][wɜːr; wər][nɑːt] [ðɪs] ['mætər] [soʊ] [wel] [ə'testɪd] [baɪ] [ðoʊz] ['raɪtɝz] [wiː; wi][hæv; həv]

And	**truly**	**were**	**not**	**this**	**Matter**	**so**	**well**	**attested**	**by**	**those**	**Writers**	**we**	**have**
和	真的	是	不是	这	事情	所以	出色地	已证实	经过	那些	作家	我们	有

[dʒʌst] ,

just	**nam'd**	**,**
只是	命名	,

而我们刚才提到的那些作家们，难道没有充分论证这件事吗?

[ænd; ənd][baɪ] ['ʌðər] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['prez(ə)ntli][hæv; həv] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [ələɛdʒ] ;

and	**by**	**others**	**we**	**shall**	**presently**	**have**	**Occasion**	**to**	**alledge**	**;**
和	经过	其他的	我们	将	目前	有	场合	到	指控	;

而其他人，我们稍后将有机会提出指控;

[jet] [noʊ]['bɑːdi][kʊd; kəd]['eni] [lɔːŋgər] [daʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['æftər] ['biːɪŋ] [ɪn'fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] ['veri]

yet	**no**	**Body**	**could**	**any**	**longer**	**doubt**	**of**	**it**	**,**	**after**	**being**	**informed**	**by**	**the**	**very**
然而	不	身体	可以	任何	更长	怀疑	的	它	,	后	存在	知情的	经过	这	非常

[seɪm] ['pɝːsənz] ,

same	**Persons**	**,**
相同的	人	,

然而，在被这些人告知之后，任何人都不可能再对此产生任何怀疑了。

[ðæt] [hai'peiʃjə][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][plə'tɑːnɪk] [skuːl] [æt; ət]

that	**Hypatia**	**succeeded**	**in**	**the**	**Government**	**of**	**the**	**Platonic**	**School**	**at**
那	海帕提娅	成功了	在	这	政府	的	这	柏拉图式	学校	在

[ˌælɪg'zændriə] ,

Alexandria	**,**
亚历山大	,

希帕提娅成功执掌了亚历山大柏拉图学派的政权。

[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər][bɜːrθ][ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

the	**Place**	**of**	**her**	**Birth**	**and**	**Education**	**.**
这	地方	的	她	出生	和	教育	.

她的出生地和受教育地。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] - [ges] [θɪŋ] , [gɑːd] [noʊz] , [ðæn; ðən] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv]['dɑːktər]

This	**was**	**another**	**-**	**guess**	**Thing**	**,**	**God**	**knows**	**,**	**than**	**taking**	**the**	**Degree**	**of**	**Doctor**
这	曾是	其他	-	猜测	事物	,	上帝	知道	,	比	采取	这	程度	的	医生

[ɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fækltiz] ;

in	**any**	**of**	**the**	**Faculties**	**;**
在	任何	的	这	学院	;

天知道，这比在任何学院获得博士学位还要难得多;

[wɪtʃ] [wʌn][ɔːr] [tuː] ['wɪmɪn] [hæv; həv][nɑːt] [lɔːŋ] [sɪns] [dʌn] ,
which one or two Women have not long since done ,
哪个 一 或者 二 女性 有 不是 长的 自从 完毕 ,

其中一两位女性不久前就这么做了，

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['fʊlsəm] ,
for which they have been loaded with fulsome Elogies ,
为了 哪个 他们 有 到过 已加载 和 饱满 挽歌 ,

为此，人们写满了热情洋溢的赞歌。

[ðoʊ] - [prə'djʊsɪŋ] [noʊ] [ɪ'fekts] ['suːtəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['taɪtəlz] [ðeɪ] [hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [æm'bɪʃənd] .
tho ' producing no Effects suitable to the Titles they have so much ambitioned .
虽然 - 生产 不 效果 合适的 到 这 标题 他们 有 所以 很多 雄心勃勃 .

虽然没有产生与他们雄心勃勃的标题相匹配的效果。

[bʌt; bət] [wʌt] ['greɪtər] ['glɔːri][fɔːr; fər][ə; eɪ]['wʊmən] , [wʌt] ['greɪtər] ['ɑːnər] [rɪ'daʊndɪŋ] [tuː; tə][ɔːl]
But what greater Glory for a Woman , what greater Honour redounding to all
但 什么 更大的 荣耀 为了 一个 女士 , 什么 更大的 荣誉 圆满 到 全部
['wɪmɪn] ,
Women ,
女性 ,

但对于女性而言，还有什么比这更大的荣耀？对于所有女性而言，还有什么比这更大的荣誉？

[ðæn; ðən][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['leɪdi] ['tiːtʃɪŋ] [ɪn] [ðæt] [tʃer] , [wer] ['æ'moʊniəs] [ænd; ənd]['haɪərəˌkliːz] (
than to see a Lady teaching in that Chair , where Ammonius and Hierocles (
比 到 看 一个 女士 教学 在 那 椅子 , 在哪里 阿莫尼乌斯 和 希罗克勒斯 (
[tuː; tə] [neɪm] [noʊ] [mɔːr] ,
to Name no more ,
到 姓名 不 更多的 ,

比看到一位女士在那把椅子上讲课更令人高兴，就像阿摩尼乌斯和希罗克勒斯（仅举几例）在那里讲课一样。

[fɔːr; fər] - [tɪz][ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [ɪn]['sɑːkrəˌtiːz][ɔːr][hɪz; ɪz][træn'skraɪbər][tuː; tə] [meɪk] [pləu'tainəs][wʌn][ʌv; əv]
for ' tis a Mistake in Socrates or his Transcriber to make Plotinus one of
为了 - 的 一个 错误 在 苏格拉底 或者 他的 转录员 到 制作 普罗提诺 一 的
[ðem; ðəm]) [wer] [soʊ] ['meni] [prə'fesəz] ,
them) where so many Professors ,
他们) 在哪里 所以 许多 教授们 ,

因为把普罗提诺列为其中一员是苏格拉底或他的抄写员的错误，而普罗提诺是众多教授中的一员。

[aɪ] [seɪ] , ['ʌtəd] [ðə; ði]['ɔːrəkəlz][ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] , ['ræðər][æz; əz][dɪ'vaɪn] [ɪn'tɛlɪdʒənsɪz] [ðæn; ðən]
I say , uttered the Oracles of Learning , rather as divine Intelligences than
我 说 , 说出 这 神谕 的 学习 , 相当 作为 神圣的 情报 比
['mɔːrt(ə)l][men] ?
mortal Men ?
凡人 男人 ?

我说，那些学问的先知们，与其说是凡人，不如说是神圣的智慧体？

[wʌt] ['ɪnfɪnət] ['merɪt][mʌst; məst][ʃiː; ʃi][hæv; həv] [pə'zest] , [huː] [kʊd; kəd][biː; bi] - [tuː; tə] [ðæt]
What infinite Merit must she have possessed , who could be preferr'd to that
什么 无限 优点 必须 她 有 拥有 , WHO 可以 是 - 到 那
[kən'spɪkjuəs] ['steɪʃ(ə)n] ,
conspicuous Station ,
显眼的 车站 ,

她必定拥有何等卓越的才能，才能胜任如此显赫的地位？

[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [men][ʌv; əv] [ɪ'mens] ['lɜːrnɪŋ] [ə'baʊnd] [bəuθ][æt; ət][ˌælɪg'zændriə] ,
at a Time when Men of immense Learning abounded both at Alexandria ,
在 一个 时间 什么时候 男人 的 巨大 学习 大量 两个都 在 亚历山大 ,

在亚历山大城盛产博学之士的时代，

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['ʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər] ?

and	in	many	other	Parts	of	the	Roman	Empire	?
和	在	许多	其他	部分	的	这	罗马	帝国	?

在罗马帝国的其他许多地区也是如此吗?

['werfɔ:r] , [ðə; ði]['nɑ:v(ə)lti][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [kən'sɪdərd] , [ænd; ənd] - [wɜ:rθ] ['bi:ɪŋ]

Wherefore	,	the	Novelty	of	the	Thing	considered	,	and	Hypatia's	Worth	being
因此	,	这	新奇	的	这	事物	经过考虑的	,	和	-	值得	存在

[ˌju:nɪ'vɜ:rsəli] [ək'nɑ:lɪdʒd] , - [tɪz]

universally	acknowledged	,	'	tis
普遍地	已确认	,	-	的

因此，考虑到此物的新颖性，以及希帕提娅的价值已被普遍认可，所以，

[noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [su:n] [hæd; həd][ə; eɪ] [kraʊdɪd] ['ɔ:dətɔ:ri] .

no	Wonder	that	she	soon	had	a	crouded	Auditory	.
不	想知道	那	她	很快	有	一个	拥挤的	听觉	.

难怪她的听课很快就座无虚席。

[ʃi:; ʃi] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə] her8

She	explained	to	her8
她	解释	到	her8

她向她8岁的儿子解释说

['hɪrər] , [sez] ['sɑ:krəˌti:z] , [ðə; ði] ['sevrəl] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] , [ðæt] [goʊ] ['ʌndər] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [neɪm]

Hearers	,	says	Socrates	,	the	several	Sciences	,	that	go	under	the	general	Name
听众	,	说道	苏格拉底	,	这	一些	科学	,	那	去	在下面	这	一般的	姓名

[ʌv; əv] [fə'lɑ:səfi] ;

of	Philosophy	;
的	哲学	;

苏格拉底说，听众们，这几门学科统称为哲学;

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] ['ri:z(ə)n] , [kən'tɪnju:z] [hi:; hi] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑ:nfluəns] [tu:; tə][hɜ:r; hər]

for	which	Reason	,	continues	he	,	there	was	a	Confluence	to	her
为了	哪个	原因	,	继续	他	,	那里	曾是	一个	合流	到	她

[frʌm; frəm][ɔ:l][pɑ:rts] ,

from	all	Parts	,
从	全部	部分	,

他继续说道，正因如此，四面八方的人们才汇聚到她身上。

[ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [meɪd] [fə'lɑ:səfi] [ðer; ðər] [dɪ'laɪt] [ɔ:r] ['stʌdi] .

of	those	who	made	Philosophy	their	Delight	or	Study	.
的	那些	WHO	制成	哲学	他们的	喜	或者	学习	.

那些以哲学为乐或研究对象的人。

[tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:rpəs] [spi:k] ['ʌðər] ; [ænd; ənd]['su:.ɪ.dɑ:s] [ædz] , [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ɪk'spleɪnd] [ɔ:l][ðə; ði]

To	the	same	Purpose	speak	others	;	and	Suidas	adds	,	that	she	explained	all	the
到	这	相同的	目的	说话	其他的	;	和	苏伊达斯	添加	,	那	她	解释	全部	这

[fɪ'lɒsəfəz] ,

Philosophers	,
哲学家	,

其他人也出于同样的目的发言；苏伊达斯补充说，她解释了所有哲学家的观点。

[ðæt] [ɪz] , [ɔ:l][ðə; ði] ['sevrəl] [sekts] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pər'tɪkjələr] ['tenɪts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['faʊndərz] ,

that	is	,	all	the	several	Sects	,	with	the	particular	Tenets	of	their	Founders	,
那	是	,	全部	这	一些	教派	,	和	这	特别的	信条	的	他们的	创始人	,

也就是说，所有各个教派，以及它们各自创始人的特定教义，

[wɪtʃ] [ʃoʊ] [æn; ən] [ˌɪnɪk'spresəbl] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][kə'pæsəti] , [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['seprətli]
which **shews** **an** **inexpressible** **Elevation** **and** **Capacity** **,** **each** **of** **these** **separately**
哪个 展示 一个 难以言喻的 海拔 和 容量 , 每个 的 这些 分别地
['biːɪŋ] [θɔːt] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['prɑːvɪns] ,
being **thought** **a** **sufficient** **Province** **,**
存在 想法 一个 充足的 省 ,

这展现出一种难以言喻的高度和容量，而这两者单独来看都被认为是一个充分的领域。

[tuː; tə]['eksərsaɪz][ðə; ðɪ] ['dɪlɪdʒəns] [ʌv; əv]['eni][wʌn][mæn] , ['kɑːnsəmət; 'kɑːnsəmeɪt][ɪn] ['letərz] .
to **exercise** **the** **Diligence** **of** **any** **one** **Man** **,** **consummate** **in** **Letters** **.**
到 锻炼 这 勤勉 的 任何 一 男人 , 完善 在 信件 .

像任何一位精通文学的人那样勤奋。

[tʃæp] .
CHAP **.**
章节 .

章

[viː] .
V **.**
V .

五、

- [skuːl] [kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [s'kɒləz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][best] ['fæʃ(ə)n] .
Hypatia's **School** **crouded** **with** **Scholars** **of** **the** **best** **Fashion** **.**
- 学校 拥挤的 和 学者们 的 这 最好的 时尚 .

希帕提娅的学校里挤满了最时尚的学者。

[ʃiː; ʃi][ɪz][əd'maɪəd][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ɪn'kɑːmprəbl] ['bjuːti] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][væst][ɪk'stent][ʌv; əv][hɜːr; hər]
She **is** **admired** **for** **her** **incomparable** **Beauty** **,** **and** **the** **vast** **Extent** **of** **her**
她 是 钦佩 为了 她 无与伦比 美丽 , 和 这 广阔的 程度 的 她
['lɜːrnɪŋ] .
Learning **.**
学习 .

她以无与伦比的美貌和渊博的学识而备受赞誉。

[naʊ] , [aɪ]['kænɑːt][bʌt; bət] [hɪr] [ˌreprɪ'zent] [tuː; tə][maɪ'self][wɪð; wɪθ] ['pleʒər] , [let] [huː] [wɪl] ['senʃər]
Now **,** **I** **cannot** **but** **here** **represent** **to** **myself** **with** **Pleasure** **,** **let** **who** **will** **censure**
现在 , 我 不能 但 这里 代表 到 我 和 乐趣 , 让 WHO 将要 谴责
[ˌem 'iː][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,
me **for** **it** **,**
我 为了 它 ,

现在，我只能在此欣然向自己表达我的感受，任凭谁为此指责我。

[ðə; ðɪ] ['flaʊər] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] [juːθ] [ɪn] ['jʊrəp] , ['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ænd; ənd]['æfrɪkə] ,
the **Flower** **of** **all** **the** **Youth** **in** **Europe** **,** **Asia** **,** **and** **Africa** **,**
这 花 的 全部 这 青年 在 欧洲 , 亚洲 , 和 非洲 ,

欧洲、亚洲和非洲所有青年的花朵

['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [fiːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi] ([fɔːr; fər] [sʌtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər]
sitting **at** **the** **Feet** **of** **a** **most** **beautiful** **Lady** **(** **for** **such** **we** **are** **assur'd**
坐着 在 这 脚 的 一个 最多 美丽的 女士 (为了 这样的 我们 是 保证
[hai'peiʃjə][wʌz; wəz]) [ɔːl] ['griːdɪli] ['swɔləuiŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [maʊθ] ,
Hypatia **was** **)** **all** **greedily** **swallowing** **Instruction** **from** **her** **Mouth** **,**
海帕提娅 曾是) 全部 贪婪地 吞咽 操作说明 从 她 嘴 ,

坐在一位绝世佳人（我们确信希帕提娅就是这样一位佳人）的脚下，贪婪地吞咽着她口中的教诲。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] - [ɪm] [lʌv] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [aɪz] .
and **many** **of** **'** **em** **Love** **from** **her** **Eyes** **.**
和 许多 的 - 呃 爱 从 她 眼睛 .

其中许多都充满了她眼中的爱意。

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [sɜ˞ːvd] [wʌn][ʌv; əv] [ðɪs] [læst][sɔːrt] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi][toʊld][ɪn][ɪts] [duː] [pleɪs] .

How	she	serv'd	one	of	this	last	Sort	,	shall	be	told	in	its	due	Place	.
如何	她	已服务	一	的	这	最后的	种类	,	将	是	讲述	在	它是到期的		地方	.

她如何服侍了这种最后类型的人，将在适当的时候讲述。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['daʊtləs] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [nɑːt][tuː; tə] [ɪm'pruːv] ['ʌndər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] ;

It	was	doubtless	a	Thing	impossible	,	not	to	improve	under	such	a	Teacher	;
它	曾是	毫无疑问	一个	事物	不可能的	,	不是	到	提升	在下面	这样的	一个	老师	;

在这样一位老师的指导下，想不进步都是不可能的；

[æz; əz][wʌn][mʌst; məst][biː; bi] ['iːkwəli] ['stuːpɪd][ænd; ənd][ɪn'sensəb(ə)l] ,

as	one	must	be	equally	stupid	and	insensible	,
作为	一	必须	是	同样地	愚蠢的	和	麻木不仁	,

因为一个人必须同样愚蠢和麻木不仁。

[ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['paʊərfəli] [ə'fektɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [maɪnd][ɪn][ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['bɑːdi] .

that	could	not	be	powerfully	affected	by	a	charming	Mind	in	a	charming	Body	.
那	可以	不是	是	强大的	做作的	经过	一个	迷人	头脑	在	一个	迷人	身体	.

即使拥有迷人的外表和迷人的心灵，也无法对它产生强大的影响。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðɪs] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪz] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [ðæt] [fə'lɑːsəfi] [ʃiː; ʃi] [pɪ'kjuːliərli] [prə'fest]

I	am	sure	this	Reflection	is	very	agreeable	to	that	Philosophy	she	peculiarly	professed
我	是	当然	这	反射	是	非常	同意	到	那	哲学	她	奇特地	声称

;
;
;

我相信，这种反思与她所信奉的独特哲学非常契合；

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋli] [ðə; ði] Alexandrian9

and	accordingly	the	Alexandrian9
和	因此	这	Alexandrian9

因此，亚历山大9

[skuːl] ['nevər] - [mɔːr] .

School	never	flourish'd	more	.
学校	绝不	-	更多的	.

学校从未像现在这样蓬勃发展。

[hɜːr; hər] [dɪ'saɪplz] ['entərd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [strɪkt] [taɪ] [ʌv; əv] ['ɪntɪməsi] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] , [staɪlɪŋ]

Her	Disciples	entered	into	a	strict	Tye	of	Intimacy	with	one	another	,	stiling
她	门徒	进入	进入	一个	严格的	泰	的	亲密关系	和	一	其他	,	刺穿

[ðəm'selvz] [kəm'pænjənz] ,

themselves	Companions	,
他们自己	同伴	,

她的门徒们彼此之间建立了严格的亲密关系，自称为同伴。

[ɔːr] , [æz; əz][ɪn]['aʊər; ɑːr]['kɑːlɪdʒɪz] ['fɛloʊz] ; [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['laɪkwaɪz] [ðə; ði] ['kʌstəm] [æt; ət] ['æθənz] ,

or	,	as	in	our	Colleges	Fellows	;	which	was	likewise	the	Custom	at	Athens	,
或者	,	作为	在	我们的	大学	研究员	;	哪个	曾是	同样地	这	风俗	在	雅典	,

或者，就像我们学院的院士一样；这在雅典也是同样的习俗，

[ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] ['feɪməs] ['semə˛neriːz] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] .

and	in	other	famous	Seminaries	of	Learning	.
和	在	其他	著名的	神学院	的	学习	.

以及其他著名学府。

[ðɪs] ['kɑːmənli] [bɪ'gɑːt] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [bə'nevələns] [θruː] - [ðə; ði] [hoʊl] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðer; ðər]

This	commonly	begot	Effects	of	Benevolence	thro	'	the	whole	Course	of	their
这	通常	生	效果	的	仁	喉咙	-	这	所有的	课程	的	他们的

[laɪvz; lɪvz] ,

Lives	,
生活	,

这通常会在他们一生中产生行善的影响。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ækts] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] ['veri] [ɪk'strɔ:rdəneri] .

and	sometimes	Acts	of	Friendship	very	extraordinary	.
和	有时	使徒行传	的	友谊	非常	非凡的	.

有时，友谊之举也非同寻常。

[hai'peiʃjə][wʌz; wəz][baɪ] [wei] [ʌv; əv] ['eksələns] [neɪmd] [ðə; ði] [fə'lɑ:səfər] ,

Hypatia	was	by	way	of	Excellence	named	The	Philosopher	,
海帕提娅	曾是	经过	方式	的	卓越	命名	这	哲学家	,

希帕提娅因其卓越才华而被誉为"哲学家"。

[ˌɔ:ltə'geðər] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [prə'faʊnd] ['nɑ:lɪdʒ] , [æz; əz][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]

altogether	as	much	on	Account	of	her	profound	Knowledge	,	as	for	her
共	作为	很多	在	帐户	的	她	深刻的	知识	,	作为	为了	她

['pʌblɪk] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ti:tʃɪŋ] .

public	Profession	of	Teaching	.
民众	职业	的	教学	.

这既是因为她渊博的知识，也是因为她公开从事教学工作。

[nɔ:r][wʌz; wəz] ['eni] [prə'fesər] ['evər] [mɔ:r] [əd'maɪəd][baɪ][ðə; ði][wɜ:rld] , [ɔ:r] [mɔ:r] [dɪr] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

Nor	was	any	Professor	ever	more	admired	by	the	World	,	or	more	dear	to	his
也不	曾是	任何	教授	曾经	更多的	钦佩	经过	这	世界	,	或者	更多的	亲爱的	到	他的

[oʊn] [sˈkɒləz] .

own	Scholars	.
自己的	学者们	.

世上没有哪位教授比他更受人敬仰，也没有哪位教授比他更受自己学生的爱戴。

[hɜ:rz][wɜ:r; wər][æz; əz][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][æz; əz] ['nu:mərəs] .

Hers	were	as	remarkable	as	numerous	.
她的	是	作为	卓越	作为	很多的	.

她的藏品既丰富又令人惊叹。

[tʃæp] .

CHAP	.
章节	.

章

['vaɪ, 'vi:] .

VI	.
六年级	.

六、

[æn; ən][enˈkoʊmiəm][ɑ:n] ['sɪ'ni:siəs] , [wʌn][ʌv; əv] - [sˈkɒləz] ; [hu:] , [ðoʊ] - [ə; eɪ] ['hi:ðn] ,

An	Encomium	on	Synesius	,	one	of	Hypatia's	Scholars	;	who	,	tho	'	a	Heathen	,
一个	赞誉	在	辛尼修斯	,	一	的	-	学者们	;	WHO	,	虽然	-	一个	异教徒	,

[wʌz; wəz]['kənsə,kreitid][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['bɪʃəp] .

was	consecrated	a	Christian	Bishop	.
曾是	已祝圣的	一个	基督教	主教	.

对希帕提娅的学者之一辛尼修斯的赞颂；他虽然是异教徒，却被祝圣为基督教主教。

[wʌn][ʌv; əv] [ði:z] , [hu:] [hæz; həz] [prɪ'zɜ:rv] [tu:; tə][ju: 'es][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['ʌðər] , [ɪz]

One	of	these	,	who	has	preserved	to	us	the	Names	of	several	others	,	is
一	的	这些	,	WHO	有	保存完好	到	我们	这	姓名	的	一些	其他的	,	是

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['sɪ'ni:siəs] .

the	celebrated	Synesius	.
这	著名	辛尼修斯	.

其中一位为我们保存了其他几位人物名字的人，就是著名的辛尼修斯。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][saɪ'ri:ni:][ɪn]['æfrɪkə] , [ɑ:n][ðə; ði]['bɔ:rdərz][ʌv; əv]['i:dʒɪpt] ,

He	was	a	Native	of	Cyrene	in	Africa	,	on	the	Borders	of	Egypt	,
他	曾是	一个	本国的	的	昔兰尼	在	非洲	,	在	这	边界	的	埃及	,

他出生于非洲昔兰尼，位于埃及边境。

[ə; eɪ] ['veri] ['eɪnʃənt] [griːk] ['kɑːləni] , [ðə; ði] [bɜːrθ] - [pleɪs] [ʌv; əv] [ˌærɪ'stɪpəs] [ænd; ənd] [ˌkɑːrni'ædiːz] ,

a	very	ancient	Greek	Colony	,	the	Birth	-	place	of	Aristippus	and	Carneades	,
一个	非常	古老的	希腊语	殖民地	,	这	出生	-	地方	的	阿里斯提普斯	和	卡尔内阿德斯	,

一个非常古老的希腊殖民地，阿里斯提普斯和卡尔内阿德斯的出生地，

[wɪtʃ] ['sɪ'niːsiəs] [fə'gets] [nɑːt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] .

which	Synesius	forgets	not	to	mention	in	his	Writings	.
哪个	辛尼修斯	忘记了	不是	到	提到	在	他的	著作	.

而辛尼修斯在他的著作中却忘记提及此事。

[hiː; hi] ['trævld] [fɔːr; fər] [ɪm'pruːvmənt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['neɪbərɪŋ] ['kʌntri] [ʌv; əv] ['iːdʒɪpt] , [ðə; ði]

He	travelled	for	Improvement	to	his	neighbouring	Country	of	Egypt	,	the
他	旅行	为了	改进	到	他的	邻接	国家	的	埃及	,	这

[ʌn'daʊtɪd] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,

undoubted	Mother	of	the	Sciences	,
毫无疑问	母亲	的	这	科学	,

他前往邻国埃及——公认的科学之母——寻求提升。

[wer] [hiː; hi] ['hæpɪli] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [æt; ət] [ˌælɪg'zændriə] ['ʌndər] [hai'peiʃjə] .

where	he	happily	succeeded	in	his	Studies	at	Alexandria	under	Hypatia	.
在哪里	他	快乐地	成功了	在	他的	研究	在	亚历山大	在下面	海帕提娅	.

他在希帕提娅的指导下，于亚历山大港顺利完成了学业。

[ðɪs] ['pɜːrsənɪdʒ] [ə'loʊn] [meɪ] [sə'faɪs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['spesɪmən] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] ['spɪrɪts] [ðæt]

This	Personage	alone	may	suffice	for	a	Specimen	,	of	the	extraordinary	Spirits	that
这	人士	独自的	可能	足够了	为了	一个	标本	,	的	这	非凡的	烈酒	那

[ʃiː; ʃi] [fɔːrmd] .

she	formed	.
她	形成	.

单凭这一人就足以作为她所创造的非凡精灵的典范。

[ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [rɪ'laɪ] [ɑːn] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] [noʊ] [les] [ə; eɪ] [mæn] [ðæn; ðən] [naɪ'sɛfərəs]

If	we	may	rely	on	the	Judgement	of	no	less	a	Man	than	Nicephorus
如果	我们	可能	依靠	在	这	判断	的	不	较少的	一个	男人	比	尼基弗鲁斯

-	,

Gregoras	,
-	,

如果我们能够采纳尼基弗鲁斯·格雷戈拉斯这位伟人的判断，

['peɪtriɑːrk] [ʌv; əv] [ˌkɑːnstæntə'noʊpl] ([huː] wrote10

Patriarch	of	Constantinople	(	who	wrote10
族长	的	君士坦丁堡	(	WHO	wrote10

君士坦丁堡牧首（他写道10）

[ɪ'læbərət] [ˌænə'teɪʃənz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['triːtɪs] [ʌv; əv] [driːmz] , [ə; eɪ] [piːs] [frɔːt] [wɪð; wɪθ] [ʌn'kɑːmən]

elaborate	Annotations	on	his	Treatise	of	Dreams	,	a	Piece	fraught	with	uncommon
精心制作的	注释	在	他的	论文	的	梦想	,	一个	片	充满危机	和	罕见

['lɜːrnɪŋ]) [hiː; hi] [sez] ,

Learning	)	he	says	,
学习	)	他	说道	,

他说："我对他的《梦的论著》进行了详尽的注释，这是一部充满非凡学识的作品。"

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] , [noʊ] ['saɪəns] [wer'ɪn] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ɪk'sel] ,

There	was	nothing	he	did	not	know	,	no	Science	wherein	he	did	not	excel	,
那里	曾是	没有什么	他	做过	不是	知道	,	不	科学	其中	他	做过	不是	Excel	,

没有什么他不知道的，没有什么科学领域他不擅长的。

[noʊ] ['mɪstərɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ɔːr] [skɪld] ,

no	Mistery	in	which	he	was	not	initiated	or	skilled	,
不	神秘	在	哪个	他	曾是	不是	启动	或者	熟练	,

没有他未曾涉猎或不精通的奥秘。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] [tuː; tə] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .

with	a	great	deal	more	to	this	Purpose	.
和	一个	伟大的	交易	更多的	到	这	目的	.

除此之外，还有更多其他目的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [oʊnd] , [ðæt] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][vɪ'væsəti]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][hɪz; ɪz]

And	it	must	be	owned	,	that	to	all	the	Vivacity	natural	to	his
和	它	必须	是	拥有	,	那	到	全部	这	活泼	自然的	到	他的

['kʌntri] ,

Country	,
国家	,

必须承认，他为他的祖国带来了所有与生俱来的活力，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒɔɪnd][ðə; ði][moʊst] [prə'faʊnd] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd]['sɑːlɪd] ['dʒʌdʒmənt] .

there	was	joined	the	most	profound	Knowledge	and	solid	Judgement	.
那里	曾是	加入	这	最多	深刻的	知识	和	坚硬的	判断	.

那里融合了最深奥的知识和最可靠的判断。

[hɪz; ɪz][wɜːrks][ɑːr; ər] ['evri] [wʌn] ['haɪli] [kə'mendid] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪ'pɪsəlz] [ɑːr; ər]['ædmərəb(ə)l] ,

His	Works	are	every	one	highly	commended	,	but	his	Epistles	are	admirable	,
他的	作品	是	每一个	一	高度	赞扬	,	但	他的	书信	是	令人钦佩的	,

[æz; əz]['suːˌɪ.dɑːs] ['veri] ['truːli] [ri'maːks] ,

as	Suidas	very	truly	remarks	,
作为	苏伊达斯	非常	真的	评论	,

他的所有著作都备受赞誉，但他的书信尤其令人钦佩，正如苏伊达斯所言。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] - , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv] [ɪ'veɪgriəs] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['elɪgənt]

and	in	the	Opinion	of	Protius	,	as	well	as	of	Evagrius	,	they	are	elegant
和	在	这	观点	的	-	,	作为	出色地	作为	的	伊瓦格里乌斯	,	他们	是	优雅的

,

,

,

普罗提乌斯和埃瓦格里乌斯都认为它们很优雅。

[ə'griːəb(ə)l] , [sen'tenʃəs] , [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] .

agreeable	,	sententious	,	and	learned	.
同意	,	有道理的	,	和	学习	.

令人愉悦的，富有哲理的，博学的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['noʊb(ə)l][bɜːrθ] ,

He	was	a	Man	of	noble	Birth	,
他	曾是	一个	男人	的	高贵	出生	,

他出身高贵，

[wɪtʃ] ['ædɪd] [noʊ] [les] [weɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɜːrnɪŋ] [ðen] [ðɪs] [rɪ'liːvd] ['lʌstər] [ɑːn][hɪz; ɪz]['kwɑːləti]

which	added	no	less	Weight	to	his	Learning	then	this	relieved	Lustre	on	his	Quality
哪个	额外	不	较少的	重量	到	他的	学习	然后	这	松了口气	光泽	在	他的	质量

;

;

;

这不仅为他的学识增添了分量，也为他的品格增添了光彩；

[æz; əz][bəuθ] [tə'geðər] [prəʊ'kjʊəd][hɪm; ɪm] ['kredɪt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] , [ə'θɔːrəti] ['oʊvər][hɪz; ɪz]

as	both	together	procured	him	Credit	with	his	Superiors	,	Authority	over	his
作为	两个都	一起	采购	他	信用	和	他的	上级	,	权威	超过	他的

[in'fiəriəz] ,

Inferiors	,
下等人	,

这两点共同为他赢得了上级的信任和对下属的权威。

[ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['i:kwəlz] .

and	Admiration	from	his	Equals	.
和	钦佩	从	他的	等于	.

以及同辈人的钦佩。

[hi:; hi] [went] [ə'pɑ:n][æn; ən] ['embəsi] , [wɪtʃ] ['læstɪd] [θri:] ['jɪrz] , [tu:; tə][ðə; ði]['empərər][ɑ:r'keɪ.di.əs]

He	went	upon	an	Embassy	,	which	lasted	three	Years	,	to	the	Emperor	Arcadius
他	去	之上	一个	大使馆	,	哪个	持续	三	年	,	到	这	皇帝	阿卡狄乌斯

[æt; ət][ˌkɑ:nstæntə'noʊpl] ,

at	Constantinople	,
在	君士坦丁堡	,

他出使君士坦丁堡，觐见皇帝阿卡狄乌斯，为期三年。

[ɑ:n][ðə; ði] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ; [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['mɪzrəbli] [hə'ræst] [baɪ][ðə; ði] [ɔ:g'zɪliəri]

on	the	Behalf	of	his	Country	;	which	was	miserably	harrassed	by	the	auxiliary
在	这	代表	的	他的	国家	;	哪个	曾是	惨痛地	骚扰	经过	这	辅助的

['gɒθs] [ænd; ənd] ['ʌðər] [baː'bɛəriənz] ,

Goths	and	other	Barbarians	,
哥特人	和	其他	野蛮人	,

他代表他的国家；他的国家曾遭受哥特辅助部队和其他蛮族的残酷骚扰，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [rɪ'si:vd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'li:f] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [səˌlɪsɪ'teɪʃnz] .

but	which	received	considerable	Relief	from	his	Solicitations	.
但	哪个	已收到	大量	宽慰	从	他的	征集	.

但他的请求得到了相当大的帮助。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] ['boʊldnəs][ðæn; ðən]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['gri:ʃn] ([æz; əz]

It	was	then	that	with	greater	Boldness	than	any	of	the	Grecians	(	as
它	曾是	然后	那	和	更大的	大胆	比	任何	的	这	希腊人	(	作为

[hi:; hi] [telz] [ˌju: 'es][hɪm'self]) [hi:; hi] [prə'naʊnst] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['empərər] ,

he	tells	us	himself	)	he	pronounced	before	the	Emperor	,
他	讲述	我们	他自己	)	他	发音	前	这	皇帝	,

正是在那时，他比任何希腊人都更加大胆（正如他自己所说），在皇帝面前宣布：

[ðæt] [ɪk'stri:mli] [faɪn] [ɔ:'reɪʃ(ə)n] [kən'sɜ:rnɪŋ] ['gʌvərnmənt] ; [wɪtʃ] , [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [soʊ]['dʒʌstli]

that	extremely	fine	Oration	concerning	Government	;	which	,	in	a	Country	so	justly
那	极其	美好的	演讲	有关	政府	;	哪个	,	在	一个	国家	所以	公正地

[fɑ:nd][ʌv; əv] ['lɪbərti] [æz; əz]['aʊərz] ,

fond	of	Liberty	as	ours	,
喜爱	的	自由	作为	我们的	,

那篇关于政府的极其精彩的演说；在一个像我们这样如此热爱自由的国家，

[aɪ] ['wʌndər] [hæz; həz]['nevər] [bɪn] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] .

I	wonder	has	never	been	translated	.
我	想知道	有	绝不	到过	翻译	.

我很好奇这个问题是否已被翻译过。

[ðɪs] ['di:fekt][aɪ][hæv; həv] [sə'plaɪd] , [ænd; ənd] [wɪl] [ɪm'pɑ:rt][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][ɑ:n][ə; eɪ]['prɑ:pər]

This	defect	I	have	supplied	,	and	will	impart	it	to	the	Public	on	a	proper
这	缺点	我	有	供应	,	和	将要	传授	它	到	这	民众	在	一个	恰当的

[ə'keɪʒn] .

Occasion	.
场合	.

这个缺陷是我自己造成的，我会在合适的场合向公众说明。

[æz; əz][fɔ:r; fər] - ['bi:ɪŋ] ['kənsəˌkreitid] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] [ˌtɑlə'meɪɪs] , [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz]

As	for	Synesius's	being	consecrated	Bishop	of	Ptolemais	,	notwithstanding	his
作为	为了	-	存在	已祝圣的	主教	的	托勒密	,	虽然	他的

[ˌprɑ:tə'steɪʃn; ˌproʊtə'steɪʃn] ,

Protestation	,
断言	,

至于尽管辛尼修斯本人提出抗议，他还是被祝圣为托勒迈斯主教一事，

[ðæt] [hiː; hi] [ˌdɪsbɪ'liːvd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪ'senʃ(ə)l] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən]

that	he	disbelieved	some	of	the	most	essential	Articles	of	the	Christian
那	他	不相信	一些	的	这	最多	基本的	文章	的	这	基督教

[rɪ'lɪdʒən] ,

Religion	,
宗教	,

他不相信基督教的一些最基本教义，

[wiː; wi] [spoʊk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] [æt; ət][ðə; ði] ['lætər] [end][ʌv; əv] - ;

we	spoke	enough	to	that	Point	at	the	latter	end	of	Clidophorus	;
我们	辐	足够的	到	那	观点	在	这	后者	结尾	的	-	;

我们已经充分谈到了克利多福罗斯岛后半段的那个观点；

['oʊnli][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [əb'zɜːrv] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , [haʊ] - , [ðə; ði]['edɪtər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːrks] ,

only	we	shall	observe	in	this	Place	,	how	Petavius	,	the	Editor	of	his	Works	,
仅有的	我们	将	观察	在	这	地方	,	如何	-	,	这	编辑	的	他的	作品	,

我们在此仅观察佩塔维乌斯，这位《他的作品集》的编辑，是如何……

[ə'fəːmz] , [ðæt] , [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] ['rɪt(ə)n] after11

affirms	,	that	,	in	some	of	the	Books	written	after11
肯定	,	那	,	在	一些	的	这	图书	书面	after11

肯定地说，在11世纪之后写成的一些书中

[hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti]

his	Profession	of	Christianity
他的	职业	的	基督教

他的基督教信仰

, [hiː; hi] [ə'pɪrz] [æz; əz] ['veri] [ə; eɪ] ['hiːðn] [æz; əz]['evər] .

,	he	appears	as	very	a	Heathen	as	ever	.
,	他	出现	作为	非常	一个	异教徒	作为	曾经	.

他看起来和以往一样，完全像个异教徒。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['biːɪŋ] [noʊ]['predʒədɪs][tuː; tə][hɪz; ɪz][pɑːrts] , [haʊ'evər] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'fekt] [hɪz; ɪz][sæl'veɪʃ(ə)n]

But	this	being	no	Prejudice	to	his	Parts	,	however	it	may	affect	his	Salvation
但	这	存在	不	偏见	到	他的	部分	,	然而	它	可能	影响	他的	救恩

,

,

,

但这虽然不损害他的利益，却可能影响他的得救。

[ɪz] [nʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] ['bɪznəs] [tuː; tə][ɪg'zæmɪn] ; [mʌtʃ] [les] [tuː; tə][ə'dɑːpt][ðə; ði]['pɪtɪf(ə)l]

is	none	of	our	present	Business	to	examine	;	much	less	to	adopt	the	pitiful
是	没有任何	的	我们的	展示	商业	到	检查	;	很多	较少的	到	采纳	这	可怜

[iks'kjuːziz] ,

Excuses	,
借口	,

这并非我们眼下需要探究的问题；更何况是采纳那些可悲的借口。

[ɔːr] ['ræðər] [prɪˌværɪ'keɪʃənz] , [ɪn'ventɪd] [baɪ][sʌm; səm] ['lɜːrnɪd] [men][tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]

or	rather	Prevarications	,	invented	by	some	learned	Men	to	defend	him	from
或者	相当	含糊其辞	,	发明	经过	一些	学习	男人	到	保卫	他	从

[ðɪs] [ˌɪmpju'teɪʃ(ə)n] .

this	Imputation	.
这	估算	.

或者更确切地说，是某些博学之士编造的谎言，用来为他辩护，使其免受这种指控。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɪz] - .

The	principal	is	Baromius	.
这	主要的	是	-	.

校长是巴罗米乌斯。

[tʃæp] .
CHAP **.**
章节 .

章

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
VII **.**
七 .

七、

- ['testɪmoʊni] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuː] [ʌv; əv] [haiˈpeiʃjə] .
Synesius's **Testimony** **to** **the** **Learning** **and** **Virtue** **of** **Hypatia** **.**
- 见证 到 这 学习 和 美德 的 海帕提娅 .

辛尼修斯对希帕提娅的学识和美德的证词。

[sʌm; səm] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːrks] .
Some **Account** **of** **his** **Writings** **and** **other** **Works** **.**
一些 帐户 的 他的 著作 和 其他 作品 .

他的著作及其他作品的一些介绍。

[ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [dɪˈzaɪn] [əˈblaidʒz] [juː 'es] [nɑːt] [tuː; tə] [pæs] ['oʊvər] ['slaɪtli] [ɪz] ,
The **Thing** **which** **our** **Design** **obliges** **us** **not** **to** **pass** **over** **slightly** **is** **,**
这 事物 哪个 我们的 设计 义务 我们 不是 到 经过 超过 轻微地 是 ,

我们的设计要求我们不可轻视的一件事是:

[ðə; ði] ['greɪtfəl] ['testɪmoʊni] [hiː; hi] ['evri] [wer] [berz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuː] [ʌv; əv]
the **greatful** **Testimony** **he** **every** **where** **bears** **to** **the** **Learning** **and** **Virtue** **of**
这 感激 见证 他 每一个 在哪里 熊 到 这 学习 和 美德 的
[haiˈpeiʃjə] ,
Hypatia **,**
海帕提娅 ,

他处处都对希帕提娅的学识和美德表达了由衷的感激之情。

[huːm] [hiː; hi] ['nevər] ['menʃənz] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [prəˈfaʊndɪst] [rɪ'spekt] ,
whom **he** **never** **mentions** **without** **the** **profoundest** **Respect** **,**
谁 他 绝不 提及 没有 这 最深邃 尊重 ,

他提起这些人时总是充满最深切的敬意。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [əˈfekʃ(ə)n] ['kʌmɪŋ] ['lɪt(ə)l] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [ˌædəˈreɪʃ(ə)n] .
and **sometimes** **in** **Terms** **of** **Affection** **coming** **little** **short** **of** **Adoration** **.**
和 有时 在 条款 的 感情 未来 小的 短的 的 崇拜 .

有时，这种喜爱之情几乎达到了崇拜的程度。

[ɪn] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] - ,
In **a** **Letter** **to** **his** **Brother** **Euoptius** **,**
在 一个 信 到 他的 兄弟 - ,

在写给他兄弟欧奥普提乌斯的一封信中，

[səˈluːt] ([sez] [hiː; hi]) [ðə; ði] [moʊst] ['ɑːnɝd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [moʊst] [bɪˈlʌvɪd] [ʌv; əv] [gɑːd] , [ðə; ði]
Salute **(** **says** **he** **)** **the** **most** **honoured** **and** **the** **most** **beloved** **of** **God** **,** **the**
礼炮 (说道 他) 这 最多 荣幸 和 这 最多 心爱 的 上帝 , 这
[fəˈlɑːsəfər] ;
Philosopher **;**
哲学家 ;

他说道：“向上帝最尊贵、最喜爱的人——哲学家致敬！”

[ænd; ənd] [ðæt] ['hæpi] [soʊˈdælətɪ] [ɔːr] ['feloʊʃɪp] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [dɪˈvaɪn]
and **that** **happy** **Sodality** **or** **Fellowship** **,** **which** **injoys** **the** **Blessing** **of** **her** **divine**
和 那 快乐的 兄弟会 或者 奖学金 , 哪个 享受 这 祝福 的 她 神圣的
[vɔɪs] .
Voice **.**
嗓音 .

以及那幸福的姐妹会或团体，享受着她神圣声音的祝福。

[ɪn] [ə'nʌðər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sed] ['brʌðər] [hiː; hi] ['menʃənz] [wʌn] - ,

In	another	to	his	said	Brother	he	mentions	one	Egyptus	,
在	其他	到	他的	说	兄弟	他	提及	一	-	,

在另一封写给他兄弟的信中，他提到了一个名叫埃及人的人。

[huː] [sʌkt] [ɪn][ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] [frʌm; frəm][haiˈpeiʃjə] .

who	sucked	in	the	Seeds	of	Wisdom	from	Hypatia	.
WHO	真烂	在	这	种子	的	智慧	从	海帕提娅	.

谁从希帕提娅那里吸收了智慧种子。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi] [iksˈpresiz] [hɪmˈself] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə] [ɔʊˈlɪmpiəs] :

And	thus	he	expresses	himself	writing	to	Olympius	:
和	因此	他	表达	他自己	写作	到	奥林匹斯	:

他这样在写给奥林匹斯的信中表达了自己的想法：

[aɪ] [səˈpoʊz] [ðiːz] ['letərz] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [baɪ]['piːtər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'siːv] [frʌm; frəm] [ðæt]

I	suppose	these	Letters	will	be	delivered	by	Peter	which	he	will	receive	from	that
我	认为	这些	信件	将要	是	发表	经过	彼得	哪个	他	将要	收到	从	那

['seɪkrɪd][hænd] .

sacred	Hand	.
神圣	手	.

我想这些信件将由彼得递送，而他将从那只神圣的手中接过这些信件。

[aɪ] [send] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [pɛn'tæpəlɪs] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kɑːmən] [ɪn'strʌktrɪs] ,

I	send	them	from	Pentapolis	to	our	common	Instructress	,
我	发送	他们	从	五城	到	我们的	常见的	女教师	,

我将它们从五城城送到我们共同的女导师那里，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [ɪn'trʌst] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [huːm] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [fɪt] ,

and	she	will	intrust	them	with	whom	she	thinks	fit	,
和	她	将要	托付	他们	和	谁	她	思考	合身	,

她会把他们托付给她认为合适的人。

[wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][wʌn] [ðæt] [ɪz] [wel] [noʊn] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

which	I	am	sure	will	be	to	one	that	is	well	known	to	her	.
哪个	我	是	当然	将要	是	到	一	那	是	出色地	已知	到	她	.

我相信那一定会是她非常熟悉的人。

[ɪn][ə; eɪ] ['letər] [ə'drest] [tuː; tə][hɜːr'self] , [hiː; hi][dɪ'zaɪɝz][hɜːr; hər][tuː; tə][də'rekt][ə; eɪ]['haɪdrəˌskoʊp]

In	a	Letter	addressed	to	herself	,	he	desires	her	to	direct	a	Hydroscope
在	一个	信	已解决	到	她自己	,	他	欲望	她	到	直接的	一个	水文物

[tuː; tə][biː; bi] [meɪd] and12

to	be	made	and12
到	是	制成	and12

在一封写给自己的信中，他希望她指示制作一台水文观测仪，并12

[bɔːt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] [hiː; hi][ðer; ðər] [dɪ'skraɪbz] .

bought	for	him	,	which	he	there	describes	.
买	为了	他	,	哪个	他	那里	描述	.

别人给他买的，他在那里做了描述。

- [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['lev(ə)l] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [æn; ən]['aʊər] - ['meʒər] .

Petavius	thinks	it	was	a	sort	of	Level	,	and	others	an	Hour	-	Measure	.
-	思考	它	曾是	一个	种类	的	等级	,	和	其他的	一个	小时	-	措施	.

佩塔维乌斯认为它是一种水平仪，而其他人则认为它是小时度量。

[ðæt] ['feɪməs] ['sɪlvər] ['æstrəleɪb] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] - , [ə; eɪ][mæn] ['iːkwəli]

That	famous	Silver	Astrolabe	which	he	presented	to	Peonius	,	a	Man	equally
那	著名的	银	星盘	哪个	他	呈现	到	-	,	一个	男人	同样地

[ikˈsɛliŋ] [ɪn] [fə'lɑːsəfi] [ænd; ənd][ɑːrmz] ,

excelling	in	Philosophy	and	Arms	,
卓越	在	哲学	和	武器	,

他赠予佩奥尼乌斯的那尊著名的银质星盘，佩奥尼乌斯是一位在哲学和军事方面都同样杰出的人。

[hiː; hi] [oʊnz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [pɜˈfɛktəd] [baɪ][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)nz][ʌv; əv][haiˈpeiʃjə] .

he	**owns**	**to**	**have**	**been**	**perfected**	**by**	**the**	**Directions**	**of**	**Hypatia**	**.**
他	拥有	到	有	到过	完善	经过	这	方向	的	海帕提娅	.

他自称是在希帕提娅的指引下才臻于完美。

[ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɪˈpɪsl] [hiː; hi] [əˈkweints] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈriːz(ə)nz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋ] [tuː]

In	**a**	**long**	**Epistle**	**he**	**acquaints**	**her**	**with**	**the**	**Reasons**	**of**	**his**	**writing**	**two**
在	一个	长的	书信	他	熟人	她	和	这	原因	的	他的	写作	二

[bʊks] ,

Books	**,**
图书	,

在一封长信中，他向她解释了他撰写这两本书的原因。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˌðerˈbaɪ] [sendz] [hɜːr; hər] .

which	**he**	**thereby**	**sends**	**her**	**.**
哪个	他	从而	发送	她	.

他就这样把礼物送给了她。

[ðə; ði][wʌn][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈmɪstɪkl] [ˈtriːtɪs] [ʌv; əv] [driːmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [hɪz; ɪz][ˈdaɪən] .

The	**one**	**was**	**his**	**mystical**	**Treatise**	**of**	**Dreams**	**,**	**and**	**the**	**other**	**his**	**Dion**	**.**
这	一	曾是	他的	神秘	论文	的	梦想	,	和	这	其他	他的	迪翁	.

一部是他的神秘主义著作《梦的论述》，另一部是他的《狄翁》。

[ðɪs] [læst][ɪz][ə; eɪ][moʊst] [ɪnˈdʒiːniəs] [əˈpɑːlədʒi][fɔːr; fər] [ˈlɜːrnɪŋ] [əˈgenst] [tuː] [ˈsɔrts][ʌv; əv][men] ,

This	**last**	**is**	**a**	**most**	**ingenious**	**Apology**	**for**	**Learning**	**against**	**two**	**Sorts**	**of**	**Men**	**,**
这	最后的	是	一个	最多	巧妙	道歉	为了	学习	反对	二	排序	的	男人	,

最后这篇是对两种人最巧妙的辩护，为学习辩护。

[huː] [baɪ] [ˈveri] [ˈɑːpəzɪt] [laɪnz] [tendid] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ˈsentər] [ʌv; əv] [ˈɪgnərəns] .

who	**by**	**very**	**opposite**	**Lines**	**tended**	**to**	**the**	**same**	**Center**	**of**	**Ignorance**	**.**
WHO	经过	非常	对面的	线条	倾向于	到	这	相同的	中心	的	无知	.

他们虽然方向截然相反，却都指向同一个无知的中心。

[ðə; ði][wʌn] , [ðæt] [ˈʌndər] [ˈpriːtens] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈzɜːrvd] [tɔːrdz] [ʌnˈwɜːrðɪ] [ˈhɪrər] , [kənˈsiːld]

The	**one**	**,**	**that**	**under**	**Pretence**	**of**	**being**	**reserved**	**towards**	**unworthy**	**Hearers**	**,**	**concealed**
这	一	,	那	在下面	虚伪	的	存在	预订的	向	不配	听众	,	暗

[ðer; ðər][wɑːnt][ʌv; əv]['riːəl] [ˈnɑːlɪdʒ] ,

their	**Want**	**of**	**real**	**Knowledge**	**,**
他们的	想	的	真实的	知识	,

那种假装只对不配听的人讲道，实则掩盖自己缺乏真正知识的人，

[dɪd] [əˈkjuːz] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [tuː] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪv] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈprɑːstɪtuːt] [fəˈlɑːsəfi] .

did	**accuse**	**him**	**of**	**being**	**two**	**Communicative**	**,**	**and**	**of**	**prostituting**	**Philosophy**	**.**
做过	控	他	的	存在	二	沟通	,	和	的	卖淫	哲学	.

确实有人指责他过于善于交际，并且败坏了哲学。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [wʊd] [hæv; həv][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [ɪˈtɜːrnəli] [ˈpreɪtɪŋ] [laɪk] [ðəmˈselvz] ,

The	**others**	**would**	**have**	**him**	**to**	**be**	**eternally**	**prating**	**like**	**themselves**	**,**
这	其他的	会	有	他	到	是	永恒	吹嘘	喜欢	他们自己	,

其他人则希望他像他们一样，永远喋喋不休。

[nɑːt] [ðæt] [ðeɪ] [ˈstʌdid] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈʌðər] , [nɔːr] [jet] [soʊ] [mʌtʃ] ,

not	**that**	**they**	**studied**	**more**	**than**	**others**	**,**	**nor**	**yet**	**so**	**much**	**,**
不是	那	他们	研究	更多的	比	其他的	,	也不	然而	所以	很多	,

倒不是说他们比其他人学习得更多，但也谈不上更多。

[tuː; tə][biː; bi] [ˈfɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈdɪskɔːrs] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ˈtɔːkɪŋ] [baɪ] [roʊt] [aʊt] [ʌv; əv]

to	**be**	**furnished**	**with**	**Matter**	**of**	**Discourse**	**;**	**but**	**that**	**talking**	**by**	**Rote**	**out**	**of**
到	是	提供	和	事情	的	话语	;	但	那	说	经过	死记硬背	出去	的

['sɜːrt(ə)n] ['sɪstəmz] ,

certain	**Systems**	**,**
肯定	系统	,

应当具备论述的内容；但那种死记硬背某些体系的做法，

[ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʊk] [fɔːr; fər] ['græntɪd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [noʊ]['bɑːdi][mʌst; məst]

the	Truth	of	which	they	took	for	granted	,	and	which	no	Body	must
这	真相	的	哪个	他们	采取	为了	的确	,	和	哪个	不	身体	必须

[ˌkɑːntrə'dɪkt] ,

contradict	,
顶撞	,

他们理所当然地认为这是真理，任何人都不得反驳。

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['taɪər][ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɪrər] , [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ðiːz] [ɔːr] [ðəm'selvz]

they	could	tire	the	Patience	of	their	Hearers	,	without	making	these	or	themselves
他们	可以	胎	这	耐心	的	他们的	听众	,	没有	制作	这些	或者	他们自己

[ə; eɪ] [wɪt] [ðə; ði]['waɪzər] .

a	whit	the	wiser	.
一个	白色	这	更明智	.

他们可能会耗尽听众的耐心，却不会让听众或他们自己多一分智慧。

[bəuθ] ['sɔrts] [tʃɑːrdʒd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['stʌdiɪŋ] ['elɪgəns] [ænd; ənd] ['ɔːrətɔːri] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌkɔmpə'ziʃənz]

Both	Sorts	charged	him	with	studying	Elegance	and	Oratory	in	his	Compositions
两个都	排序	带电	他	和	学习	优雅	和	演说	在	他的	作品

;

;

;

两种分类都要求他在作品中研究优雅和雄辩；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [di'vaɪnz] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [wɜːr; wər] ['sʌbstitjuːtiŋ] [ə'peɪs] [tuː; tə] [fə'lɑːsəfi] [ænd; ənd]

for	the	Divines	of	that	Time	were	substituting	apace	to	Philosophy	and
为了	这	神祇	的	那	时间	是	替换	迅速	到	哲学	和

['ʌðər] ['lɜːrnɪŋ] ,

other	Learning	,
其他	学习	,

因为当时的宗教人士正迅速转向哲学和其他学问。

['ledʒəndz][ænd; ənd][ɪn'θuːziæzəm] , ['feiblz] [ænd; ənd]['fænsis] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd][baɪ]

Legends	and	Enthusiasm	,	Fables	and	Fancies	,	which	they	sanctified	by
传说	和	热情	,	寓言	和	幻想	,	哪个	他们	圣化	经过

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][dɪ'vaɪn] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] .

the	Name	of	Divine	Contemplation	.
这	姓名	的	神圣的	沉思	.

传说与热情，寓言与幻想，他们以神圣沉思之名将其神圣化。

[ˌmetə'fɪzɪkl] [dɪ'stɪŋkʃənz] [ə'baʊt][ðə; ði]['trɪnəti] ,

Metaphysical	Distinctions	about	the	Trinity	,
形而上学	区别	关于	这	三位一体	,

关于三位一体的形而上学区别

[ænd; ənd][ɪk'strævəgənt] ['nəʊʃnz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][gɑːd] ([huːz] ['mædʒəsti] [ðeɪ]

and	extravagant	Notions	about	the	Essence	of	GOD	(	whose	Majesty	they
和	靡	概念	关于	这	本质	的	上帝	(	谁	威严	他们

[blæs'fiːmd] [baɪ][ðer; ðər] [prə'feɪn] [ˌdefɪ'nɪʃnz; ˌdefə'nɪʃənz]) [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] ['stʌdi] [ðen] [ɪn] [voʊg] ,

blasphemed	by	their	profane	Definitions	)	was	all	the	Study	then	in	Vogue	,
亵渎神明	经过	他们的	亵渎	定义	)	曾是	全部	这	学习	然后	在	时尚	,

当时流行的研究方向是各种关于上帝本质的夸张观念（他们用亵渎的定义亵渎了上帝的威严）。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'repərəb(ə)l] ['dæmɪdʒ] [ʌv; əv] [pə'laɪt] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] ['letərz] . -

to	the	irreparable	Damage	of	polite	and	useful	Letters	.	13
到	这	无法弥补的	损害	的	有礼貌的	和	有用	信件	.	-

对礼貌而有用的信件造成的不可挽回的损害。13

[tʃæp] .

CHAP	.
章节	.

章

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

['sɪ'niːsiəs] [səb'mits] [hɪz; ɪz] [bʊk] [ʌv; əv]['daɪən][tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][haiˈpeiʃjə] ; [hɪz; ɪz]

Synesius	submits	his	Book	of	Dion	to	the	Judgment	of	Hypatia	;	his
辛尼修斯	提交	他的	书	的	迪翁	到	这	判断	的	海帕提娅	;	他的

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɛnʃərərz] .

Description	of	his	Censurers	.
描述	的	他的	批评者	.

辛尼修斯将他的《狄翁之书》提交给希帕提娅评判；他对批评者的描述。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['daɪən] ['ðerfɔːr] [hiː; hi][begz] - ['dʒʌdʒmənt] , [rɪ'zɑːlvɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ˌaɪ 'tiː]

Of	his	Dion	therefore	he	begs	Hypatia's	Judgment	,	resolving	not	to	publish	it
的	他的	迪翁	所以	他	乞求	-	判断	,	解决	不是	到	发布	它

[wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] .

without	her	Approbation	.
没有	她	赞许	.

因此，他恳求希帕提娅评判他的《狄翁》，决心未经她的同意绝不发表。

[hiː; hi][ˌɪn'fɔrmz][hɜːr; hər][mɔːr'oʊvər] , [ðæt] [ʃiːz] [ðə; ði][fɜːrst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['griːks] , [ɔːr]['ræðər][ðə; ði]

He	informs	her	moreover	,	that	she's	the	first	among	the	Greeks	,	or	rather	the
他	通知	她	而且	,	那	她是	这	第一的	之中	这	希腊人	,	或者	相当	这

['hiːðn] ,

Heathens	,
异教徒	,

他还告诉她，她是希腊人，或者更确切地说是异教徒中的第一人。

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [kə'mjuːnikeits] [hɪz; ɪz] ['triːtɪs] [ʌv; əv] [driːmz] ; [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt]

to	whom	he	communicates	his	Treatise	of	Dreams	;	and	that	he	might
到	谁	他	沟通	他的	论文	的	梦想	;	和	那	他	可能

[kəm'pliːt] ,

complete	,
完全的	,

他向他传达了他的《梦的论述》；并且他能够完成，

[hiː; hi] [sez] , [ðə; ði]['seɪkrɪd] ['nʌmbər] [θriː] ,

he	says	,	the	sacred	Number	Three	,
他	说道	,	这	神圣	数字	三	,

他说，神圣的数字三

[hiː; hi] [ædz] [tuː; tə] [ðiːz] [tuː] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æstrəleɪb] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] - .

he	adds	to	these	two	his	Account	of	the	Astrolabe	presented	to	Peonius	.
他	添加	到	这些	二	他的	帐户	的	这	星盘	呈现	到	-	.

他在这两份资料的基础上，又补充了他向佩奥尼乌斯介绍的星盘的记载。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [daɪ'greʃn] [ˌɔːltə'geðər] ['fɔːrən] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ([æz; əz][wiː; wi]

It	will	not	be	a	Digression	altogether	foreign	to	the	Subject	(	as	we
它	将要	不是	是	一个	题外话	共	外国的	到	这	主题	(	作为	我们

[ʃæl; ʃəl] [siː] [ˌhɪr'æftər]) [ɪf] [wiː; wi][ɪn'sɜːrt] [hɪr] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][faɪn] [dɪ'skrɪpʃn] ,

shall	see	hereafter	)	if	we	insert	here	part	of	the	fine	Description	,
将	看	此后	)	如果	我们	插入	这里	部分	的	这	美好的	描述	,

即使我们在此插入部分精彩的描述，也不会与主题完全无关（我们稍后将会看到）。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd][sɔːrt][ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] ['senʃərd] [hɪm; ɪm] ;

which	he	has	given	of	the	second	Sort	of	those	that	censured	him	;
哪个	他	有	给定	的	这	第二	种类	的	那些	那	受谴责	他	;

他已将第二类谴责他的人给予了回应；

“ [huː] ['biːɪŋ] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪgnərəns] ([sez] [hiː; hi]) [jet] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] ['kɑːnfɪdəns] ,

“	who	being	full	of	Ignorance	(	says	he	)	yet	armed	with	Confidence	,
“	WHO	存在	满的	的	无知	(	说道	他	)	然而	武装	和	信心	,

“他虽然充满无知，却又充满自信，

[ɑːr; ər] ['rɛdiːɚ] [ðæn; ðən] [ɔːl] ['ʌðər] [men] [tuː; tə] ['dɪskɔːrs] [kən'sɜːrnɪŋ] [gɑːd] ;

are	readier	than	all	other	Men	to	discourse	concerning	GOD	;
是	准备就绪	比	全部	其他	男人	到	话语	有关	上帝	;

他们比所有人都更乐于谈论上帝；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [laɪt] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] , [juː; jʊ] [wɪl] [streɪt] [hɪr] [sʌm; səm] [ʌv; əv]

and	if	you	happen	to	light	upon	them	,	you	will	strait	hear	some	of
和	如果	你	发生	到	光	之上	他们	,	你	将要	海峡	听到	一些	的

[ðer; ðər] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] ['riːzənɪŋ] ,

their	unreasonable	Reasonings	,
他们的	不合理	理由	,

如果你碰巧遇到他们，你就会立刻听到他们一些不合理的理由。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [niːdz] [əb'truːd] , [ɑːn] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɑːr; ər] [dɪ'zaɪərəs] [ʌv; əv] [noʊ] [sʌtʃ] ['mætər] ;

which	they	will	needs	obtrude	,	on	such	as	are	desirous	of	no	such	Matter	;
哪个	他们	将要	需求	突兀	,	在	这样的	作为	是	渴望	的	不	这样的	事情	;

他们必然会强加于那些不愿受此影响的人身上；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [aɪ] [sə'poʊz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['ɪntrəst] [soʊ] [tuː; tə] [duː] .

because	,	I	suppose	,	it	is	for	their	Interest	so	to	do	.
因为	,	我	认为	,	它	是	为了	他们的	兴趣	所以	到	做	.

我想，这样做符合他们的利益。

[fɔːr; fər] [ɑːn] [ðə; ði] [skɔːr] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] ['priːtʃəz] [ɪn] [taʊnz] ,

For	on	the	Score	of	such	Things	they	are	made	Preachers	in	Towns	,
为了	在	这	分数	的	这样的	事物	他们	是	制成	传道者	在	城镇	,

正因如此，他们才被立为城镇的传道者。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] - [hɔːrn] [ɔːr] ['plenti] [ʌv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] ,

which	is	the	same	Thing	as	to	enjoy	Amalthea's	Horn	or	Plenty	of	all	Things	,
哪个	是	这	相同的	事物	作为	到	享受	-	喇叭	或者	很多	的	全部	事物	,

这与享受阿玛尔忒亚之角或丰盛万物是同一回事。

[wɪtʃ] [ðiːz] [θɪŋk] [ðəm'selvz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [juːz] .

which	these	think	themselves	obliged	to	use	.
哪个	这些	思考	他们自己	有义务	到	使用	.

这些人认为自己有义务使用它们。

[aɪ] ['fænsi] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ] [pər'siːv] , [wʌt] [ðɪs] ['fɔːrwərd] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [men] [meɪ] [biː; bi] ,

I	fancy	by	this	Time	you	perceive	,	what	this	forward	Generation	of	Men	may	be	,
我	想要	经过	这	时间	你	感知	,	什么	这	向前	一代	的	男人	可能	是	,

我想此时你已经明白，这新一代的人类将会是什么样子。

[ðæt] [bleɪm] [maɪ] ['dʒenərəs] ['pɜːrpəs] .

that	blame	my	generous	Purpose	.
那	责备	我的	慷慨的	目的	.

那要怪就怪我慷慨的初衷。

[ðeɪ] [ɪn'vaɪt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] [ðer; ðər] ['dɪsəplɪn] , ['prɑːmɪsɪŋ] ,

They	invite	me	to	come	into	their	Discipline	,	promising	,
他们	邀请	我	到	来	进入	他们的	纪律	,	有前途	,

他们邀请我加入他们的教派，并承诺：

[ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ə'pɪr] [moʊst] ['kɑːnfɪdənt] [ɪn] [θɪŋz] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [gɑːd] ,

that	in	a	short	Time	I	shall	appear	most	confident	in	Things	relating	to	GOD	,
那	在	一个	短的	时间	我	将	出现	最多	自信的	在	事物	相关	到	上帝	,

在不久的将来，我将在与上帝有关的事情上表现出极大的信心。

[ænd; ənd]['evər]['æftər][biː; bi]['keɪpəb(ə)l][tuː; tə][dɪ'spjuːt] incessantly14

and	ever	after	be	capable	to	dispute	incessantly14
和	曾经	后	是	有能力的	到	争议	incessantly14

并且此后一直能够不断地争论14

[bəuθ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .

both	Night	and	Day	.
两个都	夜晚	和	天	.

白天和黑夜。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðɪs] [reɪs] [ʌv; əv][men][ɪz][nɑːt] [jet] [ɪk'stɪŋkt] ;

"	I	believe	this	Race	of	Men	is	not	yet	extinct	;
"	我	相信	这	种族	的	男人	是	不是	然而	灭绝	;

"我相信人类这个种族还没有灭绝;

[bʌt; bət] [ə'nʌðər] [taɪm] [ðeɪ] [meɪ] [hɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [spiːtʃ] [ə'drest] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ]

but	another	Time	they	may	hear	of	a	certain	Speech	addressed	to	them	by
但	其他	时间	他们	可能	听到	的	一个	肯定	演讲	已解决	到	他们	经过

[ðə; ði] [seɪm] [truːθ] - ['telɪŋ] ['sɪ'niːsiəs] .

the	same	Truth	-	telling	Synesius	.
这	相同的	真相	-	讲述	辛尼修斯	.

但另一次，他们可能会听到这位说真话的辛尼修斯向他们发表的演讲。

[tʃæp] .

CHAP	.
章节	.

章

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

- [mis'fɔːtʃənz] ; [hɪz; ɪz] ['letər] [ʌv; əv] [kəm'pleɪnt] [tuː; tə][hai'peiʃjə] .

Synesius's	Misfortunes	;	his	Letter	of	Complaint	to	Hypatia	.
-	不幸	;	他的	信	的	抱怨	到	海帕提娅	.

辛尼修斯的不幸遭遇；他写给希帕提娅的抱怨信。

[ɑːn][hɪz; ɪz][prə'moʊʃ(ə)n] , [ɔːr] , [æz; əz][hiː; hi] [ə'kaʊntid] [ˌaɪ 'tiː][hɪm'self] , [hɪz; ɪz] ['bænɪʃmənt] [tuː; tə]

On	his	Promotion	,	or	,	as	he	accounted	it	himself	,	his	Banishment	to
在	他的	晋升	,	或者	,	作为	他	已记录	它	他自己	,	他的	流放	到

[ðə; ði] [ʌv; əv] [ˌtɑlə'meɪɪs] ,

the	Bishoprick	of	Ptolemais	,
这	主教区	的	托勒密	,

关于他的晋升，或者，正如他自己所说，他被贬谪到托勒迈斯主教区，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][kwɪt][ðə; ði] ['feloʊʃɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkɔndə'saipl] , [ænd; ənd][ðə; ði]

he	was	forced	to	quit	the	Fellowship	of	his	Condisciples	,	and	the
他	曾是	强制	到	辞职	这	奖学金	的	他的	门徒	,	和	这

['prez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪr] [hai'peiʃjə] .

Presence	of	his	dear	Hypatia	.
在场	的	他的	亲爱的	海帕提娅	.

他被迫退出门徒团契，也离开了心爱的希帕提娅。

[æz; əz][æn; ən] [ˌɔːgmen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'flɪkʃ(ə)n] [hiː; hi] [suːn] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

As	an	Augmentation	of	his	Affliction	he	soon	lost	his	Wife	,
作为	一个	增强	的	他的	痛苦	他	很快	丢失的	他的	妻子	,

雪上加霜的是，不久后他又失去了妻子。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] ['æftər] , [huːm] [hiː; hi] ['veri] ['tendərli] [lʌvd] ,

with	his	Children	in	a	little	Time	after	,	whom	he	very	tenderly	loved	,
和	他的	孩子们	在	一个	小的	时间	后	,	谁	他	非常	温柔地	喜爱	,

不久之后，他与他深爱的孩子们团聚了。

[ænd; ənd] [huːz] [deθ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ber] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['fɔːrtɪtuːd] ,

and	whose	Death	he	did	not	bear	with	the	same	Fortitude	,
和	谁	死亡	他	做过	不是	熊	和	这	相同的	坚韧	,

但他面对他人的死亡却没有同样的坚韧。

[ðæt] [ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['ʌðər] [fɪ'lɒsəfəz] .

that	is	reported	of	some	other	Philosophers	.
那	是	据报道	的	一些	其他	哲学家	.

据报道，其他一些哲学家也有类似的说法。

[ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fænsɪd] [nɪ'glekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] , [hiː; hi] [roʊt] [ðə; ði]

On	this	Occasion	,	and	a	fancied	Neglect	of	his	Friends	,	he	wrote	the
在	这	场合	,	和	一个	幻想	忽视	的	他的	朋友们	,	他	写道	这

['fɑːloʊɪŋ] ['letər] ,

following	Letter	,
下列的	信	,

在此次事件中，他觉得自己冷落了朋友们，于是写下了以下这封信：

“ [tuː; tə][haiˈpeiʃjə][ðə; ði] [fə'lɑːsəfər] ([ðæt] [aɪ] [meɪ] [juːz][ðə; ði] ['veri] [wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n]

“	To	Hypatia	the	Philosopher	(	that	I	may	use	the	very	Words	of	the	Inscription
“	到	海帕提娅	这	哲学家	(	那	我	可能	使用	这	非常	字	的	这	题词

.)

.	)
.	)

“致哲学家希帕提娅（愿我能使用碑文中的原话。）

[aɪ] [sə'luːt] [juː; jʊ] , ['hæpi] ['leɪdi] , [ænd; ənd][baɪ][jʊr; jər] [miːnz] [ðə; ði][moʊst] ['hæpi] [kəm'pænjənz] .

I	salute	you	,	happy	Lady	,	and	by	your	Means	the	most	happy	Companions	.
我	礼炮	你	,	快乐的	女士	,	和	经过	你的	方法	这	最多	快乐的	同伴	.

我向您致敬，幸福的女士，也向您致以最幸福的问候。

[aɪ][hæv; həv][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [hæd; həd][æn; ən] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [tʃaɪd] ,

I	have	of	a	long	Time	had	an	Intention	to	chide	,
我	有	的	一个	长的	时间	有	一个	意图	到	喝叱	,

我早就想责备他了，

[baɪ]['riːz(ə)n][aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [noʊ] ['letərz] [frʌm; frəm]['eni][ʌv; əv][juː; jʊ] .

by	reason	I	have	received	no	Letters	from	any	of	you	.
经过	原因	我	有	已收到	不	信件	从	任何	的	你	.

因此，我没有收到你们任何人的来信。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [pər'siːv] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɪ'glektɪd] [baɪ][ɔːl] ,

But	now	I	perceive	that	I	am	neglected	by	all	,
但	现在	我	感知	那	我	是	被忽视的	经过	全部	,

但现在我意识到我被所有人忽视了。

[nɑːt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ɪn] ['eni] [θɪŋ] [feɪld] [ʌv; əv][maɪ]['duːti] ;

not	that	I	have	in	any	Thing	failed	of	my	Duty	;
不是	那	我	有	在	任何	事物	失败的	的	我的	责任	;

并非说我在任何事上失职；

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [ʌn'fɔːrtʃənət] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd]

but	that	I	am	in	many	Respects	unfortunate	,	and	indeed
但	那	我	是	在	许多	尊重	不幸	,	和	的确

[æz; əz] [ʌn'fɔːrtʃənət] [æz; əz] ['eni] [wʌn][kæn; kən][biː; bi] .

as	unfortunate	as	any	one	can	be	.
作为	不幸	作为	任何	一	能	是	.

但我在许多方面都很不幸，事实上，我的不幸程度不亚于任何人。

[ˌnevərðə'les] , [kʊd; kəd][aɪ][biː; bi] [θɔːt] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [jʊr; jər] ['letərz] ,

Nevertheless	,	could	I	be	thought	worthy	of	receiving	your	Letters	,
尽管如此	,	可以	我	是	想法	值得	的	接收	你的	信件	,

然而，我是否有资格收到您的来信呢？

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn'fɔːrmd] [haʊ] [juː; jʊ] [liːd] [jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] (['biːɪŋ] ['kɑːnfɪdənt] [haʊ'evər] [ˌaɪ 'tiː]

and	of	being	informed	how	you	lead	your	Lives	(	being	confident	however	it
和	的	存在	知情的	如何	你	带领	你的	生活	(	存在	自信的	然而	它

[ɪz]['æftər][ðə; ði][best] ['mænər] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ,

is	after	the	best	Manner	that	may	be	,
是	后	这	最好的	方式	那	可能	是	,

并且要清楚自己应该如何生活（无论以何种方式，都要充满自信），

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][feɪl][nɑːt][tuː; tə]['eksərsaɪz][ə; eɪ] ['spraɪtli] ['dʒiːniəs]) [aɪ][ʃʊd; ʃəd]['oʊnli] [θɪŋk]

and	that	you	fail	not	to	exercise	a	sprightly	Genius	)	I	should	only	think
和	那	你	失败	不是	到	锻炼	一个	轻快的	天才	)	我	应该	仅有的	思考

myself15

myself15

myself15

而你却未能展现出敏捷的才智）我只会这样想15

[ʌn'hæpi] [baɪ] [hævz] , [waɪl] [aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] ['eni] ['hæpinəs] [ɑːn][jʊr; jər] [ə'kaʊnt] .

unhappy	by	Halves	,	while	I	enjoyed	any	Happiness	on	your	Account	.
不开心	经过	一半	,	尽管	我	享受	任何	幸福	在	你的	帐户	.

因你的缘故，我并不快乐，而我却享受到了你的快乐。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] ['rekən] [ðɪs] ['ɔːlsoʊ] , [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [mis'fɔːtʃənz] [wer'ɪn] [aɪ]

But	now	I	must	reckon	this	also	,	as	one	of	the	Misfortunes	wherein	I
但	现在	我	必须	估计	这	还	,	作为	一	的	这	不幸	其中	我

[ˌeɪ 'em] [ɪn'vɑːlvd] .

am	involved	.
是	涉及	.

但现在我也必须把这件事算作我所遭遇的不幸之一。

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['oʊnli] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][maɪ] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] [ʌv; əv][maɪ] [frendz] ,

For	I	am	not	only	deprived	of	my	Children	,	but	likewise	of	my	Friends	,
为了	我	是	不是	仅有的	被剥夺的	的	我的	孩子们	,	但	同样地	的	我的	朋友们	,

因为我不仅失去了我的孩子，也失去了我的朋友。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['evri] ['bɑːdiːz]['kaɪndnəs] ; [neɪ] , [wʌt] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl] , [ʌv; əv][jʊr; jər][moʊst]

and	of	every	body's	Kindness	;	nay	,	what	is	more	than	all	,	of	your	most
和	的	每一个	身体的	仁慈	;	不	,	什么	是	更多的	比	全部	,	的	你的	最多

[dɪ'vaɪn] [soʊl] ,

divine	Soul	,
神圣的	灵魂	,

还有每个人的善良；不，更重要的是，你至高无上的神圣灵魂，

[wɪtʃ] ['oʊnli] [θɪŋ] [aɪ] ['flætərd] [maɪ'self] [wʊd] [kən'tɪnjuː] ['stedfəst] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

which	only	Thing	I	flattered	myself	would	continue	stedfast	to	me	,
哪个	仅有的	事物	我	受宠若惊	我	会	继续	坚定不移	到	我	,

我唯一自以为会一直忠于我的，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndʒəriz][ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔrmz] [ʌv; əv] [feɪt] .

in	Spite	of	the	Injuries	of	Fortune	,	and	the	Storms	of	Fate	.
在	尽管如此	的	这	受伤	的	财富	,	和	这	暴风雨	的	命运	.

尽管遭遇命运的捉弄和风暴。

” [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['betər] [ɪk'spres] , [ɪn][soʊ] [fjuː] [laɪnz] ,

”	One	would	think	that	he	could	not	better	express	,	in	so	few	Lines	,
”	一	会	思考	那	他	可以	不是	更好的	表达	,	在	所以	很少	线条	,

人们会认为，他不可能用如此少的几行字更好地表达.....

[ðə; ði] [gʊd] [ə'pɪnjən] [hi:; hi][hæd; həd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ti:tʃər] ; [jet] ['hi:z] [stɪl] [mɔ:r] [pə'θetikəl] [ɪn] ['ʌðər]
the good Opinion he had of his Teacher ; yet he's still more pathetical in other
这 好的 观点 他 有 的 他的 老师 ; 然而 他是 仍然 更多的 可悲的 在 其他
['letərz] ,
Letters ,
信件 ,

他对老师的评价很高；然而，他在其他信件中却显得更加可怜。

[wɪtʃ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['sɜ:rvɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ju: 'es][ðə; ði] [fʊlər] [vju:] [ʌv; əv] - ['kærəktər] ,
which , because serving to give us the fuller View of Hypatia's Character ,
哪个 , 因为 服务 到 给 我们 这 更丰满 看法 的 - 特点 ,

因为这有助于我们更全面地了解希帕提娅的性格，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [prə'du:s] [æz; əz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə][maɪ]['sʌbdʒekt] .
I shall produce as essential to my Subject .
我 将 生产 作为 基本的 到 我的 主题 .

我将根据我的主题提供必要的资料。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[eks] .
X .
X .

X.

- [gri:f] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [brɪŋz] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv]
Synesius's Grief for the Death of his Children , brings upon him a Fit of
- 悲伤 为了 这 死亡 的 他的 孩子们 , 带来 之上 他 一个 合身 的
['sɪknəs] ;
Sickness ;
疾病 ;

辛尼修斯因失去孩子而悲痛欲绝，患上了重病；

[hɪz; ɪz] ['letər] [ʌv; əv] [kəm'pleɪnt] [tu:; tə][hai'peiʃjə][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] .
his Letter of Complaint to Hypatia in his Illness .
他的 信 的 抱怨 到 海帕提娅 在 他的 疾病 .

他写给海帕蒂娅的关于他生病的投诉信。

[kən'tɪnju:ɪŋ] ['ðerfɔ:r] [tu:; tə] [gri:v] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,
Continuing therefore to grieve for the Death of his Children ,
继续 所以 到 悲伤 为了 这 死亡 的 他的 孩子们 ,

因此，他继续为失去孩子而悲痛不已。

[hi:; hi] [fel] ['ɪntu:][æn; ən] [ɪl] [steɪt] [ʌv; əv] [helθ] ,
he fell into an ill State of Health ,
他 跌倒 进入 一个 患病的 状态 的 健康 ,

他健康状况恶化，

[wɪtʃ] [hi:; hi] ['signifaiz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] ([hu:m] [ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['letərz] [hi:; hi][staɪlz][ðə; ði]
which he signifies to his Mistress (whom in all his Letters he stiles The
哪个 他 表示 到 他的 情妇 (谁 在 全部 他的 信件 他 栅栏 这
[fə'lɑ:səfər]) [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [kəm'pænjənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] ,
Philosopher) and to the beloved Companions of his Studies ,
哲学家) 和 到 这 心爱 同伴 的 他的 研究 ,

他将其视为对他的情妇（在他所有的信件中，他都称她为"哲学家"）和他挚爱的学习伙伴们的象征。

[ɪn] [ði:z] [wɜ:rdz] .
in these Words .
在 这些 字 .

用这些话来说。

“ ['biːɪŋ] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [maɪ] [bed] [aɪ] [hæv; həv] [dik'teitid] [ðɪs] ['letər] , [wɪtʃ] [meɪ] [juː; jʊ] [rɪ'siːv] [ɪn]

“	Being	confined	to	my	Bed	I	have	dictated	this	Letter	,	which	may	you	receive	in
“	存在	受限	到	我的	床	我	有	口述	这	信	,	哪个	可能	你	收到	在

[gʊd] [helθ] ,

good	Health	,
好的	健康	,

“由于卧床不起，我口述写了这封信，愿您在身体健康时收到。”

[maɪ] ['mʌðər] , [maɪ] ['sɪstər] , [ænd; ənd] [maɪ] [ɪn'strʌktrɪs] !

my	Mother	,	my	Sister	,	and	my	Instructress	!
我的	母亲	,	我的	姐姐	,	和	我的	女教师	!

我的母亲、我的姐姐和我的老师!

[ɪn] [ɔːl] [wɪtʃ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [maɪ] ['benɪfæktrɪs] , [ɔːr] [ɪf]

in	all	which	Respects	you	have	been	my	Benefactress	,	or	if
在	全部	哪个	尊重	你	有	到过	我的	慈善家	,	或者	如果

[ðer; ðər] [biː; bi] ['eni] ['ʌðər] ,

there	be	any	other	,
那里	是	任何	其他	,

在所有方面，你都是我的恩人，或者如果还有其他方面，

['iːðər] [neɪm] [ɔːr] [θɪŋ] , [ðæt] [ɪz] [mɔːr] ['ɑːnərəb(ə)l] .

either	Name	or	Thing	,	that	is	more	honourable	.
任何一个	姓名	或者	事物	,	那	是	更多的	光荣的	.

无论是名字还是事物，后者都更体面。

[ðə; ði] ['wiːknəs] [ʌv; əv] [maɪ] ['bɑːdi] ['prɒʊsiːdz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] [ʌv; əv] [maɪ] [soʊl] .

The	Weakness	of	my	Body	proceeds	from	the	Anguish	of	my	Soul	.
这	弱点	的	我的	身体	收益	从	这	痛苦	的	我的	灵魂	.

我身体的虚弱源于我灵魂的痛苦。

[ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv] [maɪ] [dɪ'siːst] ['tʃɪldrən] [kən'sjuːmz] [ˌem 'iː] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] . -

The	Remembrance	of	my	deceased	Children	consumes	me	by	little	and	little	.	16	-
这	纪念	的	我的	死者	孩子们	消耗	我	经过	小的	和	小的	.	-	

我对逝去孩子的思念渐渐吞噬着我。16

['sɪ'niːsiəs] [ɔːt] ['oʊnli] [tuː; tə] [hæv; həv] [lɪvd] [soʊ] [lɔːŋ] , [æz; əz] [ðə; ði] ['iːvəlz] [ʌv; əv] [laɪf] [wɜːr; wər]

Synesius	ought	only	to	have	lived	so	long	,	as	the	Evils	of	Life	were
辛尼修斯	应该	仅有的	到	有	居住地	所以	长的	,	作为	这	罪恶	的	生活	是

[ˌʌn'noʊn] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

unknown	to	him	.
未知	到	他	.

辛尼修斯本应活那么久，因为他并不知道人生的苦难。

['æftərwərdz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [striːm] [ðæt] [ɪz] [stɔpt] ;

Afterwards	it	has	happened	to	him	as	to	a	Stream	that	is	stopt	;
然后	它	有	发生	到	他	作为	到	一个	溪流	那	是	停止	;

后来，他的境遇就像一条断流的溪水；

[ˌaɪ 'tiː] ['rʌʃɪz] ['oʊvər] [ɪts] [dæm] [ɑːn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ænd; ənd] ['fɔːrsɪz] [ɔːl] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] [laɪf]

it	rushes	over	its	Dam	on	a	sudden	,	and	forces	all	the	Pleasure	of	Life
它	冲刺	超过	它是	坝	在	一个	突然	,	和	力量	全部	这	乐趣	的	生活

[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .

before	it	.
前	它	.

它突然冲破堤坝，将所有的人生乐趣都抛在了身前。

[let] [ˌem 'iː] [siːs] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] , [ɔːr] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['beriəl] [ʌv; əv] [maɪ] ['tʃɪldrən] .

Let	me	cease	to	live	,	or	to	remember	the	Burial	of	my	Children	.
让	我	停止	到	居住	,	或者	到	记住	这	葬礼	的	我的	孩子们	.

让我停止活着，或者让我忘记埋葬我的孩子。

[meɪ] [juː; jʊ][ɪn'dʒɔɪ] [helθ] [jɔːr'self] , [ænd; ənd] [sə'luːt] [ɪn][maɪ] [neɪm] [ðə; ði] ['hæpi] [kəm'pænjənz] ,

May	**you**	**enjoy**	**Health**	**yourself**	**,**	**and**	**salute**	**in**	**my**	**Name**	**the**	**happy**	**Companions**	**,**
可能	你	享受	健康	你自己	,	和	礼炮	在	我的	姓名	这	快乐的	同伴	,

愿您身体健康，并代表我向快乐的同伴们致以问候。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['fɑːðər] [θiːoʊtɛknəs] , [ænd; ənd] ['brʌðər] [ˌæθə'neɪʃəs] , [ænd; ənd][soʊ] [prə'siːdɪŋ]

beginning	**with**	**Father**	**Theotecnus**	**,**	**and**	**Brother**	**Athanasius**	**,**	**and**	**so**	**proceeding**
开始	和	父亲	神学	,	和	兄弟	阿塔纳修斯	,	和	所以	进行中

[tuː; tə][ðə; ði][rest] .

to	**the**	**rest**	**.**
到	这	休息	.

从神父狄奥特克努斯和阿塔纳修斯修士开始，依次介绍其他人。

[ɔːr] [ɪf] ['eni] ['ʌðər] [biː; bi] [sɪns] [ə'soʊsieɪtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [huː] [ɪz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] (

Or	**if**	**any**	**other**	**be**	**since**	**associated**	**to**	**them**	**,**	**who**	**is**	**agreeable**	**to**	**you**	**(**
或者如果	任何	其他	是	自从	联系	到	他们	,	WHO	是	同意	到	你	(	

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] ,

and	**to**	**whom**	**,**
和	到	谁	,

或者，如果还有其他人与他们有关联，你觉得谁合适（以及谁，

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['veri] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] [juː; jʊ] , [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][stænd][ə'blaɪdʒd]) [sə'luːt] [hɪm; ɪm]

for	**this**	**very**	**Reason**	**of**	**pleasing**	**you**	**,**	**I**	**ought**	**to**	**stand**	**obliged**	**)**	**salute**	**him**
为了	这	非常	原因	的	令人愉悦	你	,	我	应该	到	站立	有义务	)	礼炮	他

['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm][ˌem 'iː] ,

also	**from**	**me**	**,**
还	从	我	,

正因如此，我才更应该感到荣幸（也替我向他问好）。

[æz; əz][wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['dɪrɪst] [frendz] .

as	**one**	**of**	**my**	**dearest**	**Friends**	**.**
作为	一	的	我的	亲爱的	朋友们	.

作为我最亲密的朋友之一。

[ɪf] [wʌt] [rɪ'leɪts] [tuː; tə][ˌem 'iː][biː; bi][ʌv; əv]['eni] [kən'sɜːrn][tuː; tə][juː; jʊ] , - [tɪz] [wel] [dʌn] ;

If	**what**	**relates**	**to**	**me**	**be**	**of**	**any**	**Concern**	**to**	**you**	**,**	**'**	**tis**	**well**	**done**	**;**
如果	什么	相关	到	我	是	的	任何	忧虑	到	你	,	-	的	出色地	完毕	;

如果与我有关的事情对你有任何影响，那就很好；

[ðoʊ] , ['iːv(ə)n] [ðen] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn'sensəb(ə)l][tuː; tə] [ðɪs] ['feɪvər] .

though	**,**	**even**	**then**	**,**	**I**	**shall**	**be**	**insensible**	**to**	**this**	**Favour**	**.**
尽管	,	甚至	然后	,	我	将	是	麻木不仁	到	这	偏爱	.

即便如此，我也不会对这份恩惠有任何感觉。

” [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] [ə'fekʃənət] , [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] ['tendər] , [wʌt] [kæn; kən]

”	**What**	**can**	**be**	**more**	**affectionate**	**,**	**what**	**can**	**be**	**more**	**tender**	**,**	**what**	**can**
”	什么	能	是	更多的	亲热	,	什么	能	是	更多的	投标	,	什么	能

[biː; bi] [mɔːr] [bə'nevələnt] [ɔːr]['kændɪd] ?

be	**more**	**benevolent**	**or**	**candid**	**?**
是	更多的	仁慈	或者	坦率	?

“还有什么比这更深情、更温柔、更仁慈、更坦诚的呢？”

[ðə; ði][soʊl] [spiːks] [hɪr] [ɪn] ['evri] [laɪn] .

The	**Soul**	**speaks**	**here**	**in**	**every**	**Line**	**.**
这	灵魂	说话	这里	在	每一个	线	.

灵魂在每一行诗句中诉说。

[ə; eɪ] [waɪl] ['æftər] , [ðə; ði] [kə'læmitiz] [ʌv; əv][wɔːr] ['biːɪŋ] ['ædɪd] [tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['sɔrəuz] ,

A	**while**	**after**	**,**	**the**	**Calamities**	**of**	**War**	**being**	**added**	**to**	**all**	**his**	**other**	**Sorrows**	**,**
一个	尽管	后	,	这	灾难	的	战争	存在	额外	到	全部	他的	其他	悲伤	,

不久之后，战争的灾难又给他增添了其他所有的悲伤，

[hiː; hi] [raɪts] [hɜːr; hər] [ðɪs] ['letər] , [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] [laɪnz] [aʊt][ʌv; əv]['hoʊmər] ,

he	writes	her	this	Letter	,	beginning	with	a	couple	of	Lines	out	of	Homer	,
他	写	她	这	信	,	开始	和	一个	夫妻	的	线条	出去	的	荷马	,

他给她写了这封信，开头引用了荷马史诗中的几行诗句。

['tʃeɪndʒɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ][wɜːrd][ɔːr] [tuː] .

changing	only	a	Word	or	two	.
变化	仅有的	一个	单词	或者	二	.

只改一两个词。

[ðoʊ] -

Tho	'
虽然	-

虽然

- [mʌŋ] [ðə; ði] [ded] [prə'faʊnd] [ə'blɪviən] [reɪn] ,

'	mong	the	Dead	profound	Oblivion	reigns	,
-	蒙	这	死的	深刻的	遗忘	统治	,

在亡者之中，深邃的遗忘笼罩着一切。

[iːn] [ðer; ðər][maɪ] [dɪr] [hai'peiʃjə] [aɪl] [rɪ'membər] !

E'en	there	my	dear	Hypatia	I'll	remember	!
e'en	那里	我的	亲爱的	海帕提娅	患病的	记住	!

即使到了那里，我亲爱的希帕提娅，我也会记得!

“ [aɪ] , [huː] [ˌeɪ 'em] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mizəriz] [ʌv; əv][maɪ] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [huː] [ˌeɪ 'em]

“	I	,	who	am	surrounded	with	the	Miseries	of	my	Country	,	and	who	am
“	我	,	WHO	是	包围	和	这	苦难	的	我的	国家	,	和	WHO	是

['θɜːrəli] ['wɪri] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

thoroughly	weary	of	it	,
彻底	厌倦	的	它	,

“我，身处祖国的苦难之中，对此感到彻底厌倦，

[sɪns] [aɪ]['deɪli] [siː] ['hɑːst(ə)l][ɑːrmz] , [ænd; ənd][men] [slɔtɜd] [laɪk] [biːsts] ;

since	I	daily	see	hostile	Arms	,	and	Men	slaughter'd	like	Beasts	;
自从	我	日常的	看	敌对的	武器	,	和	男人	屠杀	喜欢	野兽	;

因为我每天都看到敌对的武器，以及像野兽一样被屠杀的人们;

[ðæt] [aɪ] [briːð] [er] [ɪn'fektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ded] ['bɑːdɪz] ,

that	I	breathe	Air	infected	with	the	Corruption	of	dead	Bodies	,
那	我	呼吸	空气	已感染	和	这	腐败	的	死的	身体	,

我呼吸的空气已被尸体腐烂的气息所污染。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] ['aʊərli] [ɪk'spekt][ðə; ði][laɪk] [feɪt] [maɪ'self] ; [fɔːr; fər] [huː] [kæn; kən][hoʊp] [wel] ,

and	that	I	hourly	expect	the	like	Fate	myself	;	for	who	can	hope	well	,
和	那	我	每小时	预计	这	喜欢	命运	我	;	为了	WHO	能	希望	出色地	,

我每时每刻都在预感自己也会遭遇同样的命运；因为谁又能抱有美好的愿望呢?

[wer] [ðə; ði] ['veri] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][ɪz][moʊst][lə'mentəb(ə)l] ,

where	the	very	Face	of	the	Sky	is	most	lamentable	,
在哪里	这	非常	脸	的	这	天空	是	最多	令人惋惜的	,

天空的面貌最令人惋惜之处，

['biːɪŋ] ['daːkənd] [baɪ][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [kɑːr'nɪvərəs] [bɜːrdz] ?

being	darkened	by	the	Shadow	of	carnivorous	Birds	?
存在	变暗	经过	这	阴影	的	食肉的	鸟类	?

被食肉鸟类的阴影笼罩了吗?

[jet] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] , [aɪ] [rɪ'teɪn] [æn; ən] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər] the17

Yet	,	notwithstanding	all	this	,	I	retain	an	Affection	for	the17
然而	,	虽然	全部	这	,	我	保持	一个	感情	为了	the17

然而，尽管如此，我仍然对17岁充满感情。

['kʌntri] ; [neɪ] , [haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [duː] ['ʌðərwaɪz] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪbiən] [baɪ] ['neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [bɔːrn]

Country	**;**	**nay**	**,**	**how**	**can**	**I**	**do**	**otherwise**	**,**	**being**	**a**	**Lybian**	**by**	**Nation**	**,**	**and**	**born**
国家	;	不	,	如何	能	我	做	否则	,	存在	一个	利比亚	经过	国家	,	和	出生

[ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,

in	**this**	**Place**	**,**
在	这	地方	,

国家；不，我怎能不这样做呢？我生于利比亚，是利比亚人。

[wer] [aɪ] [bɪ'hoʊld] [noʊ] [ɪg'noʊb(ə)l] ['sepəlkəz] [ʌv; əv] [maɪ] ['ænsestərz] .

where	**I**	**behold**	**no**	**ignoble**	**Sepulchres**	**of**	**my**	**Ancestors**	**.**
在哪里	我	看哪	不	卑鄙的	墓穴	的	我的	祖先	.

我在这里没有看到祖先们的卑微墓穴。

[fɔːr; fər] [jʊr; jər] [seɪk] [ə'loʊn] [aɪ] ['fænsi] [aɪ] [kæn; kən] [set] [laɪt] [baɪ] [maɪ] ['kʌntri] ,

For	**your**	**Sake**	**alone**	**I**	**fancy**	**I**	**can**	**set**	**light**	**by**	**my**	**Country**	**,**
为了	你的	清酒	独自的	我	想要	我	能	放	光	经过	我的	国家	,

仅仅为了你，我想我可以点燃我的祖国。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['liːʒər] ['ɔfɚz] , [wɪl] ['bænɪʃ] [maɪ'self] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**,**	**as**	**soon**	**as**	**Leisure**	**offers**	**,**	**will**	**banish**	**myself**	**out**	**of**	**it**	**.**
和	,	作为	很快	作为	闲暇	优惠	,	将要	放逐	我	出去	的	它	.

一旦休闲娱乐公司提供机会，我就会把自己从其中驱逐出去。

" [ɪn] - [aɪ] [ðə; ði] [laɪk] [ˌrɛzə'luːʃənz] [aʊt] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['letərz] [tuː; tə]

"	**In**	**Clidophorus**	**I**	**shew'd**	**the**	**like**	**Resolutions**	**out**	**of**	**some**	**of**	**his**	**Letters**	**to**
"	在	-	我	展示	这	喜欢	决议	出去	的	一些	的	他的	信件	到

['ʌðər] :

others	**:**
其他的	:

"在《克利多福罗斯》中，我展示了他写给其他人的一些信件中类似的决议：

[bʌt; bət] ['weðər] [hiː; hi] ['evər] ['eksɪkjuːtɪd] [ðem; ðəm] , [ɔːr] [haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi] [lɪvd] ,

but	**whether**	**he**	**ever**	**executed**	**them**	**,**	**or**	**how**	**long**	**he**	**lived**	**,**
但	无论	他	曾经	执行	他们	,	或者	如何	长的	他	居住地	,

但他是否真的处决了他们，或者他活了多久，

[ɔːr] [wer] [ɔːr] [ɪn] [wʌt] ['mænər] [hiː; hi] [daɪd] , [ɪz] [nɑːt] [rɪ'kɔːrdɪd] [baɪ] ['eni] ['ɔːθər] [ðæt] [aɪ] [rɪ'membər] .

or	**where**	**or**	**in**	**what**	**Manner**	**he**	**died**	**,**	**is**	**not**	**recorded**	**by**	**any**	**Author**	**that**	**I**	**remember**	**.**
或者	在哪里	或者	在	什么	方式	他	死亡	,	是	不是	记录	经过	任何	作者	那	我	记住	.

至于他在哪里或以何种方式去世，我记忆中的任何作者都没有记载。

[tʃæp] .

CHAP	**.**
章节	.

章

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	**.**
十一	.

十一、

[haiˈpeiʃjə][ɪz] [ɪ'stiːmd] [ænd; ənd] [kə'rest] [baɪ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ; [ɪz] [kən'sʌltid] [baɪ] [ðə; ði] ['mædʒistrits]

Hypatia	**is**	**esteemed**	**and**	**caressed**	**by**	**the**	**Publick**	**;**	**is**	**consulted**	**by**	**the**	**Magistrates**
海帕提娅	是	尊敬的	和	被爱抚	经过	这	公众	;	是	咨询	经过	这	地方法官

[ɪn] [ɔːl] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['keɪsɪz] ,

in	**all**	**important**	**Cases**	**,**
在	全部	重要的	案例	,

希帕提娅深受公众尊敬和爱戴；所有重大案件中，地方法官都会咨询她的意见。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [sæt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

and	**sometimes**	**sat**	**among**	**them**	**.**
和	有时	卫星	之中	他们	.

有时他会坐在他们中间。

[ɔːl] [ðɪs] , [sʌm; səm] [wɪl] [seɪ] , [wiː; wi] ['redɪli] [grænt] , [ðæt] [hai'peiʃjə][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['leɪdi] [ʌv; əv][moʊst]

All	this	,	some	will	say	,	we	readily	grant	,	that	Hypatia	was	a	Lady	of	most
全部	这	,	一些	将要	说	,	我们	容易	授予	,	那	海帕提娅	曾是	一个	女士	的	最多

['emɪnənt] ['lɜːrnɪŋ] ,

eminent	Learning	,
杰出	学习	,

有人会说，这一切我们欣然承认，希帕提娅是一位学识渊博的女士。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sɪ'niːsiəs] , [wɪð; wɪθ] ['prɑːbəbli] [nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['ʌðər] [dɪ'saɪplz] ,

and	that	Synesius	,	with	probably	not	a	few	of	her	other	Disciples	,
和	那	辛尼修斯	,	和	大概	不是	一个	很少	的	她	其他	门徒	,

而辛尼修斯，可能还有她的其他几位门徒，

[ɪ'stiːmd] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][ʌv; əv]['vɜːrtʃuː][ænd; ənd]['pruːd(ə)ns] ;

esteemed	her	to	be	a	Miracle	of	Virtue	and	Prudence	;
尊敬的	她	到	是	一个	奇迹	的	美德	和	谨慎	;

认为她是美德和智慧的奇迹;

[bʌt; bət] [wʌt] [dɪd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kən'dʌkt] ,

but	what	did	the	rest	of	the	World	think	of	her	Conduct	,
但	什么	做过	这	休息	的	这	世界	思考	的	她	执行	,

但世界其他国家如何看待她的行为呢?

[wʌt] [maːrks][ʌv; əv] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ɔːr] ['feɪvər] [dɪd][ʃiː; ʃi] [rɪ'siːv] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pʌblɪk] ?

what	Marks	of	Approbation	or	Favour	did	she	receive	from	the	Publick	?
什么	分数	的	赞许	或者	偏爱	做过	她	收到	从	这	公众	?

她从公众那里获得了哪些赞誉或青睐?

[tuː; tə] [ðɪs] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , [wiː; wi] ['ænsər] ;

To	this	Inquiry	,	which	is	very	natural	in	this	Place	,	we	answer	;
到	这	询问	,	哪个	是	非常	自然的	在	这	地方	,	我们	回答	;

对于这个问题，在这个地方，这很正常，我们回答如下:

[ðæt] ['nevər] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [mɔːr] [kə'rest] [baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪk] ,

that	never	Woman	was	more	caressed	by	the	Publick	,
那	绝不	女士	曾是	更多的	被爱抚	经过	这	公众	,

从来没有哪个女人像她那样受到公众的如此宠爱，

[ænd; ənd] [jet] [ðæt] ['nevər] ['wʊmən] [hæd; həd][ə; eɪ] [mɔːr] [ˌʌn'spɑːtɪd] ['kærəktər] .

and	yet	that	never	Woman	had	a	more	unspotted	Character	.
和	然而	那	绝不	女士	有	一个	更多的	未发现的	特点	.

然而，那位女子却拥有最纯洁无瑕的品格。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][held][æn; ən] ['ɔrəkl] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['wɪzdəm] ,

She	was	held	an	Oracle	for	her	Wisdom	,
她	曾是	握住	一个	甲骨文	为了	她	智慧	,

她因其智慧而被奉为神谕。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɜːr; hər][biː; bi] [kən'sʌltid] [baɪ][ðə; ði] ['mædʒistrits] [ɪn][ɔːl][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['keɪsɪz] ;

which	made	her	be	consulted	by	the	Magistrates	in	all	important	Cases	;
哪个	制成	她	是	咨询	经过	这	地方法官	在	全部	重要的	案例	;

这使得地方法官在所有重大案件中都会咨询她的意见;

[ænd; ənd] [ðɪs] ['friːkwəntli] [druː] [hɜːr; hər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['gretɪst] ['kɑːnkɔːrs] [ʌv; əv][men] ,

and	this	frequently	drew	her	among	the	greatest	Concourse	of	Men	,
和	这	频繁地	画	她	之中	这	最	大厅	的	男人	,

这使她经常有机会与各界名流交往。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] ['senʃər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mænərz] .

without	the	least	Censure	of	her	Manners	.
没有	这	至少	谴责	的	她	礼仪	.

丝毫没有批评她的举止。

[ðə; ði] [pruːf] [ʌv; əv][soʊ] [rer] [ə; eɪ] [fə'lɪsəti] [wiː; wi] [tʃuːz] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] the18

The	Proof	of	so	rare	a	Felicity	we	chuse	to	give	in	the	Words	of	the18
这	证明	的	所以	稀有的	一个	费利西蒂	我们	选择	到	给	在	这	字	的	the18

我们选择用十八世纪的文字来证明如此罕见的幸福。

[hɪ'stɔːriən] ['sɑːkrəˌtiːz] .

Historian	Socrates	.
历史学家	苏格拉底	.

历史学家苏格拉底。

“ [baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd] [ə'θɔːrəti] ([sez] [hiː; hi]) [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

“	By	reason	of	the	Confidence	and	Authority	(	says	he	)	which	she	had
“	经过	原因	的	这	信心	和	权威	(	说道	他	)	哪个	她	有

[ə'kwaɪrd] [baɪ][hɜːr; hər] ['lɜːrnɪŋ] ,

acquired	by	her	Learning	,
获得	经过	她	学习	,

“由于她凭借学识所获得的自信和权威（他说），

[ʃiː; ʃi] ['sʌmtaɪmz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][wɪð; wɪθ]['sɪŋgjələr] ['mɑːdəsti] ; [nɔːr][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi]['eni]

she	sometimes	came	to	the	Judges	with	singular	Modesty	;	nor	was	she	any
她	有时	来了	到	这	法官	和	单数	谦逊	;	也不	曾是	她	任何

[θɪŋ] [ə'bæʃt] ,

thing	abashed	,
事物	羞愧	,

她有时以异乎寻常的谦逊来见法官；她也丝毫不感到羞愧。

[tuː; tə] [ə'pɪr] [ðʌs] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv][men] ; [fɔːr; fər][ɔːl] ['pɝːsənz] ,

to	appear	thus	among	a	Croud	of	Men	;	for	all	Persons	,
到	出现	因此	之中	一个	人群	的	男人	;	为了	全部	人	,

如此出现在人群中；对于所有人而言，

[ɑːn][ðə; ði] [skɔːr] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [dɪ'skreʃ(ə)n] , [dɪd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [bəuθ]

on	the	Score	of	her	extraordinary	Discretion	,	did	at	the	same	Time	both
在	这	分数	的	她	非凡的	审慎	,	做过	在	这	相同的	时间	两个都

['revərəns] [ænd; ənd][əd'maɪər][hɜːr; hər] .

reverence	and	admire	her	.
尊敬	和	钦佩	她	.

鉴于她非凡的谨慎，我既敬重她，又钦佩她。

” [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [kən'fɜːrmd] [baɪ] - ['kælɪstəs] , ['suː.ɪ.dɑːs] , [hɛˈsɪkiəs] ['ɪ'lʌstrɪs] ,

”	The	same	Things	are	confirmed	by	Niceforus	Callistus	,	Suidas	,	Hesychius	Illustris	,
”	这	相同的	事物	是	确认的	经过	-	卡利斯图斯	,	苏伊达斯	,	赫西基乌斯	插图	,

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [baɪ] [huːm] [nɑːt] ?

and	indeed	by	whom	not	?
和	的确	经过	谁	不是	?

“同样的事情也被尼斯福鲁斯·卡利斯图斯、苏伊达斯、赫西丘斯·伊拉斯特里所证实，事实上还有谁不证实呢?

[soʊ][fɑːr][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][frʌm; frəm] [ðæt] ['bleiməbl] [tɪ'mɪdəti] , [wɪtʃ] [ɪz] [kən'træktɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

So	far	was	she	from	that	blameable	Timidity	,	which	is	contracted	from	a
所以	远的	曾是	她	从	那	应受谴责的	胆怯	,	哪个	是	合同	从	一个

[rɔːŋ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ;

wrong	Education	;
错误的	教育	;

她一点也不像那种因错误教育而产生的应受谴责的胆怯；

[ɔːr][frʌm; frəm] [ðæt] ['kɑːnʃəs] ['bækwərdnəs] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn'spaɪərd][baɪ] [gɪlt] .

or	from	that	conscious	Backwardness	,	which	is	inspired	by	Guilt	.
或者	从	那	有意识的	落后	,	哪个	是	灵感	经过	有罪	.

或者源于那种有意识的倒退，这种倒退是由内疚感引起的。

[ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənəz] [ænd; ənd] ['mædʒistrits] [ʌv; əv][ˌælɪg'zændriə] ['regjələrli] ['vɪzɪtɪd] [hɜ:r; hər] ,

That	the	Governors	and	Magistrates	of	Alexandria	regularly	visited	her	,
那	这	州长们	和	地方法官	的	亚历山大	经常	到访	她	,

亚历山大的总督和官员经常去看望她，

[ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] ['sɪti] ([æz; əz] [də'mæʃiəs] [ænd; ənd]['su:.ɪ.dɑ:s] [rɪ'leɪt]) [peɪd] [kɔ:rt] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ,

that	all	the	City	(	as	Damascius	and	Suidas	relate	)	paid	Court	to	her	,
那	全部	这	城市	(	作为	大马士革	和	苏伊达斯	涉及	)	有薪酬的	法庭	到	她	,

据大马士革和苏伊达斯记载，全城的人都向她纳贡。

[ɪz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [noʊ] ['wɪmɪn] [wʌz; wəz]['evər] ['ɑ:nɚd] [bɪ'fɔ:r] .

is	a	Distinction	with	which	no	Women	was	ever	honoured	before	.
是	一个	区别	和	哪个	不	女性	曾是	曾经	荣幸	前	.

这是此前从未有女性获得过的殊荣。

[ænd; ənd][tu:; tə] [seɪ] [ɔ:l][ɪn][ə; eɪ][wɜ:rd] , [wen] [naɪ'sɛfərəs] - , [ə'bʌv] ['kwoʊtɪd] ,

And	to	say	all	in	a	Word	,	when	Nicephorus	Gregoras	,	above	quoted	,
和	到	说	全部	在	一个	单词	,	什么时候	尼基弗鲁斯	-	,	多于	引	,

总之，正如上文引述的尼基弗鲁斯·格雷戈拉斯所说：

[ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [pæs] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['kɑ:mplɪmənt] , [ɑ:n][ðə; ði] ['prɪnses] [ju:'doʊtʃə] , [hi:; hi]

intended	to	pass	the	highest	Compliment	,	on	the	Princess	Eudocia	,	he
故意的	到	经过	这	最高	赞扬	,	在	这	公主	尤多西亚	,	他

[θɔ:t] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] ['betər] [hɪt] ,

thought	he	could	not	better	hit	,
想法	他	可以	不是	更好的	打	,

他本想向尤多西亚公主表达最高的赞美之情，他认为自己不可能做得更好了。

[ðæn; ðən][baɪ] ['kɔ:lɪŋ] [hɜ:r; hər] [ə'nʌðər] [hai'peiʃjə] .

than	by	calling	her	another	Hypatia	.
比	经过	呼叫	她	其他	海帕提娅	.

与其称她为另一个希帕提娅，不如直接称她为另一个希帕提娅。

[tʃæp] .

CHAP	.
章节	.

章

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

- [ˌrekə'mendəˌtɔ:ri] ['letər] [tu:; tə][hai'peiʃjə] , [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [tu:] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] ,

Synesius's	recommendatory	Letter	to	Hypatia	,	in	Behalf	of	two	young	Gentlemen	,
-	推荐	信	到	海帕提娅	,	在	代表	的	二	年轻的	先生们	,

[ɑ:n][ə; eɪ][su:t] [di'pendiŋ] [æt; ət][ˌælɪg'zændriə] .

on	a	Suit	depending	at	Alexandria	.
在	一个	套装	取决于	在	亚历山大	.

Synesius 代表两位年轻绅士向 Hypatia 推荐了一封关于亚历山大诉讼案的信。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['prɑ:spərəs] [geɪl] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['feɪvər] ,

It	was	during	this	prosperous	Gale	of	publick	Favour	,
它	曾是	期间	这	繁荣	大风	的	公众	偏爱	,

正是在这场民意高涨的繁荣时期，

[ðæt] - [dɪ'voʊtɪd] [frend] ['sɪni:siəs] [sent][hɜ:r; hər] [ðɪs] [ˌrekə'mendəˌtɔ:ri] ['letər] [ɑ:n][ðə; ði]

that	Hypatia's	devoted	Friend	Synesius	sent	her	this	recommendatory	Letter	on	the
那	-	奉献	朋友	辛尼修斯	发送	她	这	推荐	信	在	这

[bɪ'hæf] [ʌv; əv] [tu:] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] ,

Behalf	of	two	young	Gentlemen	,
代表	的	二	年轻的	先生们	,

希帕提娅的挚友辛尼修斯代表两位年轻绅士给她寄来了这封推荐信。

[ðæt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kleɪm] [di'pendiŋ] [æt; ət] [ˌælɪg'zændriə] .

that	had	a	Claim	depending	at	Alexandria	.
那	有	一个	宣称	取决于	在	亚历山大	.

其索赔权取决于亚历山大港。

“ [ɔːl'ðoʊ] ['fɔːrtʃən] ['kænɑːt] [teɪk] ['evri] [θɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] ,

“	Although	Fortune	cannot	take	every	thing	from	me	,
“	虽然	财富	不能	拿	每一个	事物	从	我	,

“虽然命运无法夺走我的一切，

[jet] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [strɪp] [ˌem 'iː] [ʌv; əv] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] ; [ʃiː; ʃi] that19

yet	she	has	a	mind	to	strip	me	of	all	she	can	;	she	that19
然而	她	有	一个	头脑	到	条	我	的	全部	她	能	;	她	that19

然而她却一心想夺走我的一切；她19

“ [ʌv; əv] ['meni] [sʌnz] , [ænd; ənd] [gʊd] , [hæz; həz] [ˌem 'iː] [bɪ'reft] .

“	Of	many	Sons	,	and	good	,	has	me	bereft	.
“	的	许多	儿子们	,	和	好的	,	有	我	失去	.

“我失去了许多儿子，而且是好儿子。”

“ [bʌt; bət] [tuː; tə] [biː; bi] [æm'bɪʃəs] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [best] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði]

“	But	to	be	ambitious	of	doing	the	best	Things	,	and	to	assist	the
“	但	到	是	雄心勃勃	的	正在做	这	最好的	事物	,	和	到	协助	这

[ˌʌn'dʒʌstli] [ə'prest] ,

unjustly	Oppressed	,
不公正的	受压迫者	,

“但要立志去做最好的事，并帮助那些遭受不公正压迫的人，

[ɪz] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] [teɪk] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] ; [fɔːr; fər] [fɑːr] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] ,

is	what	she	shall	never	take	from	me	;	for	far	be	it	from	me	,
是	什么	她	将	绝不	拿	从	我	;	为了	远的	是	它	从	我	,

这是她永远也夺不走的；因为这与我毫无关系。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [maɪ] [maɪnd] .

that	she	should	ever	be	able	to	conquer	my	Mind	.
那	她	应该	曾经	是	有能力的	到	征服	我的	头脑	.

她竟然能够征服我的思想。

['ðerfɔːr] [aɪ] [heɪt] [ɪn'dʒʌstɪs] , [sɪns] [ðɪs] [aɪ] [meɪ] [duː] [stɪl] ; [ænd; ənd] [ˌeɪ 'em] ['ɔːlsoʊ] [dɪ'zaɪərəs] [tuː; tə]

Therefore	I	hate	Injustice	,	since	this	I	may	do	still	;	and	am	also	desirous	to
所以	我	恨	不公正	,	自从	这	我	可能	做	仍然	;	和	是	还	渴望	到

[rɪ'pres] [ˌaɪ 'tiː] ,

repress	it	,
抑	它	,

因此，我憎恨不公正，因为我仍然可以这样做；我也渴望制止它。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] ['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] ['paʊər] ,

but	that	is	one	of	the	Things	taken	out	of	my	Power	,
但	那	是	一	的	这	事物	已采取	出去	的	我的	力量	,

但这是我无能为力的事情之一。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [lɔːst] [bɪ'fɔːr] [maɪ] ['tʃɪldrən] .

and	which	I	lost	before	my	Children	.
和	哪个	我	丢失的	前	我的	孩子们	.

而我却在孩子们面前失去了它们。

“ [wʌns] [ðə; ði] [maɪ'liʒən] ['væliənt] [wɜːr; wər] .

“	Once	the	Milesians	valiant	were	.
“	一次	这	米利都人	英勇	是	.

“米利都人曾经英勇无畏。”

“ [taɪm] ['ɔ:lsoʊ][wʌz; wəz] , [wen] [aɪ][kʊd; kəd][bi:; bi]['ju:sf(ə)l][tu:; tə][maɪ] [frendz] ,
“ **Time also was , when I could be useful to my Friends ,**
“ 时间 还 曾是 , 什么时候 我 可以 是 有用 到 我的 朋友们 ,

“也曾有过我能帮助朋友的时候，

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][wɔ:nt][tu:; tə][kɔ:l][ˌem 'i:] ['ʌðər] [gʊd] ;
and when you were wont to call me Others Good ;
和 什么时候 你 是 惯于 到 称呼 我 其他的 好的 ;

当你习惯称我为“好人”时；

[æz; əz] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['prɑ:fɪt][ʌv; əv] ['ʌðər] [men][maɪ] ['ɪntrəst] [wɪð; wɪθ]['pɝ:sənz][ɪn] [greɪt]
as turning to the Profit of other Men my Interest with Persons in great
作为 转弯 到 这 利润 的 其他 男人 我的 兴趣 和 人 在 伟大的
[ə'θɔ:rəti] ,
Authority ,
权威 ,

转而为他人谋取利益，从而损害了我在位高权重者中的利益。

[hu:m] [aɪ] [meɪd] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ˌem 'i:][æz; əz][soʊ] ['meni] [hændz] .
whom I made to serve me as so many Hands .
谁 我 制成 到 服务 我 作为 所以 许多 手 .

我造了他们，让他们像许多只手一样服侍我。

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][left] ['destɪtu:t] [ʌv; əv][ɔ:l] , [ən'les] [ju:; jʊ][hæv; həv]['eni] ['paʊər] ; [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
Now I am left destitute of all , unless you have any Power ; for you ,
现在 我 是 左边 贫困 的 全部 , 除非 你 有 任何 力量 ; 为了 你 ,

如今我一无所有，除非你还有任何权力；对你而言，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['vɜ:rtʃu:] , [aɪ] ['rekən] [ə; eɪ] [gʊd] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [nʌn] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][rɑ:b]
together with Virtue , I reckon a Good , of which none will be able to rob
一起 和 美德 , 我 估计 一个 好的 , 的 哪个 没有任何 将要 是 有能力的 到 抢
[ˌem 'i:] .
me .
我 .

美德与善并存，我认为这是一种善，任何人都无法从我这里夺走。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv] , [ænd; ənd] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv] ['paʊər] ,
But you have , and will always have Power ,
但 你 有 , 和 将要 总是 有 力量 ,

但你拥有权力，而且永远都会拥有权力。

[baɪ]['ri:z(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['eksələnt] [ju:z][ju:; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv][jʊr; jər]['kredɪt] .
by reason of the excellent Use you make of your Credit .
经过 原因 的 这 出色的 使用 你 制作 的 你的 信用 .

感谢您对信用额度的出色使用。

['werfɔ:r] [let] - [ænd; ənd] [ˌfɪlə'leɪəs] , ['vɜ:rtʃuəs] [jʊθs] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃnz] , [rɪ'tɜ:rn]['mæstərz]
Wherefore let Niceus - and Philolaus , virtuous Youths and Relations , return Masters
因此 让 - 和 菲洛劳斯 , 有德行的 青年 和 关系 , 返回 大师
[ʌv; əv][ðer; ðər][oʊn] ,
of their own ,
的 他们的 自己的 ,

因此，让品德高尚的青年尼基乌斯和菲洛劳斯，以及他们的亲属，重新成为他们自己的主人吧。

[θru:] - [ðə; ðɪ] [ker] [ʌv; əv][ɔ:l] [hu:] ['ɑ:nər] [ju:; jʊ] , ['weðər] ['praɪvət] [men][ɔ:r] ['mædʒɪstrits] .
thro ' the Care of all who honour you , whether private Men or Magistrates .
喉咙 - 这 关心 的 全部 WHO 荣誉 你 , 无论 私人的 男人 或者 地方法官 .

感谢所有尊敬你的人，无论是平民百姓还是官员。

” [ðʌs] , [æz; əz][ə; eɪ] ['nesəseri] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['hɪstri; 'hɪstəri] , [aɪ][hæv; həv] [in'sə:tid] [æt; ət]

”	**Thus**	**,**	**as**	**a**	**necessary**	**Part**	**of**	**her**	**History**	**,**	**I**	**have**	**inserted**	**at**
”	因此	,	作为	一个	必要的	部分	的	她	历史	,	我	有	插入	在

[leŋkθ; leŋθ] ,

Length	**,**
长度	,

因此，作为她历史中必不可少的一部分，我已详细插入了以下内容：

[ɔ:l][ðə; ði] ['letərz] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə][hai'peiʃjə][baɪ] ['sɪ'ni:siəs] , [ɪk'sept] [ðə; ði] 15th , [wer'ʌv] [aɪ][hæv; həv]

all	**the**	**Letters**	**written**	**to**	**Hypatia**	**by**	**Synesius**	**,**	**except**	**the**	**15th**	**,**	**whereof**	**I**	**have**
全部	这	信件	书面	到	海帕提娅	经过	辛尼修斯	,	除了	这	15th	,	其中	我	有

['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['sʌbstəns] ;

given	**the**	**Substance**	**;**
给定	这	物质	;

除第十五封信外，辛尼修斯写给希帕提娅的所有信件，我已经提供了该信的内容；

[ænd; ənd][ðə; ði] 33d [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['letərz] , [wɪtʃ] [ɪz] [tu:] [ʃɔ:rt] [tu:; tə] [kən'teɪn]

and	**the**	**33d**	**in**	**the**	**Collection**	**of**	**his**	**Letters**	**,**	**which**	**is**	**too**	**short**	**to**	**contain**
和	这	33d	在	这	收藏	的	他的	信件	,	哪个	是	也	短的	到	包含

['eni] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ;

any	**Instruction**	**;**
任何	操作说明	;

还有他书信集中的第 33 封信，篇幅太短，无法包含任何指示；

[æz; əz] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] 154th , [wɪtʃ] , ['bi:ɪŋ] [tu:] [lɔ:ŋ] , [aɪ][hæv; həv] [ə'brɪdʒd] [ə'bʌv] . -

as	**likewise**	**the**	**154th**	**,**	**which**	**,**	**being**	**too**	**long**	**,**	**I**	**have**	**abridged**	**above**	**.**	**20**
作为	同样地	这	154th	,	哪个	,	存在	也	长的	,	我	有	简略	多于	.	-

同样，第154条也篇幅过长，我已在上面进行了节选。20

[tʃæp] .

CHAP	**.**
章节	.

章

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	**.**
十三	.

十三、

[hai'peiʃjə] ['mærid] , [jet] [sed] [tu:; tə][daɪ][ə; eɪ][meɪd] .

Hypatia	**married**	**,**	**yet**	**said**	**to**	**die**	**a**	**Maid**	**.**
海帕提娅	已婚	,	然而	说	到	死	一个	女佣	.

希帕提娅已婚，但据说她将以少女的身份死去。

[ˌɪzɪ'dɔ:rəs] , [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] , [ðə; ði][moʊst] ['emɪnənt] [fə'lɑ:səfər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] .

Isidorus	**,**	**her**	**Husband**	**,**	**the**	**most**	**eminent**	**Philosopher**	**of**	**his**	**Time**	**.**
伊西多鲁斯	,	她	丈夫	,	这	最多	杰出	哲学家	的	他的	时间	.

她的丈夫伊西多罗斯，是当时最杰出的哲学家。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ]['prɑ:dədʒi][ɪn] ['neɪtʃər] [æz; əz][hai'peiʃjə][wʌz; wəz][hɜ:r'self] ,

It	**would**	**be**	**as**	**great**	**a**	**Prodigy**	**in**	**Nature**	**as**	**Hypatia**	**was**	**herself**	**,**
它	会	是	作为	伟大的	一个	神童	在	自然	作为	海帕提娅	曾是	她自己	,

它将像希帕提娅本人一样，成为自然界的奇才。

[ɪf] [ə; eɪ] ['leɪdi] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['bju:ti] , ['mɑ:dəsti] , ['wɪzdəm] , [ænd; ənd]['vɜ:rtʃu:] ,

if	**a**	**Lady**	**of**	**such**	**Beauty**	**,**	**Modesty**	**,**	**Wisdom**	**,**	**and**	**Virtue**	**,**
如果	一个	女士	的	这样的	美丽	,	谦逊	,	智慧	,	和	美德	,

如果一位女士拥有如此美貌、谦逊、智慧和美德，

[wɜ:r; wər][nɑ:t][baɪ] ['meni] ['i:gərli] [sɔ:t] [ɪn] ['mærɪdʒ] : [ænd; ənd] , [ɪn] [ɪ'fekt] ,

were	**not**	**by**	**many**	**eagerly**	**sought**	**in**	**Marriage**	**:**	**And**	**,**	**in**	**Effect**	**,**
是	不是	经过	许多	急切地	寻求	在	婚姻	:	和	,	在	影响	,

婚姻中，许多人并不热衷于追求这样的关系：实际上，

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['mærid] [tuː; tə][ðə; ði] [fə'lɑːsəfər] [ˌɪzɪ'dɔːrəs] ,

we	find	that	she	was	actually	married	to	the	Philosopher	Isidorus	,
我们	寻找	那	她	曾是	实际上	已婚	到	这	哲学家	伊西多鲁斯	,

我们发现她实际上嫁给了哲学家伊西多罗斯。

[ðoʊ] - ['suː.ɪ.dɑːs] [sez] [ʃiː; ʃi][daɪd][ə; eɪ][meɪd] ; [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][soʊ][ɪˌrekən'saɪləb(ə)l][ə; eɪ] [θɪŋ] ,

tho	'	Suidas	says	she	died	a	Maid	;	which	is	not	so	irreconcilable	a	Thing	,
虽然	-	苏伊达斯	说道	她	死亡	一个	女佣	;	哪个	是	不是	所以	不可调和的	一个	事物	,

虽然苏伊达斯说她死时还是个少女；但这并非完全不可调和的事情。

[æz; əz]['piːp(ə)l] [meɪ] [biː; bi][æpt][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ɑːn][fɜːrst] [θɔːts] , [bʌt; bət] , [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]

as	People	may	be	apt	to	imagine	on	first	Thoughts	,	but	,	as	we	shall
作为	人们	可能	是	易于	到	想象	在	第一的	想法	,	但	,	作为	我们	将

[ʃoʊ] ,

shew	,
展示	,

正如人们第一反应可能想到的那样，但是，正如我们将要展示的那样，

['veri] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .

very	likely	to	be	true	.
非常	可能	到	是	真的	.

极有可能属实。

[ðɪs] [ˌɪzɪ'dɔːrəs][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][mə'raɪnəs][ɪn][ðə; ði] [skuːl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [laɪf] [hæz; həz] [bɪn]

This	Isidorus	succeeded	Marinus	in	the	School	,	and	his	Life	has	been
这	伊西多鲁斯	成功了	马里努斯	在	这	学校	,	和	他的	生活	有	到过

['rɪt(ə)n] [baɪ] [də'mæʃiəs] ,

written	by	Damascius	,
书面	经过	大马士革	,

这位伊西多鲁斯继承了马里努斯在学派的职位，他的传记由达马斯基乌斯撰写。

[wʌn][ʌv; əv] ['θiːɑːnz] [s'kɒləz] , [huː] ['ðerfɔːr] [hæd; həd][ɔːl][ɪ'mædʒɪnəbl] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [tuː; tə] [noʊ]

one	of	Theon's	Scholars	,	who	therefore	had	all	imaginable	Opportunities	to	know
一	的	席恩的	学者们	,	WHO	所以	有	全部	可以想象的	机会	到	知道

[wət'evər] [rɪ'gɑːrdɪd] [hai'peiʃjə][ænd; ənd][ˌɪzɪ'dɔːrəs] .

whatever	regarded	Hypatia	and	Isidorus	.
任何	认为	海帕提娅	和	伊西多鲁斯	.

他是席恩的学者之一，因此有充分的机会了解有关希帕提娅和伊西多罗斯的一切。

[hɪz; ɪz] [laɪf] [wʌz; wəz] [ə'brɪdʒd] [baɪ] ['foʊʃiəs] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][soʊ]['pɜːrfɪkt] [æz; əz]

His	Life	was	abridged	by	Photius	,	but	we	have	it	not	so	perfect	as
他的	生活	曾是	简略	经过	福提乌斯	,	但	我们	有	它	不是	所以	完美的	作为

[hiː; hi] [left] [ˌaɪ 'tiː] ;

he	left	it	;
他	左边	它	;

福提乌斯曾删节过他的生平，但我们所看到的版本并不像他留下的那样完整；

[fɔːr; fər] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [kən'fjuːʒ(ə)n][ænd; ənd] [ˌɪnkə'rektnəs] [wɪtʃ] [ə'pɪrz] [θruː] - [ðə; ði]

for	besides	the	extreme	Confusion	and	Incorrectness	which	appears	thro	'	the
为了	除了	这	极端	困惑	和	错误	哪个	出现	喉咙	-	这

[hoʊl] ,

whole	,
所有的	,

除了通篇显而易见的极度混乱和错误之外，

[ðə; ði] ['lɜːrnɪd] - [geɪv] [ðə; ði][wɜːrld][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] , [wʌn] [taɪm] [ɔːr] ['ʌðər]

the	learned	Valesius	gave	the	World	Expectations	,	that	he	would	,	one	Time	or	other
这	学习	-	给予	这	世界	期望	,	那	他	会	,	一	时间	或者	其他

,

,

,

博学的瓦莱修斯向世人许诺，他迟早会.....

['pʌblɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [twaɪs] ['lɑːrdʒər] [ðæn; ðən] [ðæt] [wiː; wi] [riːd] [naʊ] [ɪn] ['foʊʃiəs] .

publish	it	twice	larger	than	that	we	read	now	in	Photius	.
发布	它	两次	更大的	比	那	我们	读	现在	在	福提乌斯	.

出版时篇幅应比我们现在在福提乌斯书中读到的篇幅大两倍。

[haʊ'evər] , [ɪn] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [ɪz] , [də'mæʃiəs] [bi'stəuz] [sʌtʃ] [ɑːn] [ˌɪzɪ'dɔːrəs] ,

However	,	in	such	as	it	still	is	,	Damascius	bestows	such	Elogies	on	Isidorus	,
然而	,	在	这样的	作为	它	仍然	是	,	大马士革	授予	这样的	挽歌	在	伊西多鲁斯	,

然而，即便在现今的版本中，达马斯基乌斯仍然将这样的颂词赐予了伊西多鲁斯。

[æz; əz] [pʊt] [hɪm; ɪm] ['ɔːlmoʊst] [ə'bʌv] [hjuː'mænəti] ; [jet] , [noʊ] [wei] [kən'sɜːrnɪŋ] [hai'peiʃjə] , [aɪ] [pæs] [ðem; ðəm] ['oʊvər] [ɪn] ['saɪləns] .

as	put	him	almost	above	Humanity	;	yet	,	no	way	concerning	Hypatia	,	I	pass	them	over	in	Silence	.
作为	放	他	几乎	多于	人类	;	然而	,	不	方式	有关	海帕提娅	,	我	经过	他们	超过	在	沉默	.

这使他几乎凌驾于人类之上；然而，对于希帕提娅，我却保持沉默，不予置评。

[aɪ] ['fræŋkli] [kən'fes] ,

I	frankly	confess	,
我	坦率地说	承认	,

我坦白承认，

[ðæt] [aɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [sə'spekt] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [rɪ'pɔːrts] [æz; əz] ['noʊɪŋ] [ðæt] [də'mæʃiəs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['vɪʒəneri] ,

that	I	more	than	suspect	many	of	the	Things	he	reports	as	knowing	that	Damascius	was	a	great	Visionary	,
那	我	更多的	比	怀疑	许多	的	这	事物	他	报告	作为	会心	那	大马士革	曾是	一个	伟大的	有远见的	,

我非常怀疑他所记载的许多事情，因为他知道大马士革是一位伟大的先知。

[ænd; ənd] , [laɪk] [ˌfɪ'lɒstreɪtəs] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ˌæpə'loʊniəs] - , [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [ə'poʊz] [ˌɪzɪ'dɔːrəs] [tuː; tə] [ðoʊz] ['krɪstʃən] [seɪnts] ,

and	,	like	Philostratus	with	respect	to	Apollonius	Tyaneus	,	designed	to	oppose	Isidorus	to	those	Christian	Saints	,
和	,	喜欢	菲洛斯特拉图斯	和	尊重	到	阿波罗尼奥斯	-	,	设计	到	反对	伊西多鲁斯	到	那些	基督教	圣徒队	,

就像菲洛斯特拉图斯对待阿波罗尼乌斯·提亚纽斯一样，其目的也是为了将伊西多罗斯与那些基督教圣徒对立起来。

[huː] [wɜːr; wər] ['selɪbreɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [mɪ'rækjələs] [ænd; ənd] [ˌsuːpər'nætʃrəl] [ə'teɪnmənts] .

who	were	celebrated	for	their	miraculous	and	supernatural	Attainments	.
WHO	是	著名	为了	他们的	神奇	和	超自然	成就	.

他们因其奇迹般的超自然成就而闻名。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɔːt] [nɑːt] [tuː; tə] [ə'fekt] [hɪz; ɪz] ['kredɪt] [ɪn] ['mætərz] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɔːrd(ə)neri] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] therefore21

But	this	ought	not	to	affect	his	Credit	in	Matters	of	an	ordinary	Nature	,	and	therefore21
但	这	应该	不是	到	影响	他的	信用	在	事情	的	一个	普通的	自然	,	和	therefore21

但这不应影响他在日常事务中的信誉，因此21

[aɪ] [duː] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm] ,

I	do	not	in	the	least	hesitate	to	believe	him	,
我	做	不是	在	这	至少	犹豫	到	相信	他	,

我毫不怀疑他的话。

[wen] [hiː; hi] ['pɑːzətɪvli] [ə'fəːmz] [ðæt] [hai'peiʃjə] [wʌz; wəz] [waɪf] [tuː; tə] [ˌɪzɪ'dɔːrəs] .

when	he	positively	affirms	that	Hypatia	was	Wife	to	Isidorus	.
什么时候	他	积极地	肯定	那	海帕提娅	曾是	妻子	到	伊西多鲁斯	.

当他明确肯定希帕提娅是伊西多罗斯的妻子时。

[tʃæp] .
CHAP **.**
章节 .

章

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[ɪn] [wʌt] [sens] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [sed] , [ðæt] [ðoʊ] - [haiˈpeiʃjə][wʌz; wəz] [ˈmærid] , [jet] [ʃiː; ʃi][daɪd]
In **what** **Sense** **it** **might** **be** **said** **,** **that** **tho** **'** **Hypatia** **was** **married** **,** **yet** **she** **died**
在 什么 感觉 它 可能 是 说 , 那 虽然 - 海帕提娅 曾是 已婚 , 然而 她 死亡
[ə; eɪ][meɪd] .
a **Maid** **.**
一个 女佣 .

从某种意义上说，虽然希帕提娅已婚，但她死时仍是处女。

[ˈsuːˌɪˌdɑːs] [ˈlaɪkwaɪz] [meɪks] [hɜːr; hər][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˌɪzɪˈdɔːrəs] ,
Suidas **likewise** **makes** **her** **the** **Wife** **of** **the** **same** **Isidorus** **,**
苏伊达斯 同样地 制作 她 这 妻子 的 这 相同的 伊西多鲁斯 ,

苏伊达斯也称她为伊西多罗斯的妻子，

[ðoʊ] - [hiː; hi][biː; bi][ðə; ði] [ˈveri] [mæn] [huː] [telz] [ˌjuː ˈes][ʃiː; ʃi][daɪd][ə; eɪ][ˈvɜːrdʒɪn] .
tho **'** **he** **be** **the** **very** **Man** **who** **tells** **us** **she** **died** **a** **Virgin** **.**
虽然 - 他 是 这 非常 男人 WHO 讲述 我们 她 死亡 一个 处女 .

尽管他就是那个告诉我们她死时还是处女的人。

[ðæt] [ˈmætər] ,
That **Matter** **,**
那 事情 ,

那件事，

[kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ʌnˈsɜːrt(ə)nti] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [left] [baɪ][ðə; ði] [ˈmedɪˌteɪtid] [dɪˈstrʌkʃn]
considering **the** **great** **Uncertainty** **in** **which** **we** **are** **left** **by** **the** **meditated** **Destruction**
考虑 这 伟大的 不确定 在 哪个 我们 是 左边 经过 这 冥想 破坏
[ɔːr][ˈkæʒuəl] [dɪˈkeɪ] [ʌv; əv] [ˈraɪtɚz] ,
or **casual** **Decay** **of** **authentick** **Writers** **,**
或者 随意的 衰变 的 正宗 作家 ,

考虑到我们因蓄意破坏或随意消亡正统作家而陷入的巨大不确定性，

[aɪ] [kənˈsiːv] [tuː; tə][stænd] [ðʌs] .
I **conceive** **to** **stand** **thus** **.**
我 构想 到 站立 因此 .

我打算这样站立。

[dəˈmæʃiəs] [sez] , [ðæt] [ˌɪzɪˈdɔːrəs][hæd; həd] [əˈnʌðər] [waɪf] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz][ˈdɔːmnɑː] ,
Damascius **says** **,** **that** **Isidorus** **had** **another** **Wife** **,** **whose** **Name** **was** **Domna** **,**
大马士革 说道 , 那 伊西多鲁斯 有 其他 妻子 , 谁 姓名 曾是 多姆娜 ,

达马斯基乌斯说，伊西多鲁斯还有一位妻子，名叫多姆娜。

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [kɔːld] [ˈproʊkləs] .
by **which** **he** **had** **a** **Son** **call'd** **Proclus** **.**
经过 哪个 他 有 一个 儿子 被称为 普罗克洛斯 .

他因此生了一个儿子，名叫普罗克洛斯。

[ʃiː; ʃi][daɪd][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ˈæftər][hɜːr; hər] [dɪˈlɪvəri] , [ænd; ənd] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌpænəˈdʒɪrɪst] ,
She **died** **the** **fifth** **Day** **after** **her** **Delivery** **,** **and** **,** **according** **to** **his** **Panegyrist** **,**
她 死亡 这 第五 天 后 她 送货 , 和 , 根据 到 他的 颂词者 ,

她于分娩后第五天去世，据他的颂词记载，

[ʃiː; ʃi][rɪd][ðə; ði] [fə'lɑːsəfər] [ʌv; əv][æn; ən]['iːv(ə)l] [biːst] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɪtər] ['wedlɑːk] .

she	rid	the	Philosopher	of	an	evil	Beast	and	a	bitter	Wedlock	.
她	摆脱	这	哲学家	的	一个	邪恶的	兽	和	一个	苦的	婚姻	.

她为哲学家除掉了邪恶的野兽和痛苦的婚姻。

[naʊ] [sə'poʊzɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə] ['hæpən] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['trædʒɪkl][end][ʌv; əv][hai'peiʃjə] ,

Now	supposing	this	to	happen	some	Time	before	the	tragical	End	of	Hypatia	,
现在	假如	这	到	发生	一些	时间	前	这	悲剧	结尾	的	海帕提娅	,

假设这件事发生在希帕提娅悲惨结局之前，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [bɪ'troʊðd] [tuː; tə][ɹɪzɪ'dɔːrəs] ,

and	that	the	latter	was	betrothed	to	Isidorus	,
和	那	这	后者	曾是	未婚妻	到	伊西多鲁斯	,

而后者已经与伊西多罗斯订婚。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['veri] [wel] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

it	might	very	well	be	said	that	she	was	his	Wife	,
它	可能	非常	出色地	是	说	那	她	曾是	他的	妻子	,

完全可以说她是他的妻子。

[ænd; ənd] [jet] [ðæt] [ʃiː; ʃi][daɪd][ə; eɪ][meɪd] .

and	yet	that	she	died	a	Maid	.
和	然而	那	她	死亡	一个	女佣	.

然而，她死时却是一名少女。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][æn; ən]['epɪgræm] , [ðæt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ,

The	Author	of	an	Epigram	,	that	was	made	upon	her	,
这	作者	的	一个	警句	,	那	曾是	制成	之上	她	,

为她所作的一首警句的作者

[siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] .

seems	to	have	been	of	the	same	Opinion	.
似乎	到	有	到过	的	这	相同的	观点	.

似乎都持有同样的观点。

[ðə; ði]['vɝːdʒənz] ['stɑːri] [saɪn] [wen] [ɛə] [aɪ] [siː] ,

The	Virgin's	starry	Sign	when	e'er	I	see	,
这	处女的	繁星	符号	什么时候	曾经	我	看	,

每当我看到圣母玛利亚的星辰标志，

[ə'dɔːrɪŋ] , [ɑːn][ðaɪ][wɜːrdz][aɪ] [θɪŋk] [ænd; ənd] [ðiː] :

Adoring	,	on	thy	Words	I	think	and	thee	:
崇拜	,	在	你的	字	我	思考	和	你	:

我敬仰你的话语，我思念你：

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðaɪ] ['vɜːrtʃuəs] [wɜːrks][sə'lestʃ(ə)l][ɑːr; ər] ,

For	all	thy	vertuous	Works	celestial	are	,
为了	全部	你的	美德	作品	天体	是	,

因为你所有美好的善行都是天上的，

[æz; əz][ɑːr; ər][ðaɪ] ['lɜːrnɪd] [wɜːrdz] [bɪ'jɑːnd] [kəm'per] ,

As	are	thy	learned	Words	beyond	compare	,
作为	是	你的	学习	字	超过	比较	,

你的学识渊博，无与伦比。

[dɪ'vaɪn][hai'peiʃjə] , [huː] [dʌst][fɑːr][ænd; ənd] [nɪr]

Divine	Hypatia	,	who	dost	far	and	near
神圣的	海帕提娅	,	WHO	朋友	远的	和	靠近

神圣的希帕提娅，她远近皆有。

['vɜːrtʃuːz][ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋz] ['spɑːtləs] [stɑːr] [ə'pɪr] .

Virtue's	and	Learning's	spotless	Star	appear	.
美德	和	学习的	一尘不染	星星	出现	.

美德与学识的纯洁之星显现。

[ðə; ði][ə'luːʒ(ə)n] , [aɪ] [seɪ] , [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɑːnstə'leɪʃ(ə)n]['vɜːrgoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['epɪθet] [ʌv; əv]

The	Allusion	,	I	say	,	to	the	Constellation	Virgo	,	and	the	Epithet	of
这	典故	,	我	说	,	到	这	星座	处女座	,	和	这	别名	的

['spɑːtləs] ,

Spotless	,
一尘不染	,

我说，这里暗指处女座，以及"无瑕疵"这个称号。

[wʊd] [ɪn'duːs] [ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪtər] ['rekənd] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['vɜːrdʒɪn][æz; əz] [wel]

would	induce	me	to	believe	that	the	Writer	reckoned	her	a	Virgin	as	well
会	诱导	我	到	相信	那	这	作家	估计	她	一个	处女	作为	出色地

[æz; əz]['suːˌɪ.dɑːs] ;

as	Suidas	;
作为	苏伊达斯	;

这让我相信，作者认为她和苏伊达斯一样都是处女；

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] [kən'kluːd] ['nʌθɪŋ] from22

but	I	shall	conclude	nothing	from22
但	我	将	结束	没有什么	from22

但我不会从第22条中得出任何结论。

[soʊ]['slendər][ə; eɪ][kən'dʒektʃər] , [bɪ'saɪdz] [ðæt] [hɜːr; hər] ['kærəktər] [ɪz][noʊ] [wei] [kən'sɜːrnd] [ɪn] [ðɪs]

so	slender	a	Conjecture	,	besides	that	her	Character	is	no	way	concerned	in	this
所以	苗条	一个	推测	,	除了	那	她	特点	是	不	方式	担心的	在	这

[pər'tɪkjələr] ,

Particular	,
特别的	,

如此牵强的推测，再说她的性格也与此事毫无关系。

[ðoʊ] - [æz; əz][ə; eɪ] [hɪ'stɔːriən] [aɪ] [wʊd] [ə'mɪt] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [maɪt] ['ɪləstreɪt] [maɪ]['sʌbdʒekt] .

tho	'	as	a	Historian	I	would	omit	nothing	that	might	illustrate	my	Subject	.
虽然	-	作为	一个	历史学家	我	会	忽略	没有什么	那	可能	阐明	我的	主题	.

不过，作为一名历史学家，我不会遗漏任何可能有助于阐明我的主题的内容。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðæt] [aɪ]['kænɑːt] [pæs] ['oʊvər] [ʌn'sɛnʃərd] [ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

For	this	Reason	it	is	,	that	I	cannot	pass	over	uncensured	a	Reflection	of
为了	这	原因	它	是	,	那	我	不能	经过	超过	未经审查的	一个	反射	的

[də'mæʃiəs] ,

Damascius	,
大马士革	,

正因如此，我不能不加批判地放过《大马士革的反思》一书。

[huː] ['greɪvli] [sez] , [ðæt] [ˌɪzɪ'dɔːrəs][wʌz; wəz][fɑːr][suː'pɪriər][tuː; tə][hai'peiʃjə] ,

who	gravely	says	,	that	Isidorus	was	far	superior	to	Hypatia	,
WHO	严重地	说道	,	那	伊西多鲁斯	曾是	远的	优越的	到	海帕提娅	,

他郑重其事地说，伊西多罗斯远胜于希帕提娅。

[nɑːt]['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊmən] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] [tuː; tə][ə; eɪ]

not	only	as	a	Man	to	a	Woman	,	but	as	a	Philosopher	to	a
不是	仅有的	作为	一个	男人	到	一个	女士	,	但	作为	一个	哲学家	到	一个

[ˌdʒɪəme'trɪʃən] .

Geometrician	.
几何学家	.

不仅是男人对女人，更是哲学家对几何学家。

[gʊd] [ænd; ənd] [ɪ'griːdʒiəs] ['riːzənɪŋ] !

Good	and	egregious	Reasoning	!
好的	和	极其恶劣	推理	!

绝妙又离谱的理由！

[æz; əz] [ɪf] [hɜːr; hər] [skɪl] [ɪn] [dʒi'ɑːmətri] [ɔːr] [ə'strɑːnəmi] ,
as **if** **her** **Skill** **in** **Geometry** **or** **Astronomy** **,**
作为 如果 她 技能 在 几何学 或者 天文学 ,

仿佛她在几何学或天文学方面的技能，

[hæd; həd] [bɪn] ['eni] ['hɪndrəns] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] ,
had **been** **any** **Hindrance** **to** **her** **Improvement** **in** **every** **Part** **of** **Philosophy** **,**
有 到过 任何 障碍 到 她 改进 在 每一个 部分 的 哲学 ,

这曾是她在哲学各个领域进步的任何阻碍。

[wer'ɪn] [ʃiː; ʃi][ɪz][baɪ][soʊ] ['meni] [kən'fest] [tuː; tə] [sər'pæs] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ,
wherein **she** **is** **by** **so** **many** **confessed** **to** **surpass** **those** **of** **her** **own** **,**
其中 她 是 经过 所以 许多 坦白 到 超过 那些 的 她 自己的 ,

其中，许多人都承认她超越了她自己的同辈人。

[ɪf] [nɑːt][ʌv; əv]['fɔːrmər] [taɪm] ; [ɔːr][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][ɪn] ['ɪŋgləmd] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,
if **not** **of** **former** **Time** **;** **or** **as** **if** **we** **in** **England** **,** **for** **Example** **,**
如果 不是 的 以前的 时间 ; 或者 作为 如果 我们 在 英格兰 , 为了 例子 ,

如果不是过去那样的话；或者就像我们在英国一样，例如，

[dɪd] ['rekən] [kɪŋ] [dʒeɪmz][suː'pɪriər][tuː; tə] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][fɜːrst] , [fər'suːθ] ,
did **reckon** **King** **James** **superior** **to** **Queen** **Elizabeth** **;** **because** **the** **first** **,** **forsooth** **,**
做过 估计 国王 詹姆斯 优越的 到 女王 伊丽莎白 ; 因为 这 第一的 , 真的 ,
[wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] ,
was **a** **Man** **,**
曾是 一个 男人 ,

确实认为詹姆斯国王比伊丽莎白女王更胜一筹；因为前者毕竟是个人。

[ænd; ənd][ðə; ði][læst][ə; eɪ]['wʊmən] .
and **the** **last** **a** **Woman** **.**
和 这 最后的 一个 女士 .

最后一位是位女士。

[bʌt; bət][aɪ] [əb'zɜːrvd] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [də'mæʃiəs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sæd] ['vɪʒəneri] .
But **I** **observed** **before** **that** **Damascius** **was** **a** **sad** **Visionary** **.**
但 我 观察到 前 那 大马士革 曾是 一个 伤心 有远见的 .

但我之前就观察到，大马士革是一个悲伤的先知。

[tʃæp] .
CHAP **.**
章节 .

章

['ɛks'viː] .
XV **.**
十五 .

十五、

- ['lʌvəz] , [wʌn][ʌv; əv] [huːm] [ʃiː; ʃi] [kjʊr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [pər'tɪkjələr]
Hypatia's **Lovers** **,** **one** **of** **whom** **she** **cured** **of** **his** **Passion** **,** **in** **a** **very** **particular**
- 恋人 , 一 的 谁 她 治愈 的 他的 热情 , 在 一个 非常 特别的
['mænər] .
Manner **.**
方式 .

希帕提娅的情人们，其中一位被她以非常特殊的方式治愈了情欲。

[ə; eɪ] ['leɪdi] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ʌn'kɑːmən] ['merɪt][ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃmənts] [æz; əz][hai'peiʃjə] ,
A **Lady** **of** **such** **uncommon** **Merit** **and** **Accomplishments** **as** **Hypatia** **,**
一个 女士 的 这样的 罕见 优点 和 成就 作为 海帕提娅 ,

像希帕提娅这样一位才华横溢、成就非凡的女士，

['deɪli] [sə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [jʌŋ] ['dʒɛntəlmən] , ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

daily	surround	with	a	Circle	of	young	Gentelmen	,	many	of	them
日常的	环绕	和	一个	圆圈	的	年轻的	先生们	,	许多	的	他们

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðer; ðər] ['fɔːrtʃən] [ɔːr]['kwɑːləti] ;

distinguished	by	their	Fortune	or	Quality	;
杰出的	经过	他们的	财富	或者	质量	;

每天与一群年轻绅士交往，其中许多人因其财富或出身而闻名；

[bɪ'saɪdz] [hɜːr; hər] ['friːkwəntli] [ə'piəriŋ] [ɪn] ['pʌblɪk] [ə'sembliz] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] ['vɪzɪts]

besides	her	frequently	appearing	in	publick	Assemblies	,	and	receiving	Visits
除了	她	频繁地	出现	在	公众	组件	,	和	接收	访问

[frʌm; frəm] ['pɜ˞ːsənz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ræŋk] ,

from	Persons	of	the	first	Rank	,
从	人	的	这	第一的	秩	,

除了经常出现在公众集会上，并接待上流人士的拜访之外，

[kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli] [feɪl] ['biːɪŋ] ['sʌmtaɪmz] [ˌɪmpɔː'tuːnd] [wɪð; wɪθ] [ə'dresiz] [ʌv; əv] ['gæləntri] .

could	not	possibly	fail	being	sometimes	importuned	with	Addresses	of	Gallantry	.
可以	不是	可能	失败	存在	有时	恳求	和	地址	的	英勇	.

不可能不时地被要求发表英勇事迹。

[sʌtʃ] [ə'tempts] [ðə; ði] [sə'vɪrəst] ['vɜːrtʃuː] ['kænɑːt] [ə'vɔɪd] , [ðoʊ] - [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][dɪ'naɪ] ,

Such	Attempts	the	severest	Virtue	cannot	avoid	,	tho	'	it	can	deny	Incouragement	,
这样的	尝试	这	最严重	美德	不能	避免	,	虽然	-	它	能	否定	鼓励	,

即使是最严苛的美德也无法避免此类尝试，尽管它可以拒绝鼓励。

[ænd; ənd] [meɪk] [sək'ses] [tuː; tə][biː; bi] [dis'pɛəd] .

and	make	Success	to	be	despaired	.
和	制作	成功	到	是	绝望的	.

并使成功变得绝望。

[haʊ] ['meni] ['traɪəlz][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][hai'peiʃjə] [meɪ] [hæv; həv] [ˌoʊvər'kʌm] ,

How	many	Trials	of	this	kind	Hypatia	may	have	overcome	,
如何	许多	试验	的	这	种类	海帕提娅	可能	有	克服	,

海帕蒂娅究竟克服了多少次这样的考验?

[wiː; wi][ɑːr; ər][left][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn]['rɑðər][ðæn; ðən][tuː; tə] [noʊ] , [θruː] - [ðə; ði]['saɪləns][ʌv; əv]

we	are	left	to	imagine	rather	than	to	know	,	thro	'	the	Silence	of
我们	是	左边	到	想象	相当	比	到	知道	,	喉咙	-	这	沉默	的

[hɪs'tɔːrɪənz] ,

Historians	,
历史学家	,

由于历史学家的沉默，我们只能靠想象而非了解来了解真相。

[huː] ['iːðər] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'loʊ] [ðer; ðər]['grævəti][tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [sʌtʃ] [θɪŋz] , or23

who	either	thought	it	below	their	Gravity	to	record	such	Things	,	or23
WHO	任何一个	想法	它	以下	他们的	重力	到	记录	这样的	事物	,	or23

他们要么认为记录这类事情有损他们的尊严，要么23

[ðæt] [ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [pə'tiku:ləz] [ɑːr; ər] [lɔːst] .

that	the	Works	of	those	who	descended	to	Particulars	are	lost	.
那	这	作品	的	那些	WHO	下降	到	细节	是	丢失的	.

那些深入细节的人的作品已经遗失了。

[wʌn] ['ɪnstəns] [haʊ'evər] [hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['kɑːmən] [rek] [ʌv; əv] [gʊd] [bʊks] ;

One	Instance	however	has	escaped	the	common	Wreck	of	good	Books	;
一	实例	然而	有	逃脱	这	常见的	破坏	的	好的	图书	;

然而，有一个例子却幸免于难，没有像其他好书那样遭遇同样的命运；

[nɔ:r][kæn; kən][aɪ] [daʊt] [bʌt; bət] ['sevrəl] ['ʌðər] [maɪt] [bi:; bi] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ˌɪzɪ'dɔ:rəs]

nor	can	I	doubt	but	several	others	might	be	contained	in	the	Life	of	Isidorus
也不	能	我	怀疑	但	一些	其他的	可能	是	包含	在	这	生活	的	伊西多鲁斯

,

,

,

我毫不怀疑，《伊西多鲁斯传》中可能还包含其他几篇这样的文章。

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [bɪ'li:v] , [ðæt] ['su:.ɪ.dɑ:s] [pɪkt] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ]

out	of	which	there	is	Reason	to	believe	,	that	Suidas	picked	what	I	am	going
出去	的	哪个	那里	是	原因	到	相信	,	那	苏伊达斯	挑选	什么	我	是	去

[tu:; tə] [rɪ'leɪt] .

to	relate	.
到	涉及	.

由此有理由相信，苏伊达斯选择了我要讲述的内容。

[hi:; hi] [ə'kweints] [ˌju: 'es] ['ðerfɔ:r] , [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] [s'kɒləz] [meɪd] [wɔ:rm] [lʌv] [tu:; tə]

He	acquaints	us	therefore	,	that	one	of	her	own	Scholars	made	warm	Love	to
他	熟人	我们	所以	,	那	一	的	她	自己的	学者们	制成	温暖的	爱	到

[hɜ:r; hər] ,

her	,
她	,

因此他告诉我们，她的一位学者曾对她表达过热烈的爱意。

[hu:m] [ʃi:; ʃi] [ɪn'devər] [tu:; tə] [kjʊr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['pri:ˌsɛpts] [ʌv; əv] [fə'lɑ:səfi] ;

whom	she	endeavoured	to	cure	of	his	Passion	by	the	precepts	of	Philosophy	;
谁	她	努力	到	治愈	的	他的	热情	经过	这	戒律	的	哲学	;

她试图用哲学的教义来治愈他的激情；

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ʃi:; ʃi] ['æktʃuəli] [rɪ'kleɪmd] [hɪm; ɪm][baɪ]['mju:sɪk] , [wɪtʃ] [hi:; hi]

and	that	some	reported	she	actually	reclaimed	him	by	Musick	,	which	he
和	那	一些	据报道	她	实际上	回收	他	经过	音乐	,	哪个	他

[dʒu'dɪʃəsli] [iks'pləʊdz] ;

judiciously	explodes	;
谨慎地	爆炸	;

有人报道说，她实际上通过 Musick 重新获得了他，而 Musick 对此进行了明智的抨击；

['mju:sɪk] ['hævɪŋ] ['evər] [bɪn] [di:md] ['ræðər] [æn; ən] [ɪn'sentɪv] [tu:; tə] [lʌv] , [ðæn; ðən][æn; ən]

Musick	having	ever	been	deemed	rather	an	Incentive	to	Love	,	than	an
音乐	拥有	曾经	到过	被认为	相当	一个	激励	到	爱	,	比	一个

['æntidoʊt] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] .

Antidote	against	it	.
解毒剂	反对	它	.

音乐一直以来都被认为是爱情的催化剂，而不是爱情的解药。

[bʌt; bət][hi:; hi] [sez] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['greɪtər] [ˌprɑ:bə'bɪləti] ,

But	he	says	,	with	much	greater	Probability	,
但	他	说道	,	和	很多	更大的	可能性	,

但他表示，可能性要大得多，

[ðæt] [ðə; ði][spɑ:rk] ['vi:əməntli] [sə'lɪsɪtɪŋ] [hɜ:r; hər] ([nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] [wɪ'ðaʊt] ['pli:dɪŋ] [ðə; ði]

that	the	Spark	vehemently	soliciting	her	(	not	to	be	sure	without	pleading	the
那	这	火花	强烈地	征求	她	(	不是	到	是	当然	没有	恳求	这

[ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['paʊər] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['bju:ti]) [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ʃi:; ʃi] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi]

irresistible	Power	of	her	Beauty	)	at	a	Time	when	she	happened	to	be
无法抗拒	力量	的	她	美丽	)	在	一个	时间	什么时候	她	发生	到	是

['ʌndər] [æn; ən] [ˌɪndɪspə'zɪʃn] ['ɔ:rd(ə)neri][tu:; tə][hɜ:r; hər][seks] ;

under	an	Indisposition	ordinary	to	her	Sex	;
在下面	一个	病痛	普通的	到	她	性别	;

火花在她恰好处于女性常见的身体不适状态时，热情地追求她（当然，这并非没有诉诸她美貌的强大力量）；

[ʃi:; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [ju:z] [ɑ:n] [ðæt]

she	took	a	Handkerchief	,	of	which	she	had	been	making	some	Use	on	that
她	采取	一个	手帕	,	的	哪个	她	有	到过	制作	一些	使用	在	那

[ə'keɪʒn] ,

Occasion	,
场合	,

她拿出了一条手帕，那天她正好用上了这条手帕。

[ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [sed] ; [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ju:; jʊ] [lʌv] , [jʌŋ] [fu:l] ,

and	throwing	it	in	his	Face	,	said	;	This	is	what	you	love	,	young	Fool	,
和	投掷	它	在	他的	脸	,	说	;	这	是	什么	你	爱	,	年轻的	傻子	,

然后把东西扔到他脸上，说："这就是你喜欢的东西，小傻瓜。"

[ænd; ənd][nɑ:t] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] .

and	not	any	Thing	that	is	beautiful	.
和	不是	任何	事物	那	是	美丽的	.

并非任何美丽的事物。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][plə'tɑ:nɪk] [fɪ'lɒsəfəz] [held] ['gʊdnəs] , ['wɪzdəm] , ['vɜ:rtʃu:] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʌðər]

For	the	Platonic	Philosophers	held	Goodness	,	Wisdom	,	Virtue	,	and	such	other
为了	这	柏拉图式	哲学家	握住	善良	,	智慧	,	美德	,	和	这样的	其他

[θɪŋz] ,

Things	,
事物	,

因为柏拉图哲学家们认为存在着善、智慧、美德以及其他诸如此类的事物。

[æz; əz][baɪ] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɜ:rθ] [ɑ:r; ər][dɪ'zaɪərəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [oʊn] [seiks] ,

as	by	Reason	of	their	intrinsick	Worth	are	desirable	for	their	own	Sakes	,
作为	经过	原因	的	他们的	内在	值得	是	理想	为了	他们的	自己的	清酒	,

因为它们本身具有内在价值，所以它们本身就令人向往。

[tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['oʊnli]['ri:əl] ['bju:ti:z] , [ʌv; əv] [hu:z] [dɪ'vaɪn] ['sɪmətri] , [tʃɑ:rmz] , [ænd; ənd]

to	be	the	only	real	Beauties	,	of	whose	divine	Symmetry	,	Charms	,	and
到	是	这	仅有的	真实的	美女	,	的	谁	神圣的	对称	,	魅力	,	和

[pər'fekʃ(ə)n] ,

Perfection	,
完美	,

她们是唯一真正的美人，拥有神圣的对称、魅力和完美，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《希帕提娅，(Hypatia or,)
第2/2页

[ðə; ði][moʊst] [suːˈpɜːrlətɪv] [ðæt] [əˈpɪr] [ɪn] [ˈbɑːdɪz] [ɑːr; ər][bʌt; bət] [feɪnt] [riːˈzɛmblənsəz] .

the	most	superlative	that	appear	in	Bodies	are	but	faint	Resemblances	.
这	最多	最高级	那	出现	在	身体	是	但	头晕的	相似之处	.

《人体》中出现的最高级形容词也只是模糊的相似之处。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [ˈnoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][pləˈtɑːnɪk] [lʌv] .

This	is	the	right	Notion	of	Platonic	Love	.
这	是	这	正确的	概念	的	柏拉图式	爱	.

这才是柏拉图式爱情的正确概念。

['werfɔːr] - [prəˈsiːdʒər] [maɪt] ['veri] [wel] [pʊt][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv] [fəˈlɑːsəfi] [æt; ət]

Wherefore	Hypatia's	Procedure	might	very	well	put	a	Student	of	Philosophy	at
因此	-	程序	可能	非常	出色地	放	一个	学生	的	哲学	在

[ˌælɪgˈzændriə][tuː; tə][ðə; ði] [blʌʃ] ,

Alexandria	to	the	Blush	,
亚历山大	到	这	脸红	,

因此，希帕提娅的做法很可能会让亚历山大的一位哲学系学生感到羞愧。

[ænd; ənd][kwaɪt] [kjʊr] [hɪm; ɪm] [tuː] ([wɪtʃ] ['suːˌɪ.dɑːs] [əˈʃuəz] [ˌjuː 'es][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪˈfekt]) [bʌt; bət]

and	quite	cure	him	too	(	which	Suidas	assures	us	was	the	Effect	)	but
和	相当	治愈	他	也	(	哪个	苏伊达斯	保证	我们	曾是	这	影响	)	但

[wʊd] ['nevər] [riˈbjuːt] [ə; eɪ] [boʊ] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['dʒeɪmzɪz][pɑːrk] ,

would	never	rebute	a	Beau	in	St	.	James's	Park	,
会	绝不	反驳	一个	博	在	英石	.	詹姆斯的	公园	,

而且也完全治好了他的病（苏伊达斯向我们保证这就是效果），但绝不会拒绝圣詹姆斯公园里的一位美男子。

[nɔːr][pərˈhæps][sʌm; səm] ['bætʃələrz] [ʌv; əv] [dɪˈvɪnəti] [æt; ət]['aʊər; ɑːr]['mɑːdərn][ˌjuːnɪˈvɜː(r)sətiz] . -

nor	perhaps	some	Batchelors	of	Divinity	at	our	modern	Universities	.	24
也不	也许	一些	单身汉	的	神	在	我们的	现代的	大学	.	-

或许也包括我们现代大学里的一些神学学士。24

[tʃæp] .

CHAP	.
章节	.

章

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[ðə; ði][kloʊz] ['ɪntɪməsi] [bɪˈtwiːn] [haiˈpeiʃjə][ænd; ənd] [ɔˈrestiz] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ˌælɪgˈzændriə] ,

The	close	Intimacy	between	Hypatia	and	Orestes	the	Governor	of	Alexandria	,
这	关闭	亲密关系	之间	海帕提娅	和	奥瑞斯忒斯	这	州长	的	亚历山大	,

['veri] [dɪsˈpliːzɪŋ] [tuː; tə]['sɪrəl][ðə; ði] ['bɪʃəp] .

very	displeasing	to	Cyril	the	Bishop	.
非常	令人不快	到	西里尔	这	主教	.

希帕提娅与亚历山大总督奥雷斯特斯之间的亲密关系令主教西里尔非常不满。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [haiˈpeiʃjə] [ðʌs] ['reɪnd] [ðə; ði] ['braɪtəst] ['ɔːrnəmənt] [ʌv; əv][ˌælɪgˈzændriə] ,

At	the	Time	that	Hypatia	thus	reigned	the	brightest	Ornament	of	Alexandria	,
在	这	时间	那	海帕提娅	因此	统治	这	最亮的	装饰品	的	亚历山大	,

在希帕提娅统治时期，她是亚历山大最耀眼的明珠。

[ɔ'restiz] [wʌz; wəz] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['empərər] [ˌθi:ə'doʊʃəs] , [ænd; ənd]

Orestes	**was**	**Governor**	**of**	**the**	**same**	**Place**	**for**	**the**	**Emperor**	**Theodosius**	**,**	**and**
奥瑞斯忒斯	曾是	州长	的	这	相同的	地方	为了	这	皇帝	狄奥多西	,	和

['sɪrəl] ['bɪʃəp] [ɔ:r] ['peɪtriɑ:rk] .

Cyril	**Bishop**	**or**	**Patriarch**	**.**
西里尔	主教	或者	族长	.

奥雷斯特斯曾任狄奥多西皇帝和西里尔主教或牧首的同一地点的总督。

[æz; əz] [ɔ'restiz] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n]['edʒukeɪtɪd]['su:təb(ə)l][tu:; tə][hɪz; ɪz][ræŋk] ,

As	**Orestes**	**was**	**a**	**Person**	**educated**	**suitable**	**to**	**his**	**Rank**	**,**
作为	奥瑞斯忒斯	曾是	一个	人	受过教育	合适的	到	他的	秩	,

奥瑞斯忒斯受过与其身份相符的教育，

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət] [teɪk] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [pər'fɛkʃənz] [ɪn][hai'peiʃjə] , [wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði]

he	**could**	**not**	**but**	**take**	**Notice**	**of**	**those**	**Perfections**	**in**	**Hypatia**	**,**	**which**	**all**	**the**
他	可以	不是	但	拿	注意	的	那些	完美	在	海帕提娅	,	哪个	全部	这

[wɜ:rld][əd'maɪəd] ;

World	**admired**	**;**
世界	钦佩	;

他不禁注意到希帕提娅身上那些令世人赞叹的完美品质；

[ænd; ənd] , [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪz] ['gʌvərnər] , [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][soʊ][fɑ:r] ['wɑ:ntɪŋ]

and	**,**	**as**	**he**	**was**	**a**	**wise**	**Governor**	**,**	**he**	**would**	**not**	**be**	**so**	**far**	**wanting**
和	,	作为	他	曾是	一个	明智的	州长	,	他	会	不是	是	所以	远的	想要

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʃɑ:rdʒ] ,

to	**his**	**Charge**	**,**
到	他的	收费	,

而且，由于他是一位明智的总督，他不会对他的管辖对象置之不理。

[æz; əz][nɑ:t][tu:; tə][æsk][hɜ:r; hər][əd'vaɪs][ɪn] ['mætərz] ['dɪfɪkəlt] [ɔ:r]['deɪndʒərəs] ,

as	**not**	**to**	**ask**	**her**	**Advice**	**in**	**Matters**	**difficult**	**or**	**dangerous**	**,**
作为	不是	到	问	她	建议	在	事情	难的	或者	危险的	,

不要在困难或危险的事情上向她寻求建议，

[wen] ['evri] ['bɑ:di] [els] [kən'sʌltid] [hɜ:r; hər][æz; əz][æn; ən] ['ɔrəkl] .

when	**every**	**Body**	**else**	**consulted**	**her**	**as**	**an**	**Oracle**	**.**
什么时候	每一个	身体	别的	咨询	她	作为	一个	甲骨文	.

当其他人都把她当作神谕来咨询时。

[ðɪs] [kri'eɪtɪd] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [æn; ən] ['ɪntɪməsi] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] [ðæt] [wʌz; wəz] ['haɪli] [dɪs'pli:zɪŋ]

This	**created**	**of**	**Course**	**an**	**Intimacy**	**between**	**them**	**that**	**was**	**highly**	**displeasing**
这	创建	的	课程	一个	亲密关系	之间	他们	那	曾是	高度	令人不快

[tu:; tə]['sɪrəl] ,

to	**Cyril**	**,**
到	西里尔	,

这当然在他们之间产生了一种令西里尔极为不悦的亲密关系。

[hu:] ['mɔ:rtəli] [heitid] [ɔ'restiz] .

who	**mortally**	**hated**	**Orestes**	**.**
WHO	致命的	憎恨	奥瑞斯忒斯	.

他恨透了俄瑞斯忒斯。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðɪs] [ˌemju'leɪʃn] [pru:vd] ['feɪt(ə)l][tu:; tə][hai'peiʃjə] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði]['sʌbdʒekt]

But	**because**	**this**	**Emulation**	**proved**	**fatal**	**to**	**Hypatia**	**,**	**I**	**shall**	**take**	**the**	**Subject**
但	因为	这	仿真	已证实	致命的	到	海帕提娅	,	我	将	拿	这	主题

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haɪər] .

a	**little**	**higher**	**.**
一个	小的	更高	.

但是，由于这种模仿最终导致了希帕提娅的死亡，我将把这个话题提升到一个更高的层次。

- [tɪz] [əb'zɜːrvd] [baɪ]['sɑːkrəˌtiːz] , [naɪ'sɛfərəs] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ,

'	Tis	observed	by	Socrates	,	Nicephorus	,	and	others	,
-	的	观察到	经过	苏格拉底	,	尼基弗鲁斯	,	和	其他的	,

苏格拉底、尼基弗鲁斯等人都观察到了这一点。

[ðæt] ['sɪrəl] ([huː] [wʌz; wəz] ['elɪveɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [baɪ] [sɪ'dɪʃn] [ænd; ənd] [fɔːrs] [ə'genst] [wʌn]

that	Cyril	(	who	was	elevated	to	the	See	by	Sedition	and	Force	against	one
那	西里尔	(	WHO	曾是	升高	到	这	看	经过	煽动叛乱	和	力量	反对	一

['tɪməθi] [æn; ən] [ˌɑːrtʃ'diːkən] [ʌv; əv][noʊ] [ɪk'strɔːrdəneri] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n]) ,

Timothy	an	Archdeacon	of	no	extraordinary	Reputation	)	,
蒂莫西	一个	副主教	的	不	非凡的	名声	)	,

那个西里尔（他通过煽动叛乱和武力推翻一位名叫提摩太的、名声并不出众的副主教而被扶上教皇之位），

[ˌɪntə:'medld] [mɔːr] [ɪn] ['tempərəl] [ɔːr]['sɪv(ə)l] ['mætərz] , [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['priːdisesəz] [tʊk] [ə'pɑːn]

intermeddled	more	in	temporal	or	civil	Matters	,	than	his	Predecessors	took	upon
干预	更多的	在	颞	或者	民用	事情	,	比	他的	前任	采取	之上

[ðem; ðəm][tuː; tə][duː] ,

them	to	do	,
他们	到	做	,

与他的前任相比，他更多地干预世俗或民事事务。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][wʌz; wəz] ['griːdɪli] ['fɑːloʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [sək'sesəz] ;

and	that	the	Example	was	greedily	followed	by	his	Successors	;
和	那	这	例子	曾是	贪婪地	随后	经过	他的	继承人	;

他的后继者们贪婪地效仿了他的榜样；

[huː] [nɑːt] ['kiːpɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['priːstli] [ˌɔːrdn'eɪʃn] ,

who	not	keeping	within	the	Bounds	of	their	Priestly	Ordination	,
WHO	不是	保持	之内	这	界限	的	他们的	祭司	授职	,

那些没有遵守其神职人员圣职授任规定的人，

[tʊk] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][æn; ən] ['ɑːrbɪtreri] [kaɪnd][ʌv; əv][ˌprɪnsɪ'pæləti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['æbsəluːt]

took	upon	them	an	arbitrary	kind	of	Principality	,	and	the	absolute
采取	之上	他们	一个	随意的	种类	的	公国	,	和	这	绝对

[dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv] [ə'ferz] .

Disposal	of	Affairs	.
处理	的	事务	.

他们攫取了一种任意的统治权，以及对事务的绝对处置权。

[ðə; ði][fɜːrst][ækt][ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] [ðæt] ['sɪrəl] ['eksəd] [wʌz; wəz] , [tuː; tə] [ʃʌt] [ʌp][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz]

The	first	Act	of	Authority	that	Cyril	exercised	was	,	to	shut	up	the	Churches
这	第一的	行为	的	权威	那	西里尔	锻炼	曾是	,	到	关闭	向上	这	教堂

[ʌv; əv][ðə; ði] ,

of	the	Novatians	,
的	这	诺瓦提安人	,

西里尔行使的第一项权力就是关闭诺瓦提安教会。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [step] [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [siːz] [ə'pɑːn][ðer; ðər]['seɪkrɪd] ['ves(ə)lz] [ænd; ənd]

from	which	Step	he	proceeded	to	seize	upon	their	sacred	Vessels	and
从	哪个	步	他	继续	到	抢占	之上	他们的	神圣	船只	和

[tʃɜːrtʃ] - ['ɔrnəmənts] ,

Church	-	Ornaments	,
教会	-	装饰品	,

他随后又夺取了他们的圣器和教堂饰品。

[tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [rɔbd] [ðer; ðər] ['bɪʃəp] - [ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] .

till	at	length	he	robbed	their	Bishop	Theopemptus	-	of	all	he	had	.
直到	在	长度	他	被抢劫	他们的	主教		-	的	全部	他	有	.

最终，他夺走了他们的主教狄奥佩姆普图斯的所有财产。

[jet] [ðiːz] Novatians25
Yet these Novatians25
然而 这些 Novatians25

然而，这些诺瓦提亚书25

- [ðə; ðɪ] [seɪm] ['dɑːktrɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tɪtl] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] ,
profess'd the same Doctrine to a Tittle that he did ,
- 这 相同的 教义 到 一个 标题 那 他 做过 ,

他宣称自己信奉的是同样的"头衔教义"，

[ænd; ənd] ['difəd] ['oʊnli][ɪn][sʌm; səm] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] .
and differed only in some Points of Discipline .
和 不同 仅有的 在 一些 积分 的 纪律 .

双方仅在一些纪律方面存在分歧。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [mɪr] ['nɔvɪsiz] [ɪn] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
But they must be mere Novices in Ecclesiastical History ,
但 他们 必须 是 仅仅 新手 在 教会的 历史 ,

但他们一定是教会史方面的初学者。

[huː] [noʊ] [nɑːt][ðæt] ['dɪsəplɪn] [hæz; həz] [bɪn] ['evər] ['rekənd] [ʌv; əv] ['greɪtər] ['kɑːnsɪkwens]
who know not that Discipline has been ever reckoned of greater Consequence
WHO 知道 不是 那 纪律 有 到过 曾经 估计 的 更大的 结果
[ðæn; ðən] ['dɑːktrɪn] ;
than Doctrine ;
比 教义 ;

他们不知道，纪律的重要性始终高于教义；

[ɪf] [wʌn] [meɪ] [dʒʌdʒ] [baɪ][ðə; ðɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ðæt] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪn] [tʃɜːrtʃɪz] ,
if one may judge by the Commotions that have happened in Churches ,
如果 一 可能 法官 经过 这 骚动 那 有 发生 在 教堂 ,

如果以教堂里发生的骚乱来判断的话，

[ɔːr][ðə; ðɪ] [djʊ'reɪʃnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɪzəmz] .
or the Durations of their Schisms .
或者 这 持续时间 的 他们的 分裂 .

或他们的分裂持续时间。

[ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] [ɪz] ['ɑːbviəs] .
The Reason is obvious .
这 原因 是 明显的 .

原因显而易见。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [bɪ'liːvz] ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] ,
For if a Man believes otherwise than his Teacher ,
为了 如果 一个 男人 相信 否则 比 他的 老师 ,

如果一个人所信的与他的老师不同，

[ænd; ənd] [jet] [pruː'denʃəlɪ] [kən'fɔːmz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] ['rɪtʃuəl][ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] , [ɔːr][pər'hæps]
and yet prudentially conforms to the publick Ritual and Discipline , or perhaps
和 然而 谨慎地 符合 到 这 公众 仪式 和 纪律 , 或者 也许
['iːgərlɪ] ['stɪkəlz] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,
eagerly stickles for it ,
急切地 棒状物 为了 它 ,

然而，他却谨慎地遵守公共的仪式和纪律，或者甚至热切地坚持这些仪式和纪律。

[æz; əz] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ][moʊst] [kən'duːsɪŋ] [tuː; tə]['ɔːrdər] , [biː; bi][hɪz; ɪz][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [wʌt] [juː; jʊ]
as thinking it the most conducing to Order , be his Speculations what you
作为 思维 它 这 最多 引导 到 命令 , 是 他的 猜测 什么 你
[wɪl] ,
will ,
将要 ,

他认为这最有利于秩序，至于他的推测，随你怎么想吧。

[stɪl] [hiː; hi] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði]['juːnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ; [ɔːr] , [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [hiː; hi][əu'beiz][hɪz; ɪz]

still	he	preserves	the	Unity	of	the	Church	;	or	,	in	other	Words	,	he	obeys	his
仍然	他	果酱	这	统一	的	这	教会	;	或者	,	在	其他	字	,	他	服从	他的

['spɪrɪtʃuəl] ['gʌvənəz] ,

Spiritual	Governors	,
精神	州长们	,

但他仍然维护教会的合一；或者换句话说，他服从他的属灵领袖。

[ænd; ənd] ['tiːtʃɪz] ['ʌðər] [baɪ][hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l][tuː; tə][duː][ðə; ði][laɪk] ;

and	teaches	others	by	his	Example	to	do	the	like	;
和	教导	其他的	经过	他的	例子	到	做	这	喜欢	;

并以身作则，教导他人效仿；

[ˌwer'æz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [biː; bi]['evər][soʊ] [raɪt] ,

whereas	if	his	belief	be	ever	so	right	,
然而	如果	他的	信仰	是	曾经	所以	正确的	,

然而，如果他的信念真的如此正确的话，

[ɔːr][æt; ət] [liːst] ['evər][soʊ] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [ðæt] [prɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti] [wer'ʌv] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]

or	at	least	ever	so	agreeable	to	that	prescribed	in	the	Society	whereof	he	is	a
或者	在	至少	曾经	所以	同意	到	那	规定	在	这	社会	其中	他	是	一个

['membər] ;

Member	;
成员	;

或者至少要符合他所属协会所规定的条件；

[jet] [ɪf] [hiː; hi] ['bɔgəlz] [æt; ət]['eni][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['rɪtʃuəl][ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] ,

yet	if	he	boggles	at	any	Part	of	the	publick	Ritual	and	Discipline	,
然而	如果	他	博格斯	在	任何	部分	的	这	公众	仪式	和	纪律	,

然而，如果他对公共仪式和纪律的任何部分感到困惑，

[hiː; hi] [ðen] [prə'məuts] [ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] [rɪ'beljən] , [ænd; ənd] [rend] [ðə; ði]['juːnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ;

he	then	promotes	a	Spiritual	Rebellion	,	and	rends	the	Unity	of	the	Church	;
他	然后	促进	一个	精神	叛乱	,	和	撕裂	这	统一	的	这	教会	;

然后他煽动精神叛乱，破坏教会的团结；

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] ['wiːkənz] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['klɜːrdʒi] .

that	is	,	he	weakens	the	Government	of	the	Clergy	.
那	是	,	他	减弱	这	政府	的	这	牧师	.

也就是说，他削弱了神职人员的统治。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði]['mæksəmz][ʌv; əv] [ðoʊz] [taɪmz] , [ænd; ənd] [hens] [ˌaɪ 'tiː] [sprʌŋ] ,

These	were	the	Maxims	of	those	Times	,	and	hence	it	sprung	,
这些	是	这	格言	的	那些	《时代周刊》	,	和	因此	它	弹簧	,

这些是当时的格言，由此便产生了。

[ðæt] ['skɪzəm][ɪz] ['kaʊntɪd] [soʊ] ['dæmnəbl] [ə; eɪ][sɪn][ɪn][ðer; ðər] ['raɪtɪŋz] ,

that	Schism	is	counted	so	damnable	a	Sin	in	their	Writings	,
那	分裂	是	计数	所以	该死的	一个	罪	在	他们的	著作	,

在他们的著作中，分裂被视为极其可憎的罪行。

[ə; eɪ][sɪn] [mɔːr] ['dredf(ə)l] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ðə; ði] ['betər] [sɜːrv] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

a	Sin	more	dreadful	than	any	other	,	that	it	may	the	better	serve	for	a
一个	罪	更多的	可怕	比	任何	其他	,	那	它	可能	这	更好的	服务	为了	一个

[sker] - [kroʊ] . -

Scare	-	crow	.	26
吓	-	乌鸦	.	-

一种比其他任何罪行都更可怕的罪行，以便更好地用作稻草人。26

[tʃæp] .

CHAP	.
章节	.

章

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

['sɪrəl][iks'pelz][ðə; ði][dʒuːz][aʊt][ʌv; əv][ˌælɪg'zændriə] ; [ɔ'restiz] [kəm'pleɪnz][tuː; tə][ðə; ði]['empərər] ;

Cyril	expels	the	Jews	out	of	Alexandria	;	Orestes	complains	to	the	Emperor	;
西里尔	驱逐	这	犹太人	出去	的	亚历山大	;	奥瑞斯忒斯	抱怨	到	这	皇帝	;

西里尔将犹太人驱逐出亚历山大；奥雷斯特斯向皇帝申诉；

['sɪrəl][ænd; ənd] [ɔ'restiz] [bɪ'kʌm] [ɪrɛkənsaɪləbəl] ['enəmi] .

Cyril	and	Orestes	become	irreconcileable	Enemies	.
西里尔	和	奥瑞斯忒斯	变得	不可调和的	敌人	.

西里尔和奥瑞斯忒斯成了不和的敌人。

[wʌn] [meɪn] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['sɪrəl][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [ðə; ði] ['gʌvərnər] , [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld][baɪ]

One	main	Reason	why	Cyril	could	not	bear	the	Governor	,	as	we	are	told	by
一	主要的	原因	为什么	西里尔	可以	不是	熊	这	州长	,	作为	我们	是	讲述	经过

['sɑːkrəˌtiːz] ,

Socrates	,
苏格拉底	,

据苏格拉底所说，西里尔无法忍受总督的一个主要原因是：

[wʌz; wəz] , [ðæt] [ɔ'restiz] [heitid] [ðə; ði][ˌprɪnsɪ'pæləti][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] ;

was	,	that	Orestes	hated	the	Principality	of	the	Bishops	;
曾是	,	那	奥瑞斯忒斯	憎恨	这	公国	的	这	主教们	;

原来，奥瑞斯忒斯憎恨主教的统治；

[æz; əz] [wel] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [træns'fəːd] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [bɪ'lɔːŋɪŋ]

as	well	because	they	transferred	to	themselves	much	of	the	Power	belonging
作为	出色地	因为	他们	转移	到	他们自己	很多	的	这	力量	属于

[tuː; tə] [ðoʊz] [ə'pɔɪntɪd] ['gʌvənəz] ,

to	those	appointed	Governors	,
到	那些	任命	州长们	,

此外，他们还将原本属于那些被任命的总督的大部分权力转移到了自己手中。

[baɪ][ðə; ði]['empərər] ; [æz; əz] , [ɪn][pər'tɪkjələr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['sɪrəl] [wʊd] [niːdz] [biː; bi] ['praɪɪŋ] ['ɪntuː]

by	the	Emperor	;	as	,	in	particular	,	because	Cyril	would	needs	be	prying	into
经过	这	皇帝	;	作为	,	在	特别的	,	因为	西里尔	会	需求	是	窥探	进入

[hɪz; ɪz] ['ækʃnz] .

his	Actions	.
他的	行动	.

皇帝之所以这样做，尤其因为西里尔需要探究他的行为。

[ðer; ðər]['enməti] [bɪ'keɪm] [sə'fɪʃntli] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] , [baɪ][ə; eɪ] [sɪ'dɪʃn] [reɪzd]

Their	Enmity	became	sufficiently	known	to	the	Publick	,	by	a	Sedition	raised
他们的	敌意	成为	足够	已知	到	这	公众	,	经过	一个	煽动叛乱	提高

[ə'genst] [ɔ'restiz] ,

against	Orestes	,
反对	奥瑞斯忒斯	,

他们之间的仇恨通过一场针对奥瑞斯忒斯的叛乱而为公众所知。

[ɔ'keɪʒənd] [baɪ][wʌn] - [ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l] [skuːl] - ['mæstər] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [prəfɛst] [əd'maɪərər][ʌv; əv]

occasioned	by	one	Hierax	a	pitiful	School	-	Master	,	but	a	profest	Admirer	of
引发	经过	一	-	一个	可怜	学校	-	掌握	,	但	一个	专业节	仰慕者	的

[ðə; ði] ['bɪʃəp] ,

the	Bishop	,
这	主教	,

起因是一位名叫希拉克斯的可怜的教师，但他却是主教的忠实崇拜者。

[ænd; ənd][ə; eɪ][moʊst]['dɪlɪdʒənt] [ə'tendənt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['sə:mənz] , [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [tu:; tə]

and	a	most	diligent	Attendant	at	his	Sermons	,	where	he	was	sure	to
和	一个	最多	勤奋	服务员	在	他的	布道	,	在哪里	他	曾是	当然	到

[klæp][ænd; ənd] - ,

clap	and	reclap	,
拍	和	-	,

而且他非常认真地聆听他的布道，每次都会鼓掌、再鼓掌。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [rer] ['kʌstəm] [ʌv; əv] [ðoʊz] [taɪmz] .

according	to	the	rare	Custom	of	those	Times	.
根据	到	这	稀有的	风俗	的	那些	《时代周刊》	.

按照当时罕见的习俗。

[ðə; ði][dʒu:z] ['spaɪɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['θi:ətər] , [waɪl] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ɑ:n][sʌm; səm]

The	Jews	spying	him	in	the	Theatre	,	while	the	Governor	was	there	on	some
这	犹太人	间谍活动	他	在	这	剧院	,	尽管	这	州长	曾是	那里	在	一些

['pʌblɪk] ['bɪznəs] ,

publick	Business	,
公众	商业	,

犹太人在剧院里监视他，当时总督正在那里处理公务。

[kraɪd] [aʊt] , [ðæt] [hi:; hi] [keɪm] ['pɜ:rpəsli] ['ðɪðər] [tu:; tə] [kɔ:z] ['mɪstʃɪf] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌprɔ:r] ,

cryed	out	,	that	he	came	purposely	thither	to	cause	Mischief	;	and	the	Uproar	,
哭了	出去	,	那	他	来了	故意	那里	到	原因	恶作剧	;	和	这	骚动	,

他大声喊叫说，他是故意来这里作恶的；于是骚动起来。

[wer'ʌv] [ðə; ði] [pə'tiku:ləz] [meɪ] [bi:; bi] [ri:d] [ɪn][ðə; ði][dʒʌst]['kwoʊtɪd]['sɑ:krəˌti:z] , ['tɜ:mɪneɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] ,

whereof	the	Particulars	may	be	read	in	the	just	quoted	Socrates	,	terminated	in	this	,
其中	这	细节	可能	是	读	在	这	只是	引	苏格拉底	,	终止	在	这	,

具体细节可参阅刚才引述的苏格拉底的著作，该著作以如下内容结尾：

[ðæt] ['sɪrəl] [ɪk'speld] [ɔ:l][ðə; ði][dʒu:z][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

that	Cyril	expelled	all	the	Jews	out	of	the	City	,
那	西里尔	被驱逐	全部	这	犹太人	出去	的	这	城市	,

西里尔将所有犹太人驱逐出了城。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn] [greɪt] ['ɑ:pjələns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ˌælɪg'zændər][ðə; ði] [greɪt]

where	they	had	liv'd	in	great	Opulence	from	the	Time	of	Alexander	the	Great
在哪里	他们	有	生活	在	伟大的	丰裕	从	这	时间	的	亚历山大	这	伟大的

,

,
,

他们自亚历山大大帝时代起就过着极其奢华的生活，

[tu:; tə][ðə; ði][noʊ] [smɔ:l] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

to	the	no	small	Benefit	of	the	Place	.
到	这	不	小的	益处	的	这	地方	.

这对当地来说无疑是件好事。

[wɜ:r; wər][aɪ][nɑ:t] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [ri:d] ['mɑ:nstrəs] [laɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['neɪʃ(ə)n] ,

Were	I	not	accustomed	to	read	monstrous	Lies	of	this	unfortunate	Nation	,
是	我	不是	习惯	到	读	滔天	谎言	的	这	不幸	国家	,

如果我不是早已习惯阅读这个不幸国家那些骇人听闻的谎言，

[ɪ'speʃəli] [ðæt] [θred] - [ber] ['fɪkʃ(ə)n][ʌv; əv]['kru:səˌfaɪŋ][ə; eɪ][tʃaɪld] (['ɔbdʒiktid][tu:; tə][ðem; ðəm] [hɪr]

especially	that	thread	-	bare	Fiction	of	crucifying	a	Child	(	objected	to	them	here
尤其	那	线	-	裸	小说	的	钉十字架	一个	孩子	(	反对	到	他们	这里

[æz; əz][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['æftərwərdz])

as	a	thousand	Times	afterwards	)
作为	一个	千	《时代周刊》	然后	)

尤其是那部情节拙劣、描写将儿童钉在十字架上的虚构作品（我曾多次反对这类作品）。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðem; ðəm] ['veri] ['raɪtli] [sɜːrvd] .

I	should	think	them	very	rightly	served	.
我	应该	思考	他们	非常	没错	服务	.

我认为他们得到这样的待遇是完全合理的。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ɪn] [ðæt] [keɪs] , [huː] [kæn; kən]['dʒʌstɪfaɪ] ['sɪrəlz] ['laɪsənsɪŋ] [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [tuː; tə] [siːz]

But	even	in	that	Case	,	who	can	justify	Cyril's	licensing	the	Multitude	to	seize
但	甚至	在	那	案件	,	WHO	能	证明合法	西里尔的	许可	这	民众	到	抢占

[ɑːn][ðer; ðər] [gʊdz] ?

on	their	Goods	?
在	他们的	商品	?

即使在这种情况下，谁又能证明西里尔允许民众掠夺他们的财产是正当的呢?

[ænd; ənd] [jet] [waɪ] [duː][aɪ][æsk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ; [wen] [ðɪs] [hæz; həz]['evər] [bɪn] [ðə; ði] [truː]

And	yet	why	do	I	ask	such	a	Question	;	when	this	has	ever	been	the	true
和	然而	为什么	做	我	问	这样的	一个	问题	;	什么时候	这	有	曾经	到过	这	真的

Motive27

Motive27

Motive27

然而，我为何要问这样的问题呢？这才是真正的动机27

[ʌv; əv][ðə; ði] [bɑːr'bærəti] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spoʊzd] ,

of	the	Barbarities	to	which	they	have	been	exposed	,
的	这	野蛮行为	到	哪个	他们	有	到过	裸露	,

他们所遭受的野蛮行径，

[ðoʊ] - [ziːl] [fɔːr; fər] [rɪ'lɪdʒən] [hæz; həz] [bɪn] [æz; əz] ['ʃeɪmləsli] [æz; əz] ['wɪkɪdli] [prɪ'tendɪd] .

tho	'	Zeal	for	Religion	has	been	as	shamelessly	as	wickedly	pretended	.
虽然	-	热情	为了	宗教	有	到过	作为	厚颜无耻	作为	邪恶地	假装	.

尽管对宗教的热忱被厚颜无耻地、邪恶地伪装了起来。

[ɔ'restiz] , [æz; əz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [gʊd] ['gʌvərnər] ,

Orestes	,	as	became	a	good	Governor	,
奥瑞斯忒斯	,	作为	成为	一个	好的	州长	,

奥瑞斯忒斯成为了一位优秀的总督，

['biːɪŋ] ['griːvəsli] [kən'sɜːrnd] [æt; ət] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ([tuː; tə] [spiːk] [ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv]

being	grievously	concerned	at	what	had	happened	(	to	speak	in	the	Words	of
存在	严重地	担心的	在	什么	有	发生	(	到	说话	在	这	字	的

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən]) [ænd; ənd] ['sædli] [ə'flɪktɪd] ,

the	Historian	)	and	sadly	afflicted	,
这	历史学家	)	和	令人遗憾的是	受苦的	,

（借用历史学家的话来说）对所发生的事情深感忧虑，并感到悲痛欲绝。

[ðæt] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['sɪti] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ] ['sʌd(ə)nli] ['emptid] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv]

that	so	great	a	City	should	be	so	suddenly	emptied	of	such	a	Multitude	of
那	所以	伟大的	一个	城市	应该	是	所以	突然	清空	的	这样的	一个	民众	的

[ɪn'hæbɪtənts] ,

Inhabitants	,
居民	,

如此伟大的城市，竟会突然间失去如此众多的居民。

[geɪv] [ðə; ði] ['empərər] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] .

gave	the	Emperor	an	Account	of	the	whole	Matter	.
给予	这	皇帝	一个	帐户	的	这	所有的	事情	.

向皇帝汇报了整件事的经过。

[wiː; wi] [maɪt] [biː; bi]['sɜːrt(ə)n] , [wɜːr; wər][wiː; wi][nɑːt] [ɪk'spresli] [toʊld][ˌaɪ 'tiː] ,

We	might	be	certain	,	were	we	not	expressly	told	it	,
我们	可能	是	肯定	,	是	我们	不是	明确地	讲述	它	,

如果我们没有被明确告知，我们或许会确信无疑。

[ðæt] ['sɪrəl][wʌz; wəz][nɑ:t][bɪ'haɪnd][hænd][ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt] .

that	Cyril	was	not	behind	Hand	on	his	Part	.
那	西里尔	曾是	不是	在后面	手	在	他的	部分	.

西里尔并没有在汉德背后指手画脚。

[jet] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gɪlt] , [æz; əz] ['evri] ['ri:dər] [meɪ] [kə'lekt] , [hi:; hi] [wʊd] [feɪn] [meɪk] [ʌp]

Yet	conscious	of	his	Guilt	,	as	every	Reader	may	collect	,	he	would	fain	make	up
然而	有意识的	的	他的	有罪	,	作为	每一个	读者	可能	收集	,	他	会	欣然	制作	向上

[wɪð; wɪθ] [ɔ'restiz] ,

with	Orestes	,
和	奥瑞斯忒斯	,

然而，正如每个读者都能看出的那样，他深知自己的罪孽，因此很想与俄瑞斯忒斯和好。

[ænd; ənd] ['kɔndʒəd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði]['hoʊli]['gɔspəlz][tu:; tə][bi:; bi] [frendz] ; ['bi:ɪŋ] [kən'streɪnd] [tu:; tə]

and	conjured	him	by	the	holy	Gospels	to	be	Friends	;	being	constrained	to
和	召唤	他	经过	这	圣	福音书	到	是	朋友们	;	存在	受限	到

[ðɪs] ,

this	,
这	,

并以圣福音书感召他成为贵格会友；既然如此，

[æz; əz] [naɪ'sɛfərəs] [əb'zə:vz] , [baɪ][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ˌælɪg'zændriə] , [hu:] [lʌvd] [ðer; ðər] ['gʌvərnər] .

as	Nicephorus	observes	,	by	the	People	of	Alexandria	,	who	loved	their	Governor	.
作为	尼基弗鲁斯	观察	,	经过	这	人们	的	亚历山大	,	WHO	喜爱	他们的	州长	.

正如尼基弗鲁斯所观察到的，亚历山大人民爱戴他们的总督。

[bʌt; bət] [ðɪs] [læst] [nu:] [hɪm; ɪm] [tu:] [wel] [tu:; tə] [trʌst] [hɪm; ɪm] , [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['dɪfrəns]

But	this	last	knew	him	too	well	to	trust	him	,	upon	which	their	Difference
但	这	最后的	知道	他	也	出色地	到	相信	他	,	之上	哪个	他们的	不同之处

[bɪ'keɪm] [ɪrɛkənsaɪləbəl] .

became	irreconcileable	.
成为	不可调和的	.

但最后一个人对他太过了解，所以无法信任他，这导致他们之间的分歧变得无法弥合。

[ju:; jʊ] [meɪ] ['ðerfɔ:r] [ɪk'spekt][tu:; tə] [hɪr] [ʌv; əv] ['vendʒəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pri:st] , [hu:m] [ðə; ði]

You	may	therefore	expect	to	hear	of	Vengeance	from	the	Priest	,	whom	the
你	可能	所以	预计	到	听到	的	复仇	从	这	牧师	,	谁	这

[seɪm] [naɪ'sɛfərəs] [ˌreprɪ'zents] [praʊd] ,

same	Nicephorus	represents	proud	,
相同的	尼基弗鲁斯	代表	自豪的	,

因此，你可能会从祭司口中听到复仇的话语，而尼基弗鲁斯正是这位祭司骄傲的化身。

[sɪ'dɪʃəs] , [ə; eɪ] ['bu:təˌfu:] , [ə; eɪ]['pɜ:rsɪkju:tər] :

seditious	,	a	Boutefeu	,	a	Persecutor	:
煽动性的	,	一个	布特弗	,	一个	迫害者	:

煽动叛乱的，布特弗乌式的，迫害者的：

[waɪl] [ðə; ði] ['empərər] [maɪt] [θæŋk] [hɪm'self][fɔ:r; fər][ðə; ði][dɪs'ɔ:rdərz] [ðæt] ['desəlitid] [wʌn][ʌv; əv]

while	the	Emperor	might	thank	himself	for	the	Disorders	that	desolated	one	of
尽管	这	皇帝	可能	感谢	他自己	为了	这	疾病	那	荒凉的	一	的

[hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l] ['sɪtiz] ;

his	principal	Cities	;
他的	主要的	城市	;

而皇帝或许会感谢自己，因为动乱摧毁了他的一座主要城市；

[fɔ:r; fər] [wer] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:]['evər] ['ʌðərwaɪz] ,

for	where	was	it	ever	otherwise	,
为了	在哪里	曾是	它	曾经	否则	,

否则，它又能在哪里呢？

[wen] [ðə; ði]['klɜ:rdʒi][wɜ:r; wər] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l] [ə'ferz] .

when	the	Clergy	were	permitted	to	share	in	the	Government	of	civil	Affairs	.
什么时候	这	牧师	是	允许	到	分享	在	这	政府	的	民用	事务	.

当时，神职人员被允许参与民事事务的治理。

[tʃæp] .

CHAP	.
章节	.

章

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

[ɔ'restiz] [ðə; ði] ['gʌvərnər] , [ə'sɔ:ltɪd] [baɪ][ðə; ði] [mʌŋks] ; [ðer; ðər] ['kæptɪn] ['rækt] [tu:; tə] [deθ] ,

Orestes	the	Governor	,	assaulted	by	the	Monks	;	their	Captain	racked	to	Death	,
奥瑞斯忒斯	这	州长	,	袭击	经过	这	僧侣	;	他们的	队长	架子	到	死亡	,

总督奥雷斯特斯遭到僧侣袭击；他们的队长被折磨致死。

[bʌt; bət] [ɪ'sti:md] [æz; əz][ə; eɪ]['mɑ:rtər][baɪ]['sɪrəl] .

but	esteemed	as	a	Martyr	by	Cyril	.
但	尊敬的	作为	一个	烈士	经过	西里尔	.

但被西里尔尊为殉道者。

[naʊ] [ðə; ði] [rɪ'vendʒ] [wɪtʃ] ['sɪrəl] [tʊk] [ʌv; əv] [ɔ'restiz] , ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['prelju:d][tu:; tə] [pʊr] -

Now	the	Revenge	which	Cyril	took	of	Orestes	,	being	the	Prelude	to	poor	Hypatia's
现在	这	复仇	哪个	西里尔	采取	的	奥瑞斯忒斯	,	存在	这	序幕	到	贫穷的	-

['trædʒədi] ,

Tragedy	,
悲剧	,

西里尔对奥瑞斯忒斯的复仇，正是可怜的希帕提娅悲剧的前奏。

[aɪ] [tʃu:z] [tu:; tə] [rɪ'leɪt] [ˌaɪ 'ti:] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dʌn] ['ʌðər] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] , -

I	chuse	to	relate	it	,	as	I	have	done	other	Passages	,	28
我	选择	到	涉及	它	,	作为	我	有	完毕	其他	段落	,	-

我选择叙述它，就像我叙述其他段落一样，28

[ɪn][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv] ['ɑ:nɪst] ['sɑ:krəˌti:z] .

in	the	Words	of	honest	Socrates	.
在	这	字	的	诚实的	苏格拉底	.

用诚实的苏格拉底的话来说。

['sɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] ([sez] [hi:; hi]) ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['nɪtri:ən] ['maʊntnz] ,

Certain	of	the	Monks	(	says	he	)	living	in	the	Nitrian	Mountains	,
肯定	的	这	僧侣	(	说道	他	)	活的	在	这	尼特里安	山脉	,

他说，居住在尼特里安山脉的某些僧侣

['li:vɪŋ] [ðer; ðər] ['mɒnəstrɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] , [flɑ:kt] [tu:; tə]

leaving	their	Monasteries	to	the	Number	of	about	Five	Hundred	,	flocked	to
离开	他们的	修道院	到	这	数字	的	关于	五	百	,	成群结队的	到

[ðə; ði] ['sɪti] ,

the	City	,
这	城市	,

大约五百人离开修道院，涌入这座城市。

[ænd; ənd][spaɪd][ðə; ði] ['gʌvərnər] ['goʊɪŋ] [ə'brɔ:d] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] ; [ˌwerə'pɑ:n] [ə'proʊtʃɪŋ] ,

and	spied	the	Governor	going	Abroad	in	his	Chariot	;	whereupon	approaching	,
和	间谍	这	州长	去	国外	在	他的	战车	;	于是	接近	,

于是，他看见总督乘着战车出城；便走近，

[ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv]['sækrɪfaɪsər][ænd; ənd] ['hiːðn] , ['juːzɪŋ] ['meni] ['ʌðər]
they 他们 **called** 称为 **him** 他 **by** 经过 **the** 这 **Names** 姓名 **of** 的 **Sacrificer** 献祭者 **and** 和 **Heathen** 异教徒 **,** , **using** 使用 **many** 许多 **other** 其他
['skændələs] [wɜːrdz] .
scandalous 丑闻 **Words** 字 **.** .

他们称他为献祭者、异教徒，还用了许多其他不堪入耳的词语。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] ['ðerfɔːr] [sə'spektɪŋ] , [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [trɪk] [plæd] [hɪm; ɪm][baɪ]['sɪrəl] ,
The 这 **Governor** 州长 **therefore** 所以 **suspecting** 怀疑 **,** , **that** 那 **this** 这 **was** 曾是 **a** 一个 **Trick** 诡计 **plaid** 格子图案 **him** 他 **by** 经过 **Cyril** 西里尔 **,** ,

因此，总督怀疑这是西里尔设下的圈套。

[kraɪd] [aʊt] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd]
cryed 哭了 **out** 出去 **,** , **that** 那 **he** 他 **was** 曾是 **a** 一个 **Christian** 基督教 **,** , **and** 和 **that** 那 **he** 他 **was** 曾是 **baptized** 受洗
[æt; ət][ˌkɑːnstæntə'noʊpl][baɪ] ['bɪʃəp] ['ætɪkəs] .
at 在 **Constantinople** 君士坦丁堡 **by** 经过 **Bishop** 主教 **Atticus** 阿提克斯 **.** .

他大声宣称自己是基督徒，并在君士坦丁堡由主教阿提库斯施洗。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mʌŋks] , ['gɪvɪŋ] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [sed] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
But 但 **the** 这 **Monks** 僧侣 **,** , **giving** 给予 **no** 不 **Heed** 注意 **to** 到 **what** 什么 **he** 他 **said** 说 **,** , **one** 一 **of** 的 **them** 他们 **,** ,

但僧侣们对他的话置若罔闻，其中一位僧侣……

[kɔːld] ['æ'moʊniəs] , [θruː] [ə; eɪ] [stoʊn] [æt; ət] [ɔ'restiz] , [wɪtʃ] [strʌk] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [hed] ;
called 称为 **Ammonius** 阿莫尼乌斯 **,** , **threw** 扔 **a** 一个 **Stone** 石头 **at** 在 **Orestes** 奥瑞斯忒斯 **,** , **which** 哪个 **struck** 击 **him** 他 **on** 在 **the** 这 **Head** 头 **;** ;

阿摩尼乌斯向俄瑞斯忒斯扔了一块石头，石头击中了他的头部；

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [wuːnd] , [hɪz; ɪz] [gɑːrdz] , [ə; eɪ] [fjuː]
and 和 **being** 存在 **all** 全部 **covered** 涵盖 **with** 和 **Blood** 血 **from** 从 **his** 他的 **Wound** 伤口 **,** , **his** 他的 **Guards** 卫兵 **,** , **a** 一个 **few** 很少
[ɪk'septɪd] ,
excepted 例外 **,** ,

除了少数几名卫兵外，他的所有卫兵都浑身沾满了伤口流出的鲜血。

[fled] [sʌm; səm][wʌn] [weɪ] [sʌm; səm] [ə'nʌðər] , ['haɪdɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] ,
fled 逃亡 **some** 一些 **one** 一 **Way** 方式 **some** 一些 **another** 其他 **,** , **hiding** 隐藏 **themselves** 他们自己 **in** 在 **the** 这 **Croud** 人群 **,** ,

他们从某个方向逃离，藏身于人群中。

[lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [stoʊnd] [tuː; tə] [deθ] .
lest 免得 **they** 他们 **should** 应该 **be** 是 **stoned** 吸食大麻 **to** 到 **Death** 死亡 **.** .

免得他们被乱石砸死。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [waɪl] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ˌælɪg'zændriə][ræn][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðer; ðər] ['gʌvərnər] [ə'genst]
In 在 **the** 这 **mean** 意思是 **while** 尽管 **the** 这 **People** 人们 **of** 的 **Alexandria** 亚历山大 **ran** 跑 **to** 到 **defend** 保卫 **their** 他们的 **Governor** 州长 **against** 反对
[ðə; ði] [mʌŋks] ,
the 这 **Monks** 僧侣 **,** ,

与此同时，亚历山大城的居民奔赴战场，保卫他们的总督免受僧侣的攻击。

[ænd; ənd] , ['pʊtɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][rest][tu:; tə] [flaɪt] , [ðeɪ] [ˌæprɪ'hend] ['æ'moʊniəs] , [ænd; ənd] [brɔ:t]

and	,	putting	all	the	rest	to	Flight	,	they	apprehend	Ammonius	,	and	brought
和	,	推杆	全部	这	休息	到	航班	,	他们	逮捕	阿莫尼乌斯	,	和	带来

[hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] [ɔ'restiz] ;

him	before	Orestes	;
他	前	奥瑞斯忒斯	;

于是，他们把其余的人都赶走了，抓住了阿摩尼乌斯，把他带到了俄瑞斯忒斯面前；

[hu:] , [æz; əz][ðə; ði] [lɔ:z] [prɪ'skraɪbd] , [pʌblɪkli] [pʊt][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['tɔ:rtʃər] , [ænd; ənd]

who	,	as	the	Laws	prescribed	,	publickly	put	him	to	the	Torture	,	and
WHO	,	作为	这	法律	规定	,	公开地	放	他	到	这	酷刑	,	和

['rækt] [hɪm; ɪm] [tɪl] [hi:; hi][ɪk'spaɪərd] .

racked	him	till	he	expired	.
架子	他	直到	他	已到期	.

他们按照法律规定，公开对他施以酷刑，折磨他直到他死去。

[nɑ:t] [lɔ:ŋ] ['æftər][hi:; hi] [geɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [dʌn] [tu:; tə][ðə; ði]['prɪnsəz] .

Not	long	after	he	gave	an	Account	of	all	that	was	done	to	the	Princes	.
不是	长的	后	他	给予	一个	帐户	的	全部	那	曾是	完毕	到	这	王子们	.

不久之后，他向众位王子汇报了所发生的一切。

[nɔ:r][dɪd]['sɪrəl][feɪl][tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['kɑ:ntreri][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

Nor	did	Cyril	fail	to	give	them	a	contrary	Information	.
也不	做过	西里尔	失败	到	给	他们	一个	相反	信息	.

西里尔也向他们提供了相反的信息。

[hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv] ['æ'moʊniəs] , [ænd; ənd] , ['leɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

He	received	the	Body	of	Ammonius	,	and	,	laying	it	in	one	of	the
他	已收到	这	身体	的	阿莫尼乌斯	,	和	,	躺下	它	在	一	的	这

[tʃɜ:rtʃɪz] ,

Churches	,
教堂	,

他领受了阿摩尼乌斯的遗体，并将其安放在其中一座教堂里。

[hi:; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] , ['kɔ:lɪŋ] [hɪm; ɪm] - , [ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi]

he	changed	his	Name	,	calling	him	Thaumasius	,	and	ordered	him	to	be
他	已更改	他的	姓名	,	呼叫	他	-	,	和	订购	他	到	是

[kən'sɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ]['mɑ:rtər] ;

considered	as	a	Martyr	;
经过考虑的	作为	一个	烈士	;

他改名为陶马修斯，并下令将他视为殉道者；

[neɪ] , [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [ɪk'stoʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɜ:rɪdʒ] ,

nay	,	he	made	his	Panegyrick	in	the	Church	,	extolling	his	Courage	,
不	,	他	制成	他的	颂扬	在	这	教会	,	赞扬	他的	勇气	,

不，他是在教堂里发表颂词，赞扬他的勇气。

[æz; əz][wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [kən'tendid] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tru:θ] .

as	one	that	had	contended	for	the	Truth	.
作为	一	那	有	有争议	为了	这	真相	.

因为他曾为真理而奋斗。

[bʌt; bət][ðə; ði]['waɪzər][sɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃənz] [ðəm'selvz] [dɪd][nɑ:t] [ə'pru:v] [ðə; ði] [zi:l] ,

But	the	wiser	Sort	of	the	Christians	themselves	did	not	approve	the	Zeal	,
但	这	更明智	种类	的	这	基督徒	他们自己	做过	不是	批准	这	热情	,

但那些比较明智的基督徒并不赞同这种热忱。

[wɪtʃ] ['sɪrəl] [ʃoʊd] [ɑ:n] [ðɪs] ['mænz] [bɪ'hæf] ;

which	Cyril	showed	on	this	Man's	Behalf	;
哪个	西里尔	显示	在	这	男人的	代表	;

西里尔代表此人出示了这份文件；

['biːɪŋ] [kən'vɪnst] [ðæt] ['æ'moʊniəs] [hæd; həd]['dʒʌstli] ['sʌfərd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['despərət] [ə'tempt] ,

being	**convinced**	**that**	**Ammonius**	**had**	**justly**	**suffered**	**for**	**his**	**desperate**	**Attempt**	**,**
存在	确信	那	阿莫尼乌斯	有	公正地	遭受	为了	他的	绝望的	试图	,

确信阿摩尼乌斯因其孤注一掷的尝试而遭受了应有的惩罚，

[bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑːt] [fɔːrst] [tuː; tə][dɪ'naɪ] [kraɪst] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['tɔːments] .

but	**was**	**not**	**forced**	**to**	**deny**	**Christ**	**,**	**in**	**his**	**Torments**	**.**
但	曾是	不是	强制	到	否定	基督	,	在	他的	折磨	.

但在基督受难期间，他并没有被迫否认基督。

[ðɪs] [ə'kaʊnt] [rɪ'kwaɪrz] [noʊ] ['kɑːmənteri] .

This	**Account**	**requires**	**no**	**Commentary**	**.**
这	帐户	需要	不	评论	.

此账号无需任何评论。

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['oʊnli] [əb'zɜːrv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hiːðn] [fə'lɑːsəfər] , [ðæt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [mʌŋks] (

I	**shall**	**only**	**observe**	**with**	**a**	**Heathen**	**Philosopher**	**,**	**that**	**at**	**that**	**Time**	**the**	**Monks**	**(**
我	将	仅有的	观察	和	一个	异教徒	哲学家	,	那	在	那	时间	这	僧侣	(

[ðə; ði] fittest29

the	**fittest29**
这	fittest29

我只想以一位异教哲学家的视角来看待这个问题，那就是当时的僧侣（最强者29）

[ˌeksɪ'kjuːʃənəz] [ʌv; əv] ['sɪrəlz] ['kruːəlti]) [wɜːr; wər][men] [ɪn'diːd] [æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər][fɔːrm] , [bʌt; bət]

Executioners	**of**	**Cyril's**	**Cruelty**	**)**	**were**	**Men**	**indeed**	**as**	**to**	**their**	**Form**	**,**	**but**
刽子手	的	西里尔的	残酷	)	是	男人	的确	作为	到	他们的	形式	,	但

[swaɪn] [ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ;

Swine	**in**	**their**	**Lives**	**;**
猪	在	他们的	生活	;

（西里尔残暴行径的刽子手）外表虽是人，内心却如同猪猡；

[huː] ['oʊpənli] [kə'mɪtɪd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['eksɪkrəb(ə)l] [kraɪmz] , [nɑːt][fɪt][tuː; tə][biː; bi] [neɪmd]

who	**openly**	**committed**	**Thousands**	**of**	**execrable**	**Crimes**	**,**	**not**	**fit**	**to**	**be**	**named**
WHO	公然	坚定的	数千	的	可憎的	犯罪	,	不是	合身	到	是	命名

.

:

.

他们公然犯下了数千起令人发指的罪行，不忍直言。

[huː'evər] , [sez] [hiː; hi] , [gɑːt][ɑːn][ə; eɪ] [blæk] ['hæbɪt] , [ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [groʊ'tesk] ['fɪgjər]

Whoever	**,**	**says**	**he**	**,**	**got**	**on**	**a**	**black**	**Habit**	**,**	**and**	**would**	**make**	**a**	**Grotesque**	**Figure**
谁	,	说道	他	,	得到	在	一个	黑色的	习惯	,	和	会	制作	一个	怪诞	数字

[ɪn] ['pʌblɪk] ,

in	**Publick**	**,**
在	公众	,

他说，凡是穿上黑色长袍的人，都会在公众面前显得滑稽可笑。

[əb'teɪnd] [ə; eɪ][tə'rænɪk(ə)l] [ə'θɔːrəti] ; [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['vɜːrtʃuː][dɪd] [ðæt] [reɪs]

obtained	**a**	**tyrannical**	**Authority**	**;**	**to**	**such**	**a**	**Reputation**	**of**	**Virtue**	**did**	**that**	**Race**
获得	一个	强横	权威	;	到	这样的	一个	名声	的	美德	做过	那	种族

[ʌv; əv][men] [ə'raɪv] .

of	**Men**	**arrive**	**.**
的	男人	到达	.

获得了暴虐的权威；而那一族人却因此获得了如此美德的名声。

[ðɪs] ['pɪktʃər] , [ðoʊ] - [drɔːn] [baɪ][æn; ən] ['ɛnəmiːz] [hænd] ,

This	**Picture**	**,**	**tho**	**'**	**drawn**	**by**	**an**	**Enemy's**	**Hand**	**,**
这	图片	,	虽然	-	绘制	经过	一个	敌人的	手	,

这幅画，虽然是敌人所绘，

[ɪz] [ə'laʊd] [baɪ][ɔ:l] [gʊd] ['dʒʌdʒɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [tu:; tə][ðə; ði] [laɪf] ;
is allowed by all good Judges to be done to the Life ;
是 允许 经过 全部 好的 法官 到 是 完毕 到 这 生活 ;

所有公正的法官都允许对生命这样做;

[ænd; ənd][wi:; wi][ʃæl; ʃəl]['prez(ə)ntli][hæv; həv] ['ri:z(ə)n] , [mɔ:r] [ðæn; ðən] [sə'fɪʃ(ə)nt] , [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv]
and we shall presently have Reason , more than sufficient , to be of
和 我们 将 目前 有 原因 , 更多的 比 充足的 , 到 是 的
[ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] .
the same Opinion .
这 相同的 观点 .

我们很快就会有充分的理由同意这一观点。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX .
十九 .

十九、

- ['trædʒɪkl] [deθ] , ['pɜ:pɪˌtreɪtid] [baɪ] ['sɪrəlz] ['klɜ:rdʒi] , [hu:] [heitid] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər] ['ɪntɪməsi]
Hypatia's tragical Death , perpetrated by Cyril's Clergy , who hated her for Intimacy
- 悲剧 死亡 , 实施 经过 西里尔的 牧师 , WHO 憎恨 她 为了 亲密关系
[wɪð; wɪθ] [ɔ'restiz] .
with Orestes .
和 奥瑞斯忒斯 .

希帕提娅的悲惨死亡，是西里尔的教士们所为，他们憎恨她与俄瑞斯忒斯的亲密关系。

[bʌt; bət] ['sɪrəlz] [reɪdʒ][wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] ['seɪʃieɪtɪd] .
But Cyril's Rage was not yet satiated .
但 西里尔的 愤怒 曾是 不是 然而 饱足 .

但西里尔的怒火尚未平息。

[ðoʊ] - [ɔ'restiz] [hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [lʌk] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ['bi:ɪŋ] ['mə:dəd] ,
Tho ' Orestes had the good Luck to escape being murdered ,
虽然 - 奥瑞斯忒斯 有 这 好的 运气 到 逃脱 存在 被谋杀 ,

虽然俄瑞斯忒斯幸运地逃过了被谋杀的命运，

[hai'peiʃjə][mʌst; məst][fɔ:l][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][tu:; tə][ðə; ði] [-] [praɪd][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [goʊst]
Hypatia must fall a Sacrifice to the Prelate's Pride and to the Ghost
海帕提娅 必须 落下 一个 牺牲 到 这 主教的 自豪 和 到 这 鬼
[ʌv; əv] ['æ'moʊniəs] .
of Ammonius .
的 阿莫尼乌斯 .

希帕提娅必须成为祭品，以泄主教的骄傲和阿莫尼乌斯的亡灵之怒。

[ðɪs] ['leɪdi] , [æz; əz][wi:; wi] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] , [wʌz; wəz] [prə'faʊndli] [rɪ'spektɪd] [baɪ] [ɔ'restiz] , [hu:]
This Lady , as we mentioned above , was profoundly respected by Orestes , who
这 女士 , 作为 我们 提及 多于 , 曾是 深刻地 受人尊敬 经过 奥瑞斯忒斯 , WHO
[mʌtʃ] ['fri:kwəntid] [ænd; ənd] [kən'sʌltid] [hɜ:r; hər] ;
much frequented and consulted her ;
很多 经常光顾 和 咨询 她 ;

正如我们前面提到的，这位女士深受俄瑞斯忒斯的尊敬，俄瑞斯忒斯经常拜访她并向她请教;

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] ['ri:z(ə)n] , [sez] ['sɑ:krəˌti:z] ,
for which Reason , says Socrates ,
为了 哪个 原因 , 说道 苏格拉底 ,

苏格拉底说，理性就是为此而存在的。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [trə'du:st] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][mɑ:b][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜ:rtʃ] ;

she	was	not	a	little	traduced	among	the	Mob	of	the	Christian	Church	;
她	曾是	不是	一个	小的	被诋毁	之中	这	暴民	的	这	基督教	教会	;

她在基督教教会的暴徒中受到了不少诽谤；

[æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [əb'strʌktid] [ə; eɪ] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] ['bɪʃəp] ['sɪrəl][ænd; ənd] [ɔ'restiz] .

as	if	she	obstructed	a	Reconciliation	between	Bishop	Cyril	and	Orestes	.
作为	如果	她	受阻	一个	和解	之间	主教	西里尔	和	奥瑞斯忒斯	.

仿佛她阻挠了西里尔主教和奥雷斯特斯之间的和解。

['werfɔ:r] ['sɜ:rt(ə)n][hɑ:t] - [breɪnd] [men] , ['hedɪd] [baɪ][wʌn]['pi:tər][ə; eɪ]['lektʃərər] , ['entərd] ['ɪntu:]

Wherefore	certain	hot	-	brained	Men	,	headed	by	one	Peter	a	Lecturer	,	entered	into
因此	肯定	热的	-	脑子	男人	,	标题	经过	一	彼得	一个	讲师	,	进入	进入

[ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [ə'genst] [hɜ:r; hər] ,

a	Conspiracy	against	her	,
一个	阴谋	反对	她	,

因此，一些头脑简单的男人，以讲师彼得为首，密谋陷害她。

[ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [ðer; ðər] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [hoʊm] [frʌm; frəm][sʌm; səm]

and	watching	their	Opportunity	when	she	was	returning	Home	from	some
和	观看	他们的	机会	什么时候	她	曾是	返回	家	从	一些

[pleɪs] ,

Place	,
地方	,

她趁着从某个地方回家的路上，观察着他们的机会。

[ðeɪ] ['drægd] [hɜ:r; hər] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [tʃer] ; ['hɜ:rid] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [kɔ:ld]

they	dragged	her	out	of	her	Chair	;	hurried	her	to	the	Church	called
他们	拖拽	她	出去	的	她	椅子	;	慌忙	她	到	这	教会	称为

['si:zərz] ,

Cesar's	,
凯撒的	,

他们把她从椅子上拖下来，匆匆送往凯撒教堂。

[ænd; ənd] ['strɪpɪŋ] [hɜ:r; hər][stɑ:rk]['neɪkɪd] , [ðeɪ] [kɪld] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ] [taɪlz] .

and	stripping	her	stark	naked	,	they	killed	her	with	Tiles	.
和	脱衣舞	她	斯塔克	裸	,	他们	被杀	她	和	瓷砖	.

他们扒光了她的衣服，用瓷砖杀死了她。

[ðen] [ðeɪ] [tɔ:r] [hɜ:r; hər][tu:; tə] ['pi:sɪz] , [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [hɜ:r; hər] [lɪmz] [tu:; tə] a30

Then	they	tore	her	to	Pieces	,	and	carrying	her	Limbs	to	a30
然后	他们	撕裂	她	到	件	,	和	携带	她	四肢	到	a30

然后他们把她撕成了碎片，把她的肢体带到了30号

[pleɪs] [kɔ:ld] - , [ðer; ðər] [ðeɪ] [bɜ:rnt][ðem; ðəm][tu:; tə] ['æʃɪz] .

Place	called	Cinaron	,	there	they	burnt	them	to	Ashes	.
地方	称为	-	,	那里	他们	烧焦的	他们	到	灰烬	.

在名叫西纳隆的地方，他们把他们烧成了灰烬。

['nʌθɪŋ] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tri:tmənt] ,

Nothing	short	of	this	Treatment	,
没有什么	短的	的	这	治疗	,

除此之外别无他法。

[nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['pærəleld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst]['sævɪdʒ] [neiʃəns] [ə'genst] ['wʊmən] ([ænd; ənd]

not	to	be	parallelled	among	the	most	savage	Nations	against	Woman	(	and
不是	到	是	平行	之中	这	最多	野蛮的	国家	反对	女士	(	和

[ə'genst] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [dɪ'stɪŋkʃn] [skers] ['kredəb(ə)l] ,

against	a	Woman	of	such	Distinction	scarce	credible	,
反对	一个	女士	的	这样的	区别	稀少	可信的	,

即使是最野蛮的民族，对待女性（尤其是像她这样杰出的女性）的行径也难以相提并论。

[dɪd][nɑːt] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kəntɛmpɝiːz] [ə'test] [ˌaɪ 'tiː])

did	not	two	or	more	of	her	Contempories	attest	it	)
做过	不是	二	或者	更多的	的	她	同时代人	证明	它	)

没有两位或两位以上的同时代人证实这一点吗?

['nʌθɪŋ] , [aɪ] [seɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][haiˈpeiʃjə] , [ʃed] [ɪn][ðə; ði][moʊst][ɪn'hjuːmən] ['mænər] ,

nothing	,	I	say	,	but	the	Blood	of	Hypatia	,	shed	in	the	most	inhuman	Manner	,
没有什么	,	我	说	,	但	这	血	的	海帕提娅	,	棚	在	这	最多	不人道	方式	,

我说，除了希帕提娅的鲜血，什么也没有，那是以最残忍的方式流淌的鲜血。

[kʊd; kəd] [glʌt] [ðə; ði] ['fjʊri] [ʌv; əv] ['sɪrəlz] ['klɜːrdʒi] , [fɔːr; fər] [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['mɒnstəz] , [ðæt]

could	glut	the	Fury	of	Cyril's	Clergy	,	for	these	were	the	Monsters	,	that
可以	谷	这	愤怒	的	西里尔的	牧师	,	为了	这些	是	这	怪物	,	那

['pʊtɪŋ] [ɔːf] [ɔːl][hjuːˈmænəti] ,

putting	off	all	Humanity	,
推杆	离开	全部	人类	,

这可能会激起西里尔神职人员的愤怒，因为这些是怪物，它们令全人类感到绝望。

[kəˈmɪtɪd] [ðɪs] ['bɑːrbərəs] ['mɜːrdər] .

committed	this	barbarous	Murder	.
坚定的	这	野蛮	谋杀	.

犯下了这起野蛮的谋杀案。

['sɑːkrəˌtiːz] , - [tɪz] [truː] , [dɪ'stɪŋktli] [neɪmz] [bʌt; bət][wʌn]['klɜːrdʒɪmən] , ['piːtər][ðə; ði] ['lektʃərər] ; [bʌt; bət]

Socrates	,	'	tis	true	,	distinctly	Names	but	one	Clergyman	,	Peter	the	Lecturer	;	but
苏格拉底	,	-	的	真的	,	明显地	姓名	但	一	牧师	,	彼得	这	讲师	;	但

[naɪ'sɛfərəs] [ɪkˈspresli] [telz] [ˌjuː 'es] ,

Nicephorus	expressly	tells	us	,
尼基弗鲁斯	明确地	讲述	我们	,

苏格拉底确实明确提到了一位牧师的名字，即讲师彼得；但尼基弗鲁斯明确地告诉我们，

[ðæt] [ðə; ði] ['zeləts] , [led][ɑːn][baɪ] [ðɪs] ['piːtər] , [wɜːr; wər] ['sɪrəlz] ['klɜːrdʒi] ,

that	the	Zealots	,	led	on	by	this	Peter	,	were	Cyril's	Clergy	,
那	这	狂热者	,	引领	在	经过	这	彼得	,	是	西里尔的	牧师	,

这些奋锐党人，在彼得的带领下，就是西里尔的教士。

[huː] [heitid] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ðə; ði]['kredɪt][ʃiː; ʃi][hæd; həd][wɪð; wɪθ] [ɔ'restiz] ; [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

who	hated	her	for	the	Credit	she	had	with	Orestes	;	that	they	were
WHO	憎恨	她	为了	这	信用	她	有	和	奥瑞斯忒斯	;	那	他们	是

[ðiːz] ,

these	,
这些	,

他们恨她，因为她与奥瑞斯忒斯之间有情谊；他们就是这些人。

[huː] [ɪmˈpjuːtɪd][tuː; tə][hɜːr; hər][ðə; ði] [ˌmɪsʌndərˈstændɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd][ðer; ðər]

who	imputed	to	her	the	Misunderstanding	between	the	Governor	and	their
WHO	估算	到	她	这	误解	之间	这	州长	和	他们的

['bɪʃəp] ; [ænd; ənd]['faɪnəli] ,

Bishop	;	and	finally	,
主教	;	和	最后	,

有人将总督和主教之间的误会归咎于她；最后，

[ðæt] [ðeɪ] ['bʊtʃɝd] [hɜːr; hər][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['sɑːləm] ['fæstɪŋ] ; [wɪtʃ] ,

that	they	butchered	her	the	Time	of	solemn	Fasting	;	which	,
那	他们	屠宰	她	这	时间	的	庄严	禁食	;	哪个	,

他们在庄严的斋戒期残忍地杀害了她；

['ædɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['sæŋktəˌfaɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɪləni] [baɪ] ['pɜːpɪˌtreɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] ,

added	to	their	sanctifying	of	their	Villany	by	perpetrating	it	in	a	Church	,
额外	到	他们的	神圣化	的	他们的	恶棍	经过	实施	它	在	一个	教会	,

他们通过在教堂内实施罪恶，进一步美化了他们的罪行。

[ʃoʊ] [ðə; ði] ['glɔ:riəs] [steɪt] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn] [ðoʊz] [pjʊr] [ænd; ənd] ['prɪmətɪv] [taɪmz] ; [æz; əz]

shews	the	glorious	State	of	Religion	in	those	pure	and	primitive	Times	;	as
展示	这	辉煌	状态	的	宗教	在	那些	纯的	和	原始	《时代周刊》	;	作为

[sʌm; səm] ,

some	,
一些	,

它展现了那些纯洁而原始的时代宗教的辉煌景象；正如一些人所说，

[noʊ] [les] [ˌhɪpə'krɪtɪkli] [ðæn; ðən] ['fɔ:lsli] , [ɑ:r; ər] [pli:zd] [tu:; tə] [staɪl] [ðem; ðəm] .

no	less	hypocritically	than	falsely	,	are	pleased	to	stile	them	.
不	较少的	假惺惺	比	错误地	,	是	高兴	到	风格	他们	.

他们虚伪至极地乐于诋毁他们。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [ˌælɪg'zændriə] , [ɑ:n] [hu:m] ['sɜ:rt(ə)n] ['pɝ:sənz] [wʊd] [feɪn] [leɪ] [ðɪs] [ækt] [ʌv; əv]

The	Citizens	of	Alexandria	,	on	whom	certain	Persons	would	fain	lay	this	Act	of
这	公民	的	亚历山大	,	在	谁	肯定	人	会	欣然	躺	这	行为	的

['pɑ:pjələr] [hi:t] ,

popular	Heat	,
受欢迎的	热	,

某些人企图将这起引发民众愤怒的事件归咎于亚历山大的市民们，

[æz; əz] [ðeɪ] [spi:k] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [ɪk'stenju'eɪʃən] , [wɜ:r; wər] [tu:] [greɪt] [əd'maɪərəz] [ʌv; əv] -

as	they	speak	by	way	of	Extenuation	,	were	too	great	Admirers	of	Hypatia's
作为	他们	说话	经过	方式	的	减轻	,	是	也	伟大的	仰慕者	的	-

['vɜ:rtʃu:] ,

Virtue	,
美德	,

他们以辩解的方式说道，他们太崇拜希帕提娅的美德了。

[ænd; ənd] [tu:] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [ɔ'restiz] , [tu:; tə] [hæv; həv] ['eni] [hænd] [ɪn] [soʊ] [faʊl] [ə; eɪ]

and	too	much	in	the	Interest	of	Orestes	,	to	have	any	Hand	in	so	foul	a
和	也	很多	在	这	兴趣	的	奥瑞斯忒斯	,	到	有	任何	手	在	所以	犯规	一个

['bɪznəs] ,

Business	,
商业	,

而且，为了奥瑞斯忒斯的利益，他绝不会参与如此肮脏的勾当。

[haʊ'evər] [proʊn] [tu:; tə] ['tu:ˌmʌlts] .

however	prone	to	Tumults	.
然而	易于	到	骚乱	.

然而，它容易发生骚乱。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ðə; ði] [fækt] , ['klɪrli] [pru:v] [ðɪs] ;

All	the	Circumstances	accompanying	the	Fact	,	clearly	prove	this	;
全部	这	情况	随同	这	事实	,	清楚地	证明	这	;

所有相关情况都清楚地证明了这一点；

[nɑ:t] [tu:; tə] [rɪ'pi:t] [ðə; ði] [ə'sɔ:lt] [soʊ] ['leɪtli] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['nɪtri:ən] [mʌŋks] [ɑ:n] [ðə; ði] ['gʌvərnər] ,

not	to	repeat	the	Assault	so	lately	made	by	the	Nitrian	Monks	on	the	Governor	,
不是	到	重复	这	突击	所以	最近	制成	经过	这	尼特里安	僧侣	在	这	州长	,

不要重蹈尼特里安僧侣不久前对总督发动的袭击覆辙，

[hu:m] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['reskju:d] ; [ðoʊ] - [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] ['ænsər] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ðə; ði] [mɑ:b] ,

whom	the	People	rescued	;	tho	'	I	will	not	answer	for	all	the	Mob	,
谁	这	人们	获救	;	虽然	-	我	将要	不是	回答	为了	全部	这	暴民	,

人民救出了他；虽然我不会为所有暴徒负责，

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] ['klɜ:rdʒi] - [ðem; ðəm] [ɑ:n] . -

especially	when	the	Clergy	loo'd	them	on	.	31
尤其	什么时候	这	牧师	-	他们	在	.	-

尤其是当神职人员对他们大加挞伐的时候。31

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

['eks 'eks] .
XX .
xx .

XX.

['sɪrəl][ðə; ði][meɪn]['ɪnstɪgeɪtər][ʌv; əv] - ['mɜːrdər] ,
Cyril **the** **main** **Instigator** **of** **Hypatia's** **Murder** **,**
西里尔 这 主要的 煽动者 的 - 谋杀 ,

西里尔是希帕提娅谋杀案的主要策划者，

['biːɪŋ] ['enviəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [baɪ][hɜːr; hər] ['lɜːrnɪŋ] [ænd; ənd]
being **envious** **of** **the** **Fame** **she** **had** **acquired** **by** **her** **Learning** **and**
存在 羡慕 的 这 名声 她 有 获得 经过 她 学习 和
[fə'lɑːsəfi] .
Philosophy **.**
哲学 .

他嫉妒她凭借学识和哲学所获得的声望。

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['klɜːrdʒi][ʌv; əv][ˌælɪg'zændriə][wɜːr; wər][ðə; ði] ['mɜːdəəz] ([sʌm; səm] [meɪ]
Be **it** **so** **that** **the** **Clergy** **of** **Alexandria** **were** **the** **Murderers** **(** **some** **may**
是 它 所以 那 这 牧师 的 亚历山大 是 这 杀人犯 (一些 可能
[seɪ]) [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər]['sɪrəl] [træns'pɔːtɪd] [ðem; ðəm] [bɪ'jɑːnd] [wʌt] [kæn; kən]
say **)** **and** **that** **their** **Affection** **for** **Cyril** **transported** **them** **beyond** **what** **can**
说) 和 那 他们的 感情 为了 西里尔 运输 他们 超过 什么 能
[biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd] ;
be **justified** **;**
是 合理的 ;

有人可能会说，亚历山大的教士是凶手，他们对西里尔的爱戴使他们做出了无法辩解的事情；

[haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪr] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] ['eni] [hænd][ɪn] [ðɪs] [blæk] [diːd] ,
how **does** **it** **appear** **that** **he** **himself** **had** **any** **Hand** **in** **this** **black** **Deed** **,**
如何 做 它 出现 那 他 他自己 有 任何 手 在 这 黑色的 契据 ,

他本人似乎是如何参与这起罪恶行径的?

[wɪtʃ] [pər'hæps][hiː; hi] ['niːðər] [nuː] [nɔːr][kʊd; kəd] [prɪ'vent] ?
which **perhaps** **he** **neither** **knew** **nor** **could** **prevent** **?**
哪个 也许 他 两者都不 知道 也不 可以 防止 ?

或许这是他既不知情也无法阻止的?

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kɑːmən] [hjuː'mænəti] ([sɪns] [truː] [ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl]
For **the** **Sake** **of** **our** **common** **Humanity** **(** **since** **true** **Christiany** **is** **not** **at** **all**
为了 这 清酒 的 我们的 常见的 人类 (自从 真的 基督教 是 不是 在 全部
[kən'sɜːrnd])
concerned **)**
担心的)

为了我们共同的人性（因为真正的基督教对此毫不关心）

[aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][soʊ] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] ['evɪdəns] [æz; əz] [wɪl] [nɑːt][let] ['eni] [mæn] ,
I **wish** **it** **were** **so** **;** **but** **there** **is** **such** **Evidence** **as** **will** **not** **let** **any** **Man** **,**
我 希望 它 是 所以 ; 但 那里 是 这样的 证据 作为 将要 不是 让 任何 男人 ,

我希望如此；但有证据表明，任何人都无法否认这一点。

[ɪf] [nɑːt] ['wɪlfəli] ['ʃʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'genst] [truːθ] , [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
if **not** **wilfully** **shutting** **his** **Eyes** **against** **Truth** **,** **to** **believe** **it** **.**
如果 不是 故意 关闭 他的 眼睛 反对 真相 , 到 相信 它 .

如果不是故意对真相视而不见，那么就是不去相信真相。

[dəˈmæʃiəs] , [huː] [ɪz][ðə; ði] [ˈʌðər] [kənˈtempəreri] [ˈwɪtnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈmɜːrdər] , [aɪ] [ment]
Damascius , who is the other contemporary Witness of her Murder , I meant
大马士革 , WHO 是 这 其他 当代的 证人 的 她 谋杀 , 我 意思是
[bɪˈsaɪdz] [ˈsɑːkrəˌtiːz] ,
besides Socrates ,
除了 苏格拉底 ,

除了苏格拉底之外，我指的是另一位目睹她被谋杀的同代人——达马斯基乌斯。

[ˈpɑːzətɪvli] [əˈfɜːmz] , [ðæt] “ [ˈsɪrəl] - - [dɪˈstrʌkʃn] , [huːm] [hiː; hi] [ˈbɪtərli] [ˈenvid] ; ”
positively affirms , that “ Cyril vow'd Hypatia's Destruction , whom he bitterly envied ; ”
积极地 肯定 , 那 “ 西里尔 - - 破坏 , 谁 他 苦涩地 令人羡慕 ; ”
[ænd; ənd][ˈsuː.ɪ.dɑːs] ,
and Suidas ,
和 苏伊达斯 ,

明确地断言，“西里尔发誓要毁灭他极其嫉妒的希帕提娅；”以及苏伊达斯，

[huː] [raɪts] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [sez] ,
who writes the same Thing , says ,
WHO 写 这 相同的 事物 , 说道 ,

写同样东西的人说，

[ðæt] [ðɪs] [ˈenvi] [wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][hɜːr; hər] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [skɪl] [ɪn] [əˈstrɑːnəmi] ;
that this Envy was caused by her extraordinary Wisdom and Skill in Astronomy ;
那 这 嫉妒 曾是 导致 经过 她 非凡的 智慧 和 技能 在 天文学 ;

这种嫉妒是因为她非凡的天文学智慧和技能；

[æz; əz] [hɛˈsɪkiəs] , [wen] [hiː; hi] [ˈmenʃənz] [hɜːr; hər] [lɪmz] [ˈbiːɪŋ] [ˈkærid] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪn]
as Hesychius , when he mentions her Limbs being carried all over the City in
作为 赫西基乌斯 , 什么时候 他 提及 她 四肢 存在 携带 全部 超过 这 城市 在
[ˈtraɪʌmf] ,
Triumph ,
胜利 ,

赫西基乌斯提到，她的肢体在凯旋仪式上被抬遍全城。

[raɪts] , [ðæt] [ðɪs] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] [skɔːr] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [ˈwɪzdəm] ,
writes , that this befel her on the Score of her extraordinary Wisdom ,
写 , 那 这 发生 她 在 这 分数 的 她 非凡的 智慧 ,

写道，这是她非凡智慧的报应。

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [hɜːr; hər] [skɪl] [ɪn] [əˈstrɑːnəmi] .
and especially her Skill in Astronomy .
和 尤其 她 技能 在 天文学 .

尤其是她在天文学方面的才能。

[fɔːr; fər][ˈsɪrəl][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [prɪˈtendər] [tuː; tə] [ˈletərz] ,
For Cyril was a mighty Pretender to Letters ,
为了 西里尔 曾是 一个 强大的 冒名顶替者 到 信件 ,

因为西里尔是一位技艺高超的装腔作势的文学家，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈklɜːrdʒiːmɪn, ˈklɜːrdʒiːˌmɛn] [huː] [wɪl] [ˈniːðər] [əkˈnɑːlɪdʒ] [nɔːr] [ber] [ðə; ði]
and one of those Clergymen who will neither acknowledge nor bear the
和 一 的 那些 神职人员 WHO 将要 两者都不 承认 也不 熊 这
[suːˌpɪriˈɔːrəti][ʌv; əv] [ˈeni] [ˈleɪmən] [ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] ,
Superiority of any Laymen in this Respect ,
优势 的 任何 外行 在 这 尊重 ,

还有一位神职人员，他既不承认也不容忍任何平信徒在这方面的优越性。

[biː; bi][ˌaɪ ˈtiː][ˈevər][soʊ] [ˌɪnkənˈtestəbl] [tuː; tə] [ˈʌðər] .
be it ever so incontestable to others .
是 它 曾经 所以 无可争议的 到 其他的 .

即使对其他人来说，这似乎毫无争议。

[bʌt; bət][sʌm; səm]['sɜːrkəmstænsɪz][ʌv; əv] - [deθ] , [nɑːt] [ɪn]['sɑːkrəˌtiːz] ,

But	some	Circumstances	of	Hypatia's	Death	,	not	mention'd	in	Socrates	,
但	一些	情况	的	-	死亡	,	不是	提到	在	苏格拉底	,

但苏格拉底的著作中没有提及希帕提娅之死的一些情况。

[ɑːr; ər] [prɪ'zɜːrv] [ɪn][ðə; ðɪ] [ə'brɪdʒmənt] [ʌv; əv] - [laɪf] [ɪn] ['foʊʃɪəs] , [sʌtʃ] [æz; əz] -

are	preserved	in	the	Abridgment	of	Isidorus's	Life	in	Photius	,	such	as	Valesius
是	保存完好	在	这	删节	的	-	生活	在	福提乌斯	,	这样的	作为	-

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ;

had	it	;
有	它	;

保存在福提乌斯所著的《伊西多鲁斯传》节录中，瓦莱修斯也曾拥有该节录；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [hɪr] [gɪv] [juː; jʊ] , ['riːdər] ,

and	which	I	here	give	you	,	Reader	,
和	哪个	我	这里	给	你	,	读者	,

而我在此将其呈现给读者，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][kɔːst][juː; jʊ][ðə; ðɪ]['trɪbjuːt][ʌv; əv][wʌn][ter; tɪ(ə)r] [mɔːr] [tuː; tə][hɜːr; hər]['meməri] .

though	it	should	cost	you	the	Tribute	of	one	Tear	more	to	her	Memory	.
尽管	它	应该	成本	你	这	贡	的	一	撕	更多的	到	她	记忆	.

但你也要为此多流一滴眼泪，以示对她的缅怀。

“ Upon32

“	Upon32
“	Upon32

“在32

[ə; eɪ] [taɪm] ([sez] [də'mæʃɪəs]) ['sɪrəl] , ['pæsɪŋ] [baɪ][ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv][hai'peiʃjə] ,

a	Time	(	says	Damascius	)	Cyril	,	passing	by	the	House	of	Hypatia	,
一个	时间	(	说道	大马士革	)	西里尔	,	通过	经过	这	房子	的	海帕提娅	,

（达马斯基乌斯说）西里尔路过希帕提娅之家时，

[sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtuːd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [bəuθ][ʌv; əv][men][ɑːn] [fʊt] [ænd; ənd][ɑːn] ['hɔːrsbæk] ;

saw	a	great	Multitude	before	the	Door	both	of	Men	on	Foot	and	on	Horseback	;
锯	一个	伟大的	民众	前	这	门	两个都	的	男人	在	脚	和	在	马背	;

看见门前有许多人，有步行的，也有骑马的；

[wer'ʌv] [sʌm; səm][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] , [sʌm; səm]['goʊɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [steɪd] .

whereof	some	were	coming	,	some	going	,	and	others	staid	.
其中	一些	是	未来	,	一些	去	,	和	其他的	稳重	.

其中有些人来了，有些人走了，还有些人留了下来。

[wen] [hiː; hi] - [wʌt] [ðæt] [kraʊd] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɔ'keɪʒənd] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ]

When	he	inquir'd	what	that	Croud	was	,	and	what	occasioned	so	great	a
什么时候	他	-	什么	那	人群	曾是	,	和	什么	引发	所以	伟大的	一个

['kɑːnkɔːrs] ?

Concourse	?
大厅	?

当他询问那群人是什么，以及是什么原因导致了如此大规模的聚集时?

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ænsər] [baɪ] [sʌtʃ] [æz; əz] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm] , [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][hai'peiʃjə][ðə; ðɪ]

he	was	answered	by	such	as	accompanied	him	,	that	this	was	Hypatia	the
他	曾是	回答	经过	这样的	作为	伴随	他	,	那	这	曾是	海帕提娅	这

[fɪ'lɒsəfərz] [haʊs] ,

Philosopher's	House	,
哲学家的	房子	,

他身边的人回答说，这里是哲学家希帕提娅的住所。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][hɜːr; hər] .

and	that	these	came	to	pay	their	Respects	to	her	.
和	那	这些	来了	到	支付	他们的	尊重	到	她	.

这些人前来向她致敬。

[wɪtʃ] [wen] ['sɪrəl] [ˌʌndər'stʊd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [muːvd] [wɪð; wɪθ][soʊ] [greɪt] ['envi] , [ðæt] [hiː; hi]

Which	when	Cyril	understood	,	he	was	moved	with	so	great	Envy	,	that	he
哪个	什么时候	西里尔	理解	,	他	曾是	已搬	和	所以	伟大的	嫉妒	,	那	他

[ɪ'miːdiətli] - [hɜːr; hər] [dɪ'strʌkʃn] ,

immediately	vow'd	her	Destruction	,
立即地	-	她	破坏	,

当西里尔明白过来后，他嫉妒得发狂，立刻发誓要除掉她。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [əkɑːmplɪʃt] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [dɪ'testəbl] ['mænər] .

which	he	accomplish'd	in	the	most	detestable	Manner	.
哪个	他	已完成	在	这	最多	可恨	方式	.

但他却以最令人憎恶的方式完成了这件事。

[fɔːr; fər] [wen] [hai'peiʃjə] , [æz; əz][wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['kʌstəm] , [went] [ə'brɔːd] , ['sevrəl] [men] ,

For	when	Hypatia	,	as	was	her	Custom	,	went	abroad	,	several	Men	,
为了	什么时候	海帕提娅	,	作为	曾是	她	风俗	,	去	国外	,	一些	男人	,

当希帕提娅像往常一样出国时，几个男人.....

['niːðər] [fiərɪŋ] [dɪ'vaɪn] ['vendʒəns] [nɔːr]['hjuːmən] ['pʌnɪʃmənt] , ['sʌd(ə)nli] [ə'pɑːn][hɜːr; hər]

neither	fearing	divine	Vengeance	nor	human	Punishment	,	suddenly	rush'd	upon	her
两者都不	害怕	神圣的	复仇	也不	人类	惩罚	,	突然	匆忙	之上	她

[ænd; ənd] [kɪld] [hɜːr; hər] :

and	kill'd	her	:
和	被杀	她	:

他既不畏惧神明的惩罚，也不畏惧人间的刑罚，突然冲向她，将她杀死。

[ðʌs] ['leɪɪŋ] [ðer; ðər] ['kʌntri] [bəuθ]['ʌndər][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['ɪnfəmi] , [ænd; ənd]['ʌndər][ðə; ði] [gɪlt]

Thus	laying	their	Country	both	under	the	highest	Infamy	,	and	under	the	Guilt
因此	躺下	他们的	国家	两个都	在下面	这	最高	骂名	,	和	在下面	这	有罪

[ʌv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] [blʌd] .

of	innocent	Blood	.
的	清白的	血	.

从而使他们的国家蒙受极大的耻辱，并背负无辜者鲜血的罪孽。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði]['empərər][wʌz; wəz] ['griːvəsli] [ə'fendɪd] [æt; ət] [ðɪs] ['mætər] , [ænd; ənd][ðə; ði]

And	indeed	the	Emperor	was	grievously	offended	at	this	Matter	,	and	the
和	的确	这	皇帝	曾是	严重地	被冒犯了	在	这	事情	,	和	这

['mɜːdəəz] [hæd; həd] [bɪn] ['sɜːrt(ə)nli] ['pʌnɪʃt] ,

Murderers	had	been	certainly	punished	,
杀人犯	有	到过	当然	受到惩罚	,

皇帝对此事极为愤慨，凶手也确实受到了惩罚。

[bʌt; bət] [ðæt] - [dɪd] [kə'rʌpt] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [frendz] ; [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [its] [truː]

but	that	Edefius	did	corrupt	the	Emperor's	Friends	;	so	that	his	Majesty	it's	true
但	那	-	做过	腐败	这	皇帝的	朋友们	;	所以	那	他的	威严	它是	真的

[rɪ'mɪtid] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] ,

remitted	the	Punishment	,
已汇出	这	惩罚	,

但埃德菲乌斯确实腐蚀了皇帝的亲信；因此，陛下确实赦免了他的刑罚。

[bʌt; bət] [druː] ['vendʒəns] [ɑːn][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz][pɑː'sterəti] , [hɪz; ɪz] ['nefjuː] ['peɪɪŋ] [dɪr]

but	drew	Vengeance	on	himself	and	his	Posterity	,	his	Nephew	paying	dear
但	画	复仇	在	他自己	和	他的	后人	,	他的	侄子	付费	亲爱的

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] .

for	this	Action	.
为了	这	行动	.

但他的行为却给自己和后代带来了报复，他的侄子为此付出了惨痛的代价。

” [ðɪs] ['nefju:] - [bɪ'li:vz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˌvælən'tɪniən] , [hu:z] ['mʌðər] ['plæsɪdi:ə]
” This Nephew Valetius believes to have been Valentinian , whose Mother Placidia
” 这 侄子 - 相信 到 有 到过 瓦伦蒂尼安 , 谁 母亲 普拉西迪亚
[wʌz; wəz] [ænt] [tu:; tə] [ˌθi:ə'doʊʃəs] . -
was Aunt to Theodosius . 33
曾是 阿姨 到 狄奥多西 . -

“这位侄子瓦莱提乌斯被认为是瓦伦提尼安，他的母亲普拉西迪娅是狄奥多西的姑姑。33

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI .
二十一 .

二十一世纪

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hai'peiʃjə] [brɔ:t] [æn; ən] ['ɪnfəmi] [ɑ:n]['sɪrəl][ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜ:rtʃ] :
The Death of Hypatia brought an Infamy on Cyril and the Christian Church :
这 死亡 的 海帕提娅 带来 一个 骂名 在 西里尔 和 这 基督教 教会 :

希帕提娅之死给西里尔和基督教教会带来了耻辱：

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][noʊ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['hi:ðn] .
She was no Catholick , but a Heathen .
她 曾是 不 天主教徒 , 但 一个 异教徒 .

她不是天主教徒，而是异教徒。

[ðʌs] ['endɪd] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][hai'peiʃjə] , [hu:z] ['meməri] [wɪl] ['evər] [læst] ,
Thus ended the Life of Hypatia , whose Memory will ever last ,
因此 结束 这 生活 的 海帕提娅 , 谁 记忆 将要 曾经 最后的 ,

希帕提娅的一生就此结束，她的事迹将永垂不朽。

[ænd; ənd] [hu:z] ['mɜ:rdər] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:rθ] [jɪr] [ʌv; əv] ['sɪrəlz] [ɪ'pɪskəpət] ,
and whose Murder happen'd in the fourth Year of Cyril's Episcopate ,
和 谁 谋杀 发生了 在 这 第四 年 的 西里尔的 主教 ,

他的谋杀案发生在西里尔主教任期的第四年。

['hɑ:nɔ:riəs] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [tenθ] [taɪm] [ænd; ənd] [ˌθi:ə'doʊʃəs] [ðə; ði][sɪksθ] [taɪm] ['kɔnsəlz] , [ɪn][ðə; ði]
Honorius being the tenth Time and Theodosius the sixth Time Consuls , in the
霍诺留斯 存在 这 第十 时间 和 狄奥多西 这 第六 时间 领事 , 在 这
[mʌnθ] [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] ,
Month of March ,
月 的 行进 ,

霍诺留斯是第十任执政官，狄奥多西是第六任执政官，时间是三月。

[ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [lent] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .
in the Time of Lent , and in the Year 415 .
在 这 时间 的 大斋期 , 和 在 这 年 - .

在四旬斋期间，以及公元 415 年。

“ [ðæt] ['ækʃ(ə)n] ([sez] ['sɑ:krəˌti:z]) [brɔ:t] [noʊ] [smɔ:l] ['ɪnfəmi] [nɑ:t]['oʊnli][ə'pɑ:n]['sɪrəl] ,
“ That Action (says Socrates) brought no small Infamy not only upon Cyril ,
” 那 行动 (说道 苏格拉底) 带来 不 小的 骂名 不是 仅有的 之上 西里尔 ,

“苏格拉底说，那件事不仅给西里尔带来了极大的耻辱，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][ə'pɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ˌælɪg'zændriə] ; [fɔ:r; fər] ['slɔ:təz] , [ænd; ənd]
but also upon the whole Church of Alexandria ; for Slaughters , and
但 还 之上 这 所有的 教会 的 亚历山大 ; 为了 屠杀 , 和
['faɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] [θɪŋz] ,
Fightings , and such like Things ,
战斗 , 和 这样的 喜欢 事物 ,

但也谴责整个亚历山大教会；因为屠杀、争斗以及诸如此类的事情。

[ɑːr; ər][kwaɪt] ['fɔːrən] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstʃən] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .

are	quite	foreign	to	the	Christian	Institution	.
是	相当	外国的	到	这	基督教	机构	.

这与基督教机构的理念相当格格不入。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['ʃʊrɚ] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [trʊ] ; [bʌt; bət][ʌv; əv]['dʒenjuɪn] [ˌkrɪsti'ænəti] [ðer; ðər]

"	There's	nothing	surer	,	there's	nothing	truer	;	but	of	genuine	Christianity	there
"	有	没有什么	确定	,	有	没有什么	更真实	;	但	的	真的	基督教	那里

['veri] ['lɪt(ə)l][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

remain'd	very	little	at	that	Time	,
剩余	非常	小的	在	那	时间	,

"没有什么比这更确定，没有什么比这更真实；但当时真正的基督教信仰已经所剩无几了。"

[ən'les] [ˌkrɪsti'ænəti] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ɪn][ðə; ði] [ber] [neɪm] [ænd; ənd] [prə'feʃ(ə)n] ;

unless	Christianity	be	made	to	consist	in	the	bare	Name	and	Profession	;
除非	基督教	是	制成	到	由	在	这	裸	姓名	和	职业	;

[fɔːr; fər] ,

for	,
为了	,

除非基督教仅仅停留在名称和信仰层面；因为，

[wɜːr; wər][aɪ][dɪ'spoʊzd][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] ,

were	I	disposed	to	take	this	Trouble	upon	me	,
是	我	处置	到	拿	这	麻烦	之上	我	,

如果我愿意承担这项麻烦，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][noʊ] ['dɪfɪkəlt] [tæsk][tuː; tə] [ʃoʊ] ,

I	should	think	it	no	difficult	Task	to	shew	,
我	应该	思考	它	不	难的	任务	到	展示	,

我认为证明这一点并不难。

[ðæt] ['niːðər] [ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [nɔːr] [dɪ'stɪŋkʃənz] [ðen] [ɪn] [voʊg] [wɜːr; wər]['evər] [tɔːt] [baɪ] [kraɪst]

that	neither	the	Doctrines	nor	Distinctions	then	in	Vogue	were	ever	taught	by	Christ
那	两者都不	这	教义	也不	区别	然后	在	时尚	是	曾经	教授	经过	基督

[ɔːr][hɪz; ɪz] [ə'pɔsəlz] ;

or	his	Apostles	;
或者	他的	使徒们	;

当时流行的教义和区别，都不是基督或他的使徒所教导的；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['serəmənɪz] [ɪndʒɔɪnd][ɔːr] ['præktɪst] [wɜːr; wər][ɔːl] ['ʌtərli] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə]

and	that	the	Ceremonies	injoined	or	practised	were	all	utterly	unknown	to
和	那	这	仪式	参与	或者	已实践	是	全部	完全地	未知	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

而他们所遵守或实行的仪式，他们全然不知。

[noʊ] , [noʊ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ] ['kristʃənz] [ðæt] [kɪld] [hai'peiʃjə] ;

No	,	no	,	they	were	no	Christians	that	kill'd	Hypatia	;
不	,	不	,	他们	是	不	基督徒	那	被杀	海帕提娅	;

不，不，杀害希帕提娅的不是基督徒；

[nɔːr][ɑːr; ər]['eni] ['krɪstʃən] ['klɚːdʒiːmɪn, 'klɚːdʒiːˌmɛn] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] - [θruː] [ðə; ði][saɪdz]

nor	are	any	Christian	Clergymen	now	to	be	attack'd	through	the	Sides
也不	是	任何	基督教	神职人员	现在	到	是	-	通过	这	侧面

[ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mɜːdəəz] ,

of	her	Murderers	,
的	她	杀人犯	,

现在也不会有任何基督教神职人员遭到凶手的袭击了。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ðæt] [rɪ'zemb(ə)l][ðem; ðəm] ; [baɪ] ['sʌbstitju:tiŋ] [prɪ'keriəs] [trə'dɪʃnz] ,

but	those	that	resemble	them	;	by	substituting	precarious	Traditions	,	scholastick
但	那些	那	类似	他们	;	经过	替换	岌岌可危	传统	,	学棍

['fɪkʃənz] , [ænd; ənd][æn; ən] [ju:'sɜ:pt] [də'mɪnjən] ,

Fictions	,	and	an	usurped	Dominion	,
虚构	,	和	一个	篡夺	自治领	,

但那些与它们相似的事物；通过替换摇摇欲坠的传统、学院派的虚构故事和篡夺的统治权，

[tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˌsæljʊ'tifərəs] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['hoʊli]['dʒi:zəs] .

to	the	salutiferous	Institution	of	the	holy	Jesus	.
到	这	有益健康的	机构	的	这	圣	耶稣	.

归于圣耶稣的有益教化。

['foʊʃiəs] [ɪz] ['veri] ['æŋgri][wɪð; wɪθ] - , [hu:m] [hi:; hi]['stɪgməˌtaɪziz][æz; əz][æn; ən]

Photius	is	very	angry	with	Philostorgius	,	whom	he	stigmatizes	as	an
福提乌斯	是	非常	生气的	和	-	,	谁	他	污名化	作为	一个

[ɪm'paɪəsˌɪmpiəs][mæn] ,

impious	Man	,
不敬	男人	,

福提乌斯对菲洛斯托吉乌斯非常生气，他称菲洛斯托吉乌斯为不敬神的人。

[fɔ:r; fər] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] , [ɔ:r][ðə; ðɪ] [ˌæθə'neiʃən] [ˌtrini'tɛəriən] , [tɔ:r] [hɜ:r; hər][tu:; tə]

for	saying	that	the	Homoousians	,	or	the	Athanasian	Trinitarians	,	tore	her	to
为了	说	那	这	同型人	,	或者	这	阿塔纳西恩	三位一体论者	,	撕裂	她	到

['pi:sɪz] ; but34

Pieces	;	but34
件	;	but34

因为她说同质论者或阿塔纳修斯三位一体论者把她撕成了碎片；但是34

[ɪz][hi:; hi][nɑ:t][æn; ən]['ɪmpjədənt][mæn] , [ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] [wɜ:rs] , [ðæt] [dɛəz] [tu:; tə][dɪ'naɪ] [ðɪs] ?

is	he	not	an	impudent	Man	,	or	something	worse	,	that	dares	to	deny	this	?
是	他	不是	一个	厚颜无耻	男人	,	或者	某物	更糟	,	那	敢于	到	否定	这	?

难道他不是个厚颜无耻的人，或者更糟，竟敢否认这一点吗?

[wen] [nʌn] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['stɪkləz] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [ˌhəjməj'u:siən] , [ðæn; ðən]['sɪrəl]

when	none	were	more	remarkable	Sticklers	for	the	Homoousian	,	than	Cyril
什么时候	没有任何	是	更多的	卓越	吹毛求疵者	为了	这	同型	,	比	西里尔

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][əd'hɪərənts] .

and	his	Adherents	.
和	他的	信徒	.

当时，没有谁比西里尔和他的追随者更坚持同质性了。

[ðɪs] ['oʊnli][ðə; ðɪ] [tru:θ] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [rɪ'kwaɪrz] [tu:; tə][bi:; bi] ['speʃəli] ['noʊtɪd] ;

This	only	the	Truth	of	History	requires	to	be	specially	noted	;
这	仅有的	这	真相	的	历史	需要	到	是	特别	著名的	;

只有历史真相才需要特别指出这一点；

[fɔ:r; fər][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][ðə; ðɪ] - [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌhəjməj'u:siɔn] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][noʊ] [ə'kaʊnt] ,

for	with	me	the	Homoiousion	and	the	Homoousion	are	of	no	Account	,
为了	和	我	这	-	和	这	同质	是	的	不	帐户	,

[ɪn] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['baɪb(ə)l] ,

in	Comparison	of	the	Bible	,
在	比较	的	这	圣经	,

对我而言，在圣经的比较中，同源性和同源性都无关紧要。

[wer] ['ni:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .

where	neither	of	them	are	to	be	found	.
在哪里	两者都不	的	他们	是	到	是	成立	.

他们两人都不见了。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] - [twɪl] [nɑːt][biː; bi] [əˈmɪs] [tuː; tə] [hɪr] - [ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] .

In	the	mean	Time	'	twill	not	be	amiss	to	hear	Gothofred	on	this	Occasion	.
在	这	意思是	时间	-	斜纹布	不是	是	错误	到	听到	-	在	这	场合	.

在此期间，不妨听听戈特霍弗雷德的演奏。

“ [əbˈzɜːrv] [hɪr] ([sez] [hiː; hi]) [ðə; ði][ˈeriən] [ˈpɔɪzn] [ʌv; əv] - [əˈgenst] [ðə; ði]

“	Observe	here	(	says	he	)	the	Arian	Poison	of	Philostorgius	against	the
“	观察	这里	(	说道	他	)	这	阿里安	毒	的	-	反对	这

, [ɔːr] ;

Homoousians	,	or	Catholicks	;
同型人	,	或者	天主教徒	;

“请看这里（他说），菲洛斯托吉乌斯对同性派或天主教徒的阿里乌斯毒药；

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][ˈmɜːrdər][ʌv; əv][haiˈpeiʃjə][wɜːr; wər][ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ,

as	if	the	Murder	of	Hypatia	were	the	Crime	of	the	Catholicks	,
作为	如果	这	谋杀	的	海帕提娅	是	这	犯罪	的	这	天主教徒	,

仿佛希帕提娅之死是天主教徒的罪行一样。

[ænd; ənd][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnˈdɪskrit] [ˈpɑːpjələs] .

and	not	of	the	indiscrete	Populace	.
和	不是	的	这	轻率	民众	.

而不是那些轻率的民众。

[ðʌs] [mʌtʃ] [haʊˈevər] [meɪ] [biː; bi] [ˈgæðərd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈpæsɪdʒ] , [ðæt] [ðɪs] [seɪm] [haiˈpeiʃjə]

Thus	much	however	may	be	gathered	from	this	Passage	,	that	this	same	Hypatia
因此	很多	然而	可能	是	聚集	从	这	通道	,	那	这	相同的	海帕提娅

[wʌz; wəz][noʊ] .

was	no	Catholick	.
曾是	不	天主教徒	.

然而，从这段文字中可以了解到，这位希帕提娅并不是天主教徒。

” [ˈædmərəb(ə)l] - !

”	Admirable	Gothofred	!
”	令人钦佩的	-	!

“令人钦佩的戈特霍弗雷德！”

[nɑːt][tuː; tə] [seɪ] [ˈeni] [θɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər][ˈeriən] [ˈpɔɪzn] ,

Not	to	say	any	thing	to	your	Arian	Poison	,
不是	到	说	任何	事物	到	你的	阿里安	毒	,

不要跟你的白羊座毒药说任何话，

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt][ə; eɪ] [wɪt] [kənsɝːnd] [ˈniːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [gɪlt] ,

for	which	I	am	not	a	whit	concern'd	neither	of	the	People's	Guilt	,
为了	哪个	我	是	不是	一个	白色	担忧	两者都不	的	这	人们的	有罪	,

我对此丝毫不关心，也丝毫不关心人民的罪责。

[huːm] [aɪ][hæv; həv] [səˈfɪʃntli] [klɪrd] [bɪˈfɔːr] ;

whom	I	have	sufficiently	clear'd	before	;
谁	我	有	足够	已清除	前	;

我之前已经充分澄清过他的情况；

[nɔːr] [jet] [ʌv; əv][ðə; ði][naɪs] [dɪˈstɪŋkʃn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈpɑːpjələs] [ænd; ənd][ðə; ði] ,

nor	yet	of	the	nice	Distinction	between	the	Populace	and	the	Catholicks	,
也不	然而	的	这	好的	区别	之间	这	民众	和	这	天主教徒	,

尚未明确区分平民和天主教徒之间的良好关系，

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði] [ˈpɑːpjələs] :

as	if	the	Bulk	of	the	Catholicks	were	not	the	Populace	:
作为	如果	这	大部分	的	这	天主教徒	是	不是	这	民众	:

仿佛天主教徒的大多数并非民众：

[jʊr; jər][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [haiˈpeiʃjə][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [ɪz] [ʌn'spiːkəbli] [ə'kjuːt] ,

Your	Conclusion	that	Hypatia	was	not	a	Catholick	is	unspeakably	acute	,
你的	结论	那	海帕提娅	曾是	不是	一个	天主教徒	是	难以言喻的	急性	,

你得出希帕提娅并非天主教徒的结论，真是精辟绝伦。

[wen] [ɪn] [riˈæləti] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ;

when	in	Reality	she	was	not	as	much	as	a	Christian	;
什么时候	在	现实	她	曾是	不是	作为	很多	作为	一个	基督教	;

但实际上她并不算是个基督徒；

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə; eɪ] ['hiːðn] [fə'lɑːsəfər] , [ænd; ənd][hɜːr'self][ðə; ðɪ] [waɪf] [ʌv; əv][wʌn] ,

her	Father	having	been	a	Heathen	Philosopher	,	and	herself	the	Wife	of	one	,
她	父亲	拥有	到过	一个	异教徒	哲学家	,	和	她自己	这	妻子	的	一	,

她的父亲是一位异教哲学家，而她本人也是一位异教哲学家的妻子。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] [liːst] [ə'pɪrəns] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['evər] ['eni] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][hɜːr; hər]

without	the	least	Appearance	that	she	was	ever	any	other	with	regard	to	her
没有	这	至少	外貌	那	她	曾是	曾经	任何	其他	和	看待	到	她

[oʊn] [pər'sweɪʒ(ə)n] .

own	Persuasion	.
自己的	劝说	.

丝毫看不出她在自己的信念方面有过任何不同。

[æz; əz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] ['letər] , [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [baɪ][hɜːr; hər][tuː; tə]['sɪrəl] ,

As	for	a	ridiculous	Letter	,	pretended	to	be	written	by	her	to	Cyril	,
作为	为了	一个	荒谬的	信	,	假装	到	是	书面	经过	她	到	西里尔	,

至于那封荒谬的信，假装是她写给西里尔的，

[əˈbaʊt][ðə; ðɪ] ['pæskl] ['saɪk(ə)l] , - [tɪz][ə; eɪ]['mænɪfest]['fɔːrdʒəri] ; [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['məːdəd] [ðə; ðɪ]

about	the	Paschal	Cycle	,	'	tis	a	manifest	Forgery	;	for	she	was	murdered	the
关于	这	复活节	循环	,	-	的	一个	显现	伪造	;	为了	她	曾是	被谋杀	这

[sɪksθ] [jɪr] [ʌv; əv] [ˌθiːə'doʊʃəs] ,

sixth	Year	of	Theodosius	,
第六	年	的	狄奥多西	,

关于逾越节循环，这显然是伪造的；因为她是在狄奥多西六年被谋杀的。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [wʌn][ænd; ənd] ['twenti] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ]['eksaɪl][ʌv; əv][nes'tɔːriəs] ,

and	therefore	one	and	twenty	Years	before	the	Exile	of	Nestorius	,
和	所以	一	和	二十	年	前	这	流亡	的	聂斯托留斯	,

因此，在聂斯托留被流放前二十一年，

[huː] [jet] [ɪz] [ɪn] [ðæt] ['letər] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] ['epɪθet] [ʌv; əv][ɪm'paɪəsˌɪmpiəs] . -

who	yet	is	mention'd	in	that	Letter	under	the	Epithet	of	impious	.	35
WHO	然而	是	提到	在	那	信	在下面	这	别名	的	不敬	.	-

然而，在那封信中，他却被冠以“不敬神者”的称号。35

[tʃæp] .

CHAP	.
章节	.

章

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

XXII	.
二十二	.

二十二、

[ðə; ðɪ] ['meɪkɪŋ] ['sɪrəl][ə; eɪ] [seɪnt][ə; eɪ] [dɪsˈɑːnər] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒən] .

The	making	Cyril	a	Saint	a	Dishonour	to	Religion	.
这	制作	西里尔	一个	圣	一个	羞辱	到	宗教	.

将西里尔封圣是对宗教的侮辱。

[θriː] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] ['kænəˌnaɪzd] [fɔːr; fər] [seɪnts] .

Three	Sorts	of	Persons	canonized	for	Saints	.
三	排序	的	人	已封圣	为了	圣徒队	.

三种被册封为圣人的人。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] ['sɪrəlz] [neɪm] [pʊts] [ˌem 'iː] [wʌns] [mɔːr] [ɪn] [maɪnd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,

And	now	that	Cyril's	Name	puts	me	once	more	in	mind	of	him	,
和	现在	那	西里尔的	姓名	放置	我	一次	更多的	在	头脑	的	他	,

现在，西里尔的名字又让我想起了他。

[haʊ] [ɪn'sʌfrəbl] [ə; eɪ] [bə'leskɪŋ] [ʌv; əv] [gɑːd] [ænd; ənd] [mæn] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [rɪ'vɪr] [soʊ] [æm'bɪʃəs]

how	insufferable	a	burlesquing	of	God	and	Man	is	it	to	revere	so	ambitious
如何	令人难以忍受的	一个	滑稽剧	的	上帝	和	男人	是	它	到	尊敬	所以	雄心勃勃

,

,

,

如此崇敬野心勃勃之人，是对上帝和人类多么令人难以忍受的滑稽戏谑！

[soʊ] ['tɜːrbjələnt] , [soʊ] [pər'fɪdiəs] , [ænd; ənd] [soʊ] ['kruːəl] [ə; eɪ] [mæn] , [æz; əz] [ə; eɪ] [seɪnt] ?

so	turbulent	,	so	perfidious	,	and	so	cruel	a	Man	,	as	a	Saint	?
所以	湍流	,	所以	背信弃义	,	和	所以	残忍的	一个	男人	,	作为	一个	圣	?

如此动荡、如此背信弃义、如此残忍的人，竟能被誉为圣人？

[sɪns] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʃoʊz] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [dʒʌst] ['kærəktər] .

since	History	shows	that	this	was	his	just	Character	.
自从	历史	演出	那	这	曾是	他的	只是	特点	.

因为历史表明，这才是他应有的品格。

[bʌt; bət] [ɪn] [gʊd] ['ɜːrnɪst] [ðɪs] [seɪm] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] [seɪnt] [hæz; həz] [nɑːt] ['seldəm] [bɪn] [moʊst]

But	in	good	Earnest	this	same	Title	of	Saint	has	not	seldom	been	most
但	在	好的	认真	这	相同的	标题	的	圣	有	不是	很少	到过	最多

['retʃɪdli] [kən'fəːd] ;

wretchedly	conferred	;
可悲地	授予	;

但实际上，这个圣人的称号也并非总是被授予得极其卑劣；

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['gretɪst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪnts] ['æftər] ['kɑːnstənˌtiːnz] [reɪn] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli]

for	the	greatest	Part	of	the	Saints	after	Constantine's	Reign	,	and	especially
为了	这	最	部分	的	这	圣徒队	后	康斯坦丁的	在位	,	和	尤其

[sɪns] [ˌkænənə'zeɪʃn] [keɪm] [ɪn] ['fæʃ(ə)n] ,

since	Canonization	came	in	Fashion	,
自从	封圣	来了	在	时尚	,

对于君士坦丁统治之后的大部分圣徒，特别是自从封圣成为一种风尚以来，

[ɑːr; ər] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] [θriː] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] , [ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv] [ɔːl] ['ʌðər] ['meritɪŋ]

are	made	up	of	three	Sorts	of	Persons	,	the	least	of	all	others	meriting
是	制成	向上	的	三	排序	的	人	,	这	至少	的	全部	其他的	值得

[ˌvenə'reɪʃn] .

Veneration	.
崇敬	.

由三种人组成，其中最不值得尊敬。

[fɜːrst] , [men] [hæv; həv] [bɪn] [dʌbd] [seɪnts] , [fɔːr; fər] [prə'moʊtɪŋ] [ðə; ði] ['grændʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

First	,	Men	have	been	dubbed	Saints	,	for	promoting	the	Grandeur	of	the
第一的	,	男人	有	到过	被誉为	圣徒队	,	为了	推广	这	宏伟	的	这

[tʃɜːrtʃ] [baɪ] [ɔːl] [ðer; ðər] [ɪn'devər] ,

Church	by	all	their	Endeavours	,
教会	经过	全部	他们的	努力	,

首先，有些人因其一切努力提升教会的荣耀而被尊称为圣人。

[ɪ'speʃəli] [baɪ][ðer; ðər] ['raɪtɪŋz] ; [wɪtʃ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɪm'plɔɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɔːr]
especially **by** **their** **Writings** **;** **which** **,** **instead** **of** **employing** **for** **the** **Happiness** **or**
尤其 经过 他们的 著作 ; 哪个 , 反而 的 雇用 为了 这 幸福 或者
[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['feloʊ] ['sɪtəznz] ,
Instruction **of** **their** **Fellow** **Citizens** **,**
操作说明 的 他们的 同伴 公民 ,

尤其体现在他们的著作中；这些著作非但没有用于造福或教化他们的同胞，

[ðeɪ] ['prɔstɪˌtuːtid] [tuː; tə]['mægnɪfaɪ]['spɪrɪtʃuəl] [ə'θɔːrəti] , [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'beɪsɪŋ] [ænd; ənd] [en'sleɪvɪŋ]
they **prostituted** **to** **magnify** **spiritual** **Authority** **,** **to** **the** **debasing** **and** **enslaving**
他们 卖淫 到 放大 精神 权威 , 到 这 贬值 和 奴役
[ʌv; əv][ðer; ðər]['spɪrɪts] .
of **their** **Spirits** **.**
的 他们的 烈酒 .

他们为了彰显属灵权威而卖淫，结果导致自己的灵魂堕落和被奴役。

[ðə; ði]['sekənd][sɔːrt][ðæt][hæv; həv] [bɪn] ['ɑːnɚd] [wɪð; wɪθ] ['seint-ʃip] , [wɜːr; wər]['prɪnsəz][ænd; ənd]
The **second** **Sort** **that** **have** **been** **honoured** **with** **Saintship** **,** **were** **Princes** **and**
这 第二 种类 那 有 到过 荣幸 和 圣徒身份 , 是 王子们 和
['ʌðər] ['paʊərf(ə)l][ɔːr] [rɪtʃ] [men] ,
other **powerful** **or** **rich** **Men** **,**
其他 强大的 或者富有的 男人 ,

第二批被尊为圣人的是王子和其他有权有势或富有的人。

[haʊ'evər] ['vɪʃəs] [ɔːr][tə'rænɪk(ə)l] , [huː] [geɪv] [lɑːrdʒ] [pə'zeʃnz] [ænd; ənd] ['legəsiz] [tuː; tə][ðə; ði]
however **vicious** **or** **tyrannical** **,** **who** **gave** **large** **Possessions** **and** **Legacies** **to** **the**
然而 恶毒 或者 强横 , WHO 给予 大的 财产 和 遗产 到 这
[tʃɜːrtʃ] ;
Church **;**
教会 ;

然而，无论多么残暴或暴虐，只要向教会捐赠了大量财产和遗产，就应该受到惩罚。

[ɔːr] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ˌɪnkə'pæsəti] , ['fægət] , ['dʒɪbɪt] , [sɔːrd] , [ænd; ənd] [proʊ'skrɪpʃn] ,
or **that** **with** **Incapacity** **,** **Faggot** **,** **Gibbet** **,** **Sword** **,** **and** **Proscription** **,**
或者 那 和 无能力 , 柴草 , 绞刑架 , 剑 , 和 禁令 ,

或者说，带着无能、枷锁、绞刑架、剑和禁令，

[tʃæs'taɪzd] [ðə; ði] [tə'merəti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz] [derd] [tuː; tə]['kwestʃən] [hɜːr; hər] [di'kriːz] .
chastised **the** **Temerity** **of** **such** **as** **dared** **to** **question** **her** **Decrees** **.**
受责罚 这 鲁莽 的 这样的 作为 敢于 到 问题 她 法令 .

她斥责那些胆敢质疑她法令的人的狂妄无礼。

[ðə; ði][θɜːrd][sɔːrt] , [wɜːr; wər] [pʊr] ['grɑːvlɪŋ] ['vɪʒəˌneriːz] , [boʊstɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'lɪriəs]
The **third** **Sort** **,** **were** **poor** **groveling** **Visionaries** **,** **boasting** **of** **their** **delirious**
这 第三 种类 , 是 贫穷的 卑躬屈膝 有远见的人 , 吹嘘 的 他们的 谵妄
[in'θjuːziæzəmz][ænd; ənd] ['ekstəsi] ;
Enthusiasms **and** **Extasies** **;**
热情 和 狂喜 ;

第三类人是卑躬屈膝的幻想家，他们吹嘘自己狂热的热情和极乐；

[ɔːr] [ɪm'poʊzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪgnərənt] [baɪ]['fɔːrm(ə)l] [ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃənz] , ['fɔːlsli] [rɪ'pjuːtɪd] [dɪ'voʊʃ(ə)n] ,
or **imposing** **on** **the** **ignorant** **by** **formal** **Mortifications** **,** **falsely** **reputed** **Devotion** **,**
或者 气势磅礴 在 这 无知 经过 正式的 苦行 , 错误地 知名 虔诚 ,

或者通过形式上的苦修、虚假的虔诚来欺骗无知者，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['rekəmˌpenst] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪ'mædʒɪneri] [rɪ'wɔːrd] , [baɪ] [ðoʊz] [ðæt] [dɪ'spaɪzd]
and **were** **recompensed** **with** **this** **imaginary** **Reward** **,** **by** **those** **that** **despised**
和 是 补偿 和 这 假想 报酬 , 经过 那些 那 被鄙视的
their36
their36
their36

而那些鄙视他们的人却给予了他们这种虚构的奖励作为补偿。36

[ɔ:'sterəti] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] ['meɪnli] ['θraɪvd] [baɪ][ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

Austerity	**,**	**at**	**the**	**same**	**Time**	**that**	**they**	**mainly**	**thrived**	**by**	**the**	**Credit**	**of**	**it**	**.**
紧缩政策	,	在	这	相同的	时间	那	他们	主要	蓬勃发展	经过	这	信用	的	它	.

与此同时，他们却主要依靠紧缩政策带来的信贷而繁荣发展。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][noʊ] ['wʌndər] [ðen] , [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['epɪθet] [seɪnt] , [wɪtʃ] [pɪ'kju:liərli] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə]

It	**is**	**no**	**Wonder**	**then**	**,**	**that**	**when**	**the**	**Epithet**	**Saint**	**,**	**which**	**peculiarly**	**belonged**	**to**
它	是	不	想知道	然后	,	那	什么时候	这	别名	圣	,	哪个	奇特地	属于	到

['paɪəti][ænd; ənd] ['ɪnəsns] ,

Piety	**and**	**Innocence**	**,**
虔诚	和	无辜	,

因此，当"圣徒"这一称号——它特指虔诚和纯洁——被赋予如此意义时，也就不足为奇了。

[wʌz; wəz] [ðʌs] ['pɑ:mpəsli] [bi'stəu] [ɑ:n] [vaɪs] [ænd; ənd][ɪm'paɪəti] , [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd] [prɪ'veɪl] [ðæt]

was	**thus**	**pompously**	**bestowed**	**on**	**Vice**	**and**	**Impiety**	**,**	**there**	**should**	**prevail**	**that**
曾是	因此	傲慢地	授予	在	副	和	不敬神	,	那里	应该	占上风	那

['delju:dʒ][ʌv; əv] ['ɪgnərəns] ,

Deluge	**of**	**Ignorance**	**,**
洪水	的	无知	,

因此，罪恶和不敬神明被如此大肆宣扬，无知的洪流必将肆虐。

[ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['tɪrəni] , [wɪtʃ] [ˌoʊvər'welmd] ['ɔ:lmoʊst][ðə; ði] [hoʊl] ['krɪstʃən] [wɜ:rld] .

Superstition	**,**	**and**	**Tyranny**	**,**	**which**	**overwhelmed**	**almost**	**the**	**whole**	**Christian**	**World**	**.**
迷信	,	和	暴政	,	哪个	不堪重负	几乎	这	所有的	基督教	世界	.

迷信和暴政几乎席卷了整个基督教世界。

[ɔ:l] [ðə; ði] [ˌpɜ:rsə'kju:ʃəns] [ðæt] [in'sju:d] , [wɜ:r; wər][soʊ] ['meni] ['fɔ:rsəbl] [mi:nz] ,

All	**the**	**Persecutions**	**that**	**ensued**	**,**	**were**	**so**	**many**	**forcible**	**Means**	**,**
全部	这	迫害	那	随后	,	是	所以	许多	强制的	方法	,

随之而来的所有迫害，都是如此多的强制手段，

[ɪm'plɔɪd] [tu:; tə] [sə'pres] ['eni] ['efərts] [ðæt] [maɪt] [bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'stɔrɪŋ] [ʌv; əv]

employed	**to**	**suppress**	**any**	**Efforts**	**that**	**might**	**be**	**used**	**for**	**the**	**restoring**	**of**
受雇	到	压制	任何	努力	那	可能	是	用过的	为了	这	恢复	的

['vɜ:rtʃu:][ænd; ənd] ['lɜ:rnɪŋ] .

Virtue	**and**	**Learning**	**.**
美德	和	学习	.

用来压制任何可能用于恢复美德和学问的努力。

[baɪ] [ðæt] [.ænti'kristjən] ['spɪrɪt] [fel] [hai'peiʃjə] , [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði]['klɜ:rdʒi][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [taɪm]

By	**that**	**Antichristian**	**Spirit**	**fell**	**Hypatia**	**,**	**to**	**whom**	**the**	**Clergy**	**of**	**her**	**Time**
经过	那	反基督教	精神	跌倒	海帕提娅	,	到	谁	这	牧师	的	她	时间

[kʊd; kəd]['nevər] [fər'gɪv] ,

could	**never**	**forgive**	**,**
可以	绝不	原谅	,

希帕提娅正是被那种反基督教的精神所蛊惑，以至于她那个时代的教士们永远无法原谅她。

[ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['bju:tɪf(ə)l] [jet] [tʃeɪst] , [fɑ:r] [mɔ:r] ['lɜ:rnɪd] [ðæn; ðən] [ðəm'selvz] ,

that	**she**	**was**	**beautiful**	**yet**	**chaste**	**,**	**far**	**more**	**learned**	**than**	**themselves**	**,**
那	她	曾是	美丽的	然而	贞洁	,	远的	更多的	学习	比	他们自己	,

她美丽而贞洁，学识远胜于他们。

[nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'dʊrd] [ɪn][ðə; ði]['leɪəti] ; [ænd; ənd][ɪn] ['greɪtər] ['kredɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪv(ə)l]

not	**to**	**be**	**endured**	**in**	**the**	**Laity**	**;**	**and**	**in**	**greater**	**Credit**	**with**	**the**	**civil**
不是	到	是	忍受	在	这	俗人	;	和	在	更大的	信用	和	这	民用

['mædʒɪstreɪt] ,

Magistrate	**,**
地方法官	,

世俗之人不可容忍；而世俗官员则对此更为信任。

[huːm] [ðə; ði]['klɜːrdʒi][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [wʊd] [niːdz] [draɪv][ɔːr] [liːd] [æz; əz][ðer; ðər] [pæk] - [æs] .

whom	the	Clergy	of	that	Time	would	needs	drive	or	lead	as	their	Pack	-	ass	.
谁	这	牧师	的	那	时间	会	需求	驾驶	或者	带领	作为	他们的	盒	-	屁股	.

当时的教士们需要驱使或带领他们充当驮畜。

['faɪnɪs] .

FINIS	.
结束	.

结束。

[-] [noʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taipəus] ; [dɪd][nɑːt]['mɑːdərnaɪz] ['spelɪŋ] .

Silently	corrected	a	few	typos	;	did	not	modernize	spelling	.
默默	已更正	一个	很少	拼写错误	;	做过	不是	现代化	拼写	.

默默地改正了一些拼写错误；没有对拼写进行现代化处理。

[riˈteind] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃn] : [ðɪs] ['iːbʊk] [ɪz]['pʌblɪk] -
[doʊˈmeɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] .

Retained	publication	information	from	the	printed	edition	:	this	eBook	is	public	-
保留	发布	信息	从	这	打印	版	:	这	电子书	是	民众	-

domain	in	the	country	of	publication	.
领域	在	这	国家	的	发布	.

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜːrʒ(ə)nz]['oʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [di'limitid] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .

In	the	text	versions	only	,	text	in	italics	is	delimited	by	_	underscores	_	.
在	这	文本	版本	仅有的	,	文本	在	斜体	是	分隔符	经过	_	下划线	_	.

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神